叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 场景绘画和舞台效果的秘密(secrets Of Scene Painting And Stage Effects) 000001

2. 场景绘画和舞台效果的秘密(secrets Of Scene Painting And Stage Effects) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

场景绘画和舞台效果的秘密(Secrets of scene painting and stage effects)

['siːkrəts]	[ɒv; əv]
SECRETS	**OF**
秘密	的

秘密

[siːn]	['peɪntɪŋ]	[ænd; ənd]
SCENE	**PAINTING**	**AND**
场景	绘画	和

场景绘画和

[steɪdʒ]	[ɪ'fekts]
STAGE	**EFFECTS**
阶段	效果

舞台效果

[ðə; ði][əʊld]	[gləʊb]	(	[ɔː(r)]	['ætləs]	?	)
The	**Old**	**Globe**	**(**	**or**	**Atlas**	**?**	**)**
这	老的	地球	(	或者	阿特拉斯	?	)

旧环球报（或阿特拉斯报？）

['θɪətə(r)]	['bæŋksaɪd]	.
Theatre	**Bankside**	**.**
剧院	河岸	.

河岸剧院。

[ðə; ði]	['miːtɪŋ]	[ɒv; əv]	['ʃeɪkspɪə(r)]	[wɪð]	[ðə; ði]		, ['fɑːðə(r)][ænd; ənd]	[sʌn]	.
The	**Meeting**	**of**	**Shakespeare**	**with**	**the**	**Burbages**	**,**	**Father**	**and**	**Son**	**.**
这	会议	的	莎士比亚	和	这	伯贝奇	,	父亲	和	儿子	.

莎士比亚与伯比奇父子会面。

['siːkrəts]	[ɒv; əv]	[siːn]	['peɪntɪŋ]	[ænd; ənd]	[steɪdʒ]	[ɪ'fekts]
SECRETS	**OF**	**SCENE**	**PAINTING**	**AND**	**STAGE**	**EFFECTS**
秘密	的	场景	绘画	和	阶段	效果

舞台布景绘画和舞台效果的秘密

[baɪ]
BY
经过

经过

[væn]	[daɪk]	[braʊn]
VAN	**DYKE**	**BROWNE**
VAN	堤防	布朗

范戴克·布朗

['fʊli]	['ɪləstreɪtɪd]
FULLY	**ILLUSTRATED**
完全	插图

配有完整插图

[ɪn]	['kʌlə(r)]	[ænd; ənd]	[blæk]	[ænd; ənd]	[waɪt]
IN	**COLOUR**	**AND**	**BLACK**	**AND**	**WHITE**
在	颜色	和	黑色的	和	白色的

彩色和黑白

['sev(ə)nθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n]
SEVENTH **EDITION**
第七 版

第七版

['lʌndən]
LONDON
伦敦

伦敦

[dʒɔ:dʒ] ['raʊtlɪdʒ] & [sʌnz] , ['lɪmɪtɪd]
GEORGE **ROUTLEDGE** **&** **SONS** **,** **LIMITED**
乔治 劳特利奇 & 儿子们 , 有限的

乔治·劳特利奇父子公司

[nju:] [jɔ:k] : [i:] . [pi:] . ['dʌtən] & [ˌsi: 'əʊ] .
NEW **YORK** **:** **E** **.** **P** **.** **DUTTON** **&** **CO** **.**
新的 约克 : E . P . 达顿 & 一氧化碳 .

纽约：EP DUTTON & CO.

['prɪntɪd] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n][baɪ]
Printed **in** **Great** **Britain** **by**
打印 在 伟大的 英国 经过

英国印刷

[mə'kaɪz] ['lɪmɪtɪd] , CHATHAM1
MACKAYS **LIMITED** **,** **CHATHAM1**
麦凯 有限的 , CHATHAM1

麦凯有限公司，查塔姆1

['si:krəts] [ɒv; əv] [si:n] ['peɪntɪŋ] [ænd; ənd] [steɪdʒ] [ɪ'fekts]
SECRETS **OF** **SCENE** **PAINTING** **AND** **STAGE** **EFFECTS**
秘密 的 场景 绘画 和 阶段 效果

舞台布景绘画和舞台效果的秘密

[ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][drə'mætɪk] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɪz][tu:; tə] [prə'dju:s] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ri'æləti] ,
The **idea** **of** **dramatic** **representation** **is** **to** **produce** **the** **impression** **of** **reality** **,**
这 主意 的 戏剧性 表示 是 到 生产 这 印象 的 现实 ,

戏剧表现的目的是为了营造逼真的印象。

[ænd; ənd][ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɪz][ɪn][də'rekt] ['meʒə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [fɔ:s] [ɒv; əv]
and **the** **value** **of** **such** **representation** **is** **in** **direct** **measure** **with** **the** **force** **of**
和 这 价值 的 这样的 表示 是 在 直接的 措施 和 这 力量 的
[sʌtʃ] [ɪm'preʃ(ə)n] .
such **impression** **.**
这样的 印象 .

这种表现形式的价值与这种表现形式所给人留下的印象的力量成正比。

[ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃn] [steɪdʒ] ['si:nəri] [ænd; ənd] [ɪ'fekts] [ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌtməʊst] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] .
In **this** **connection** **stage** **scenery** **and** **effects** **are** **of** **the** **utmost** **importance** **.**
在 这 联系 阶段 风景 和 效果 是 的 这 极致 重要性 .

在这方面，舞台布景和特效至关重要。

[wen] ['prɒpəli] [ju:st] , [ðeɪ] [ˌeɪ di: 'di:] [trə'mendəsli] [tu:; tə][ðə; ði]['ri:əlɪzəm][ɒv; əv][drə'mætɪk]
When **properly** **used** **,** **they** **add** **tremendously** **to** **the** **realism** **of** **dramatic**
什么时候 适当地 用过的 , 他们 添加 非常 到 这 现实主义 的 戏剧性
[ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] .
representation **.**
表示 .

如果运用得当，它们能极大地增强戏剧表现的真实感。

[wiː; wi] [siː] [ðɪs] ['klɪəli] [pruːvd] [ɪn] ['lʌndən] [tuː; tə] - [deɪ] [æt; ət] [sʌtʃ] ['θiətə, 'θiːə-][æz; əz]['drʊəri] [leɪn]
We **see** **this** **clearly** **proved** **in** **London** **to** **-** **day** **at** **such** **theatres** **as** **Drury** **Lane**
我们 看 这 清楚地 已证实 在 伦敦 到 - 天 在 这样的 剧院 作为 德鲁里 车道
[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mædʒəstiz] .
and **His** **Majesty's** **.**
和 他的 陛下的 .

如今在伦敦的德鲁里巷剧院和国王陛下剧院等场所，我们已经清楚地看到了这一点。

[ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [æt; ət] [ðəʊz] ['θiətə, 'θiːə-] [dɪ'pendz] ['ɔːlməʊst] , [ɪf] [nɒt]
The **success** **of** **the** **big** **productions** **at** **those** **theatres** **depends** **almost** **,** **if** **not**
这 成功 的 这 大的 作品 在 那些 剧院 取决于 几乎 , 如果 不是
[kwaɪt] ,
quite **,**
相当 ,

这些剧院大型演出的成功几乎完全取决于.....

[æz; əz] [mʌtʃ] [ə'pɒn][ðə; ði]['kwɒləti][ɒv; əv][ðə; ði] ['siːnəri] [ænd; ənd] [ɪ'fekts] [æz; əz][ə'pɒn] [ðæt] [ɒv; əv]
as **much** **upon** **the** **quality** **of** **the** **scenery** **and** **effects** **as** **upon** **that** **of**
作为 很多 之上 这 质量 的 这 风景 和 效果 作为 之上 那 的
[ðə; ði] [pleɪz] [pə'fɔːmd] [ɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['æktəz] [ænd; ənd] ['æktrɪsɪz] [ɪn'geɪdʒd] .
the **plays** **performed** **or** **of** **the** **actors** **and** **actresses** **engaged** **.**
这 演出 执行 或者 的 这 演员 和 女演员 已订婚的 .

演出效果不仅取决于剧目本身或演员的水平，也取决于布景和特效的质量。

[ðɪs] [ɪz] [ʃəʊn] [baɪ][ðə; ði] [v'juːz] [ɪk'sprest] [baɪ][ðə; ði][drə'mætɪk]['krɪtɪks][ænd; ənd][ðə; ði]['pʌblɪk]
This **is** **shown** **by** **the** **views** **expressed** **by** **the** **dramatic** **critics** **and** **the** **public**
这 是 所示 经过 这 浏览 表达 经过 这 戏剧性 评论家 和 这 民众
['dʒen(ə)rəli] .
generally **.**
一般来说 .

戏剧评论家和公众普遍表达的观点都证明了这一点。

[pə'hæps] [ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [æt; ət]['drʊəri] [leɪn] [ɪz][ə; eɪ] [strɒŋ] ['melədrɑːmə] .
Perhaps **the** **production** **at** **Drury** **Lane** **is** **a** **strong** **melodrama** **.**
也许 这 生产 在 德鲁里 车道 是 一个 强的 情节剧 .

或许德鲁里巷剧院的这版制作是一部情节跌宕起伏的戏剧。

[wɒt] [ɪz][məʊst] [dɪ'skʌst] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðæt] [prə'dʌkʃ(ə)n] ?
What **is** **most** **discussed** **in** **connection** **with** **that** **production** **?**
什么 是 最多 讨论 在 联系 和 那 生产 ?

关于这部作品，人们讨论最多的是什么?

['ɔːlməʊst]['ɔːlweɪz] [sʌm; səm][bɪg][ænd; ənd]['nɒv(ə)l] [ɪ'fekt] ,
Almost **always** **some** **big** **and** **novel** **effect** **,**
几乎 总是 一些 大的 和 小说 影响 ,

几乎总是会产生一些重大而新颖的效果，

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [reɪs] [bɪ'twiːn] ['ɛərəpleinz] [ɔː(r)][ə; eɪ]['bæt(ə)l] [bɪ'twiːn]
such **as** **the** **representation** **of** **a** **race** **between** **aeroplanes** **or** **a** **battle** **between**
这样的 作为 这 表示 的 一个 种族 之间 飞机 或者 一个 战斗 之间
[ˌsʌbmə'riːnz] .
submarines **.**
潜艇 .

例如，描绘飞机之间的比赛或潜艇之间的战斗。

[ə'gen] , [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃeɪk'spɪəriən] [prə'dʌkʃ(ə)n] [æt; ət][hɪz; ɪz]['mædʒəstiz] ,
Again **,** **in** **the** **case** **of** **a** **Shakespearean** **production** **at** **His** **Majesty's** **,**
再次 , 在 这 案件 的 一个 莎士比亚式 生产 在 他的 陛下的 ,

再比如，在国王陛下剧院上演莎士比亚戏剧时，

[ðə; ði] [tɔːk] [ɪn] [ðə; ði] [griːn] - [rʊmz; ruːmz] [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] ['dɪnə(r)] - ['teɪblz] [ɒv; əv] ['lʌndən] [ɪz]

the	talk	in	the	green	-	rooms	and	at	the	dinner	-	tables	of	London	is
这	讲话	在	这	绿色的	-	房间	和	在	这	晚餐	-	表格	的	伦敦	是

['ɒf(ə)n] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['siːnɪk] ['bjuːti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [ɒv; əv] [ðə; ði]

often	more	of	the	scenic	beauty	of	the	production	than	of	the
经常	更多的	的	这	风景优美	美丽	的	这	生产	比	的	这

[ɐtʃ'iːvmənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æktəz] [ænd; ənd] ['æktrɪsɪz] ,

achievements	of	the	actors	and	actresses	,
成就	的	这	演员	和	女演员	,

伦敦的后台休息室和餐桌上，人们谈论的往往是剧组的布景之美，而不是演员们的演技。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tɔːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [striːt] - [fˈɒləʊz] [ðə; ði] [seɪm] [laɪnz] . [ˌtuːˈtuː]

and	the	talk	of	the	'	man	in	the	street	'	follows	the	same	lines	.	2
和	这	讲话	的	这	-	男人	在	这	街道	-	跟随	这	相同的	线条	.	2

而关于"普通民众"的讨论也遵循同样的模式。2

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] [griːks] [ænd; ənd] ['rəʊmənz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['drɑːmə] [ænd; ənd]

The	ancient	Greeks	and	Romans	were	very	fond	of	the	drama	and
这	古老的	希腊人	和	罗马书	是	非常	喜爱	的	这	戏剧	和

[hæv; həv] [left] [ˌjuː 'es] [sʌm; səm] [greɪt] [pleɪz] ,

have	left	us	some	great	plays	,
有	左边	我们	一些	伟大的	演出	,

古希腊人和罗马人非常喜爱戏剧，并给我们留下了许多伟大的戏剧作品。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] ['riːəlaɪz] [ðə; ði] ['vælјuː] [ɒv; əv] ['siːnəri] ; [ɪn'diːd] ,

but	they	did	not	realise	the	value	of	scenery	;	indeed	,
但	他们	做过	不是	意识到	这	价值	的	风景	;	的确	,

但他们并没有意识到风景的价值；事实上，

['veri] ['ɒf(ə)n] [ðeə(r)] [pə'fɔːmənsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['gɪv(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['siːnəri] [ɒv; əv] ['eni] [sɔːt] .

very	often	their	performances	were	given	without	scenery	of	any	sort	.
非常	经常	他们的	表演	是	给定	没有	风景	的	任何	种类	.

他们的演出经常没有任何布景。

[ðə; ði] ['drɑːmə] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rəʊmənz] , [laɪk] [məʊst] ['ʌðə(r)] [ˌmænəfes'teʃən] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] ,

The	drama	of	the	Romans	,	like	most	other	manifestations	of	their	civilisation	,
这	戏剧	的	这	罗马书	,	喜欢	最多	其他	表现	的	他们的	文明	,

罗马人的戏剧，就像他们文明的其他大多数表现形式一样，

[wɒz; wəz] [beɪst] [ɒn] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [griːks] .

was	based	on	that	of	the	Greeks	.
曾是	基于	在	那	的	这	希腊人	.

是以希腊人为基础的。

[ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [griːks] [æz; əz] ['pleɪraɪt] [ænd; ənd] [prə'djuːsə(r)] [wɒz; wəz] ,

The	greatest	of	the	Greeks	as	playwright	and	producer	was	Æschylus	,
这	最	的	这	希腊人	作为	剧作家	和	制作人	曾是	埃斯库罗斯	,

[huː] ['flauriʃ] [ə'baʊt] - [biː] . [siː] .

who	flourished	about	500	B	.	C	.
WHO	繁荣	关于	-	B	.	C	.

古希腊最伟大的剧作家和制作人是埃斯库罗斯，他活跃于公元前500年左右。

[ðeə(r)] [ə'pɪəz] [tuː; tə] [biː; bi] ['lɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hiː; hi] [huː] [fɜːst] [ˌɪntrə'djuːst] ['siːnəri]

There	appears	to	be	little	doubt	that	it	was	he	who	first	introduced	scenery
那里	出现	到	是	小的	怀疑	那	它	曾是	他	WHO	第一的	介绍	风景

[ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [drə'mætɪk] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)nz] .

in	connection	with	dramatic	representations	.
在	联系	和	戏剧性	表现形式	.

几乎可以肯定，是他第一个将布景引入戏剧表演中。

[tuː; tə][hɪm] , [tuː] , [ðə; ði]['kredɪt][ɪz][djuː][ɒv; əv]['hævɪŋ] [ɪ'rektɪd] [ðə; ði][fɜːst] ['pɜːmənənt] ['θɪətə(r)] .

To	him	,	too	,	the	credit	is	due	of	having	erected	the	first	permanent	theatre	.
到	他	,	也	,	这	信用	是	到期的	的	拥有	竖立	这	第一的	永恒的	剧院	.

他也有功不可没，因为他建造了第一座永久性剧院。

['priːviəsli] , [ðə; ði][drə'mætɪk] [pə'fɔːmənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [griːks] [hæd; həd]['ɔːlweɪz] [biːn] ['gɪv(ə)n][ɪn] [ðə; ði]['əʊpən][eə(r)] .

Previously	,	the	dramatic	performances	of	the	Greeks	had	always	been	given	in	the	open	air	.
之前	,	这	戏剧性	表演	的	这	希腊人	有	总是	到过	给定	在	这	打开	空气	.

此前，希腊人的戏剧表演总是在露天进行的。

[ðə; ði] ['siːnəri] [juːst] [baɪ] [wɒz; wəz] ['steɪʃənri] ['siːnəri] ; [ɪn'diːd] ,

The	scenery	used	by	Æschylus	was	stationary	scenery	;	indeed	,
这	风景	用过的	经过	埃斯库罗斯	曾是	静止的	风景	;	的确	,

埃斯库罗斯使用的布景是静止的布景；事实上，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'tɪl][mɔː(r)][ðæn; ðən] - [j'iəz] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz]['pɪəriəd][ðæt] ['muːvəbl] ['siːnəri] [wɒz; wəz][fɜːst] [ˌɪntrə'djuːst] .

it	was	not	until	more	than	2000	years	after	his	period	that	movable	scenery	was	first	introduced	.
它	曾是	不是	直到	更多的	比	-	年	后	他的	时期	那	活动	风景	曾是	第一的	介绍	.

在他之后的2000多年里，才首次出现了可移动的布景。

[ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] [mʌtʃ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['æktʃuəl] [deɪt] [wen] [ðɪs] [tʊk] [pleɪs] .

There	has	been	much	discussion	as	to	the	actual	date	when	this	took	place	.
那里	有	到过	很多	讨论	作为	到	这	实际的	日期	什么时候	这	采取	地方	.

关于此事发生的具体日期，一直存在很多讨论。

[sʌm; səm] ['stjʊdnts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪˌlɪzə'biːθn] ['drɑːmə][hæv; həv] [ə'sɜːtɪd] [ðæt] ['muːvəbl] ['siːnəri] [wɒz; wəz] [juːst] [baɪ] ['ʃeɪkspɪə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kənt'ɛmpərərɪz] ;

Some	students	of	the	Elizabethan	drama	have	asserted	that	movable	scenery	was	used	by	Shakespeare	and	his	contemporaries	;
一些	学生	的	这	伊丽莎白时代	戏剧	有	断言	那	活动	风景	曾是	用过的	经过	莎士比亚	和	他的	同时代人	;

一些研究伊丽莎白时代戏剧的学生断言，莎士比亚和他的同时代人使用过可移动的布景；

[bʌt; bət][ðə; ði] [pruːfs] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][æt; ət][ɔːl] ['defɪnət] .

but	the	proofs	of	this	are	not	at	all	definite	.
但	这	证明	的	这	是	不是	在	全部	定	.

但这一点尚无确凿证据。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kən'sensəs] [ɒv; əv][ə'pɪnjən][ɪz][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] ['dævənənt] , [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['pleɪraɪt] ,

The	general	consensus	of	opinion	is	to	the	effect	that	Davenant	,	the	English	playwright	,
这	一般的	共识	的	观点	是	到	这	影响	那	达文南特	,	这	英语	剧作家	,

人们普遍认为，英国剧作家达文南特

[wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [ə'plaɪ] [ðɪs] ['nɒv(ə)lti] .

was	the	first	to	apply	this	novelty	.
曾是	这	第一的	到	申请	这	新奇	.

是第一个应用这项创新技术的人。

[æt; ət]['eni] [reɪt] ,

At	any	rate	,
在	任何	速度	,

好歹，

[ðeə(r)][ɪz] [kən'vɪnsɪŋ] ['evɪdəns] [ðæt] [ɪn][ɔ:(r)][ə'baʊt][ðə; ði][jɪə(r)] - [hi:; hi] [prə'dju:st] [ə; eɪ] [pleɪ] [wɪð]

there	is	convincing	evidence	that	in	or	about	the	year	1662	he	produced	a	play	with
那里	是	令人信服的	证据	那	在	或者	关于	这	年	-	他	生产	一个	玩	和

[ðə; ði] [ə'kʌmpənimənt] [ɒv; əv] ['mu:vəbl] ['si:nəri] .

the	accompaniment	of	movable	scenery	.
这	伴奏	的	活动	风景	.

有确凿的证据表明，他在 1662 年左右制作了一部配有可移动布景的戏剧。

['prɒbəbli] [ðɪs] ['si:nəri] [wɒz; wəz] ['veri] ['klʌmzɪli] [kən'traɪvd] ,

Probably	this	scenery	was	very	clumsily	contrived	,
大概	这	风景	曾是	非常	笨拙地	人为的	,

这处景色很可能是人为拙劣设计的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [ɪm'bɒdid] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['klevərɪst] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]

but	it	embodied	the	principle	on	which	the	cleverest	effects	of	the	present
但	它	具身化的	这	原则	在	哪个	这	最聪明的	效果	的	这	展示

[deɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [beɪst] .

day	are	based	.
天	是	基于	.

但它体现了当今最巧妙的效果所依据的原则。

[ænd; ənd] [haʊ] ['klevə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪ'fekts] [ɑ:(r); ə(r)] !

And	how	clever	some	of	those	effects	are	!
和	如何	聪明的	一些	的	那些	效果	是	!

有些特效真是太巧妙了！

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wɜ:θ] [ðə; ði] [waɪl] [ɒv; əv] ['enibɒdi] [æt; ət][ɔ:l] ['ɪntrəstɪd] in3

It	is	worth	the	while	of	anybody	at	all	interested	in3
它	是	值得	这	尽管	的	任何人	在	全部	感兴趣的	in3

对于任何对此感兴趣的人来说，这都是值得的。3

[θi'ætrɪk(ə)l] ['mætəz] [tu:; tə][ɪn'spekt][ðə; ði] ['si:nəri] [ə'rendʒmənts] [æt; ət][æn; ən][ʌp] - [tu:; tə] - [deɪt]

theatrical	matters	to	inspect	the	scenery	arrangements	at	an	up	-	to	-	date
戏剧	事情	到	检查	这	风景	安排	在	一个	向上	-	到	-	日期

['θɪətə(r)] .

theatre	.
剧院	.

戏剧事务，即检查现代化剧院的布景布置。

[æt; ət] ['evri] [tɜ:n] [hi:; hi] [wɪl] [faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə]['wʌndə(r)][æt; ət][ænd; ənd][ədˈmaɪə(r)] .

At	every	turn	he	will	find	something	to	wonder	at	and	admire	.
在	每一个	转动	他	将要	寻找	某物	到	想知道	在	和	钦佩	.

他每走一步都会发现令他惊奇和赞叹的事物。

[kwaɪt] ['ri:s(ə)ntli][æt; ət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['lʌndən] ['θiətə, 'θi:ə-][ðeə(r)][hæz; həz] [bi:n] [ɪn'stɔ:ld] [ə; eɪ] [nju:]

Quite	recently	at	one	of	the	London	theatres	there	has	been	installed	a	new
相当	最近	在	一	的	这	伦敦	剧院	那里	有	到过	已安装	一个	新的

[ɪ'lektrɪkli] ['drɪvn] [ɪ'kwɪpmənt] [fɔ:(r); fə(r)] ['reɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['ləʊərɪŋ] [klɒθs] ,

electrically	driven	equipment	for	raising	and	lowering	cloths	,
电气	驱动	设备	为了	提高	和	降低	布料	,

最近，伦敦一家剧院安装了一套新的电动幕布升降设备。

[skaɪ] ['bɔ:dəz] , ['kɜ:tənz] , [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] ['setɪŋ] ['sɪlɪŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

sky	borders	,	curtains	,	and	for	setting	ceilings	,	etc	.
天空	边界	,	窗帘	,	和	为了	环境	天花板	,	ETC	.

天空边框、窗帘、天花板等。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [pru:vd] [ə; eɪ] [greɪt] [sək'ses] .

It	has	proved	a	great	success	.
它	有	已证实	一个	伟大的	成功	.

事实证明，它取得了巨大的成功。

['waɪə(r)][ɪz] [juːst] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['hempən] [rəʊps] ,

Wire	is	used	instead	of	the	old	hempen	ropes	,
金属丝	是	用过的	反而	的	这	老的	麻杆	绳索	,

用铁丝代替了旧式的麻绳。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ɪ'nɔːməs] [əd'vɑːntɪdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['faɪə(r)] - [rɪsk] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] .

and	this	is	an	enormous	advantage	from	the	fire	-	risk	point	of	view	.
和	这	是	一个	巨大的	优势	从	这	火	-	风险	观点	的	看法	.

从火灾风险角度来看，这是一个巨大的优势。

['fɜːðə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ɪneɪbld] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][steɪdʒ][hændz][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'djuːst] .

Further	,	it	has	enabled	the	number	of	stage	hands	to	be	reduced	.
更远	,	它	有	已启用	这	数字	的	阶段	双手	到	是	减少	.

此外，它还减少了舞台工作人员的数量。

[ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] [wɜːks] [wɪð] [fɑː(r)] [les] [nɔɪz] [ðæn; ðən][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri][hænd] ['sɪstəm] ,

The	equipment	works	with	far	less	noise	than	the	ordinary	hand	system	,
这	设备	作品	和	远的	较少的	噪音	比	这	普通的	手	系统	,

该设备运行噪音比普通手持式系统小得多。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['kwɪkli] [ænd; ənd] ['sɜːt(ə)nli] .

and	much	more	quickly	and	certainly	.
和	很多	更多的	迅速地	和	当然	.

而且速度更快、效果更好。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [kwaɪt] ['laɪkli] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] [ðɪs] [ɪ'lektrɪk] - ['paʊə(r)] ['sɪstəm] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][wʌn]

It	seems	quite	likely	that	before	long	this	electric	-	power	system	will	be	the	one
它	似乎	相当	可能	那	前	长的	这	电的	-	力量	系统	将要	是	这	一

[ə'dɒptɪd] [æt; ət][ɔːl][ðə; ði][bɪg]['θiətə, 'θiːə-] ,

adopted	at	all	the	big	theatres	,
已采用	在	全部	这	大的	剧院	,

看来不久之后，所有大型剧院都很可能采用这种电力系统。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][smɔːlə(r)]['θiətə, 'θiːə-] ,

but	for	the	smaller	theatres	,
但	为了	这	较小的	剧院	,

但对于规模较小的剧院来说，

[ænd; ənd] ['sɜːt(ə)nli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hɔːlz] [æt; ət] [wɪtʃ] ['æmətə(r)] ['kʌmpəniz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [gɪv]

and	certainly	for	the	halls	at	which	amateur	companies	usually	give
和	当然	为了	这	大厅	在	哪个	业余	公司	通常	给

[ðeə(r)] [pə'fɔːmənsɪz] ,

their	performances	,
他们的	表演	,

当然也包括业余剧团通常演出的礼堂。

[ðə; ði][əʊld] ['sɪstəm] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] .

the	old	system	will	continue	to	be	used	.
这	老的	系统	将要	继续	到	是	用过的	.

旧系统将继续使用。

[ðeə(r)] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [bʊks] ['ɪʃuːd] ['djʊərɪŋ]['riːs(ə)nt] [j'iəz] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt]

There	have	been	a	number	of	books	issued	during	recent	years	on	the	subject
那里	有	到过	一个	数字	的	图书	发布	期间	最近的	年	在	这	主题

[ɒv; əv] [siːn] ['peɪntɪŋ] [ænd; ənd][steɪdʒ] [ɪ'fekts] .

of	Scene	Painting	and	Stage	Effects	.
的	场景	绘画	和	阶段	效果	.

近年来出版了不少关于场景绘画和舞台特效的书籍。

[ai][hæv; həv] [riːd] [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

I	have	read	all	of	them	,
我	有	读	全部	的	他们	,

我都读过了。

[bʌt; bət][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ðæt] [nʌn] [ɪ'fektɪvli] ['kʌvəz] [ðə; ði][graʊnd] .

but	have	come	to	the	conclusion	that	none	effectively	covers	the	ground	.
但	有	来	到	这	结论	那	没有任何	有效地	封面	这	地面	.

但最终得出结论，没有一种方法能够有效地覆盖所有方面。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [bʊks] [ɑː(r); ə(r)] ['evɪdəntli] [prə'djuːst] [æz; əz] [ˌædvər'taɪzmənt] [ɒv; əv] ['dilər] [ɪn]

Some	of	these	books	are	evidently	produced	as	advertisements	of	dealers	in
一些	的	这些	图书	是	显然	生产	作为	广告	的	经销商	在

[peɪnt][fɔː(r); fə(r)] ['siːnɪk] [p'ɜːpəsɪz] .

paint	for	scenic	purposes	.
画	为了	风景优美	目的	.

显然，其中一些书籍是作为风景画颜料经销商的广告而制作的。

[ðəʊz] ['dilər] ['daʊtləs] [nəʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ænd; ənd]['mɪksɪŋ][ɒv; əv][peɪnts] ,

Those	dealers	doubtless	know	much	about	the	making	and	mixing	of	paints	,
那些	经销商	毫无疑问	知道	很多	关于	这	制作	和	混合	的	油漆	,

这些经销商无疑对油漆的制作和调配非常了解。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] ['fɒləʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði]

but	it	does	not	follow	that	they	are	acquainted	with	the	art	of	placing	the
但	它	做	不是	跟随	那	他们	是	熟人	和	这	艺术	的	放置	这

[peɪnt][ɒn]['kænvəs] ,

paint	on	canvas	,
画	在	帆布	,

但这并不意味着他们就懂得如何在画布上作画。

['eni][mɔː(r)][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [f'ɒləʊz] [ðæt][ə; eɪ]['meɪkə(r)][ɒv; əv][penz][ɔː(r)]['peɪpə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['lɪtərəri] [mæn]

any	more	than	it	follows	that	a	maker	of	pens	or	paper	is	a	literary	man
任何	更多的	比	它	跟随	那	一个	制造商	的	钢笔	或者	纸	是	一个	文学	男人

.

:

.

这就好比制造钢笔或纸张的人就一定是文学家一样。

['ʌðə(r)z][ɒv; əv] [ðiːz] [bʊks] [ɑː(r); ə(r)][fɑː(r)] [tuː] ['teknɪk(ə)l] , [bəuθ][æz; əz] [rɪ'gɑːdz] ['mætə(r)][ænd; ənd]

Others	of	these	books	are	far	too	technical	,	both	as	regards	matter	and
其他的	的	这些	图书	是	远的	也	技术的	,	两个都	作为	问候	事情	和

[staɪl] .

style	.
风格	.

这些书籍中有些过于技术化，无论从内容还是风格上来说都是如此。

[ðə; ði][pə'ruːz(ə)l][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['kænɒt] ['pɒsəbli] [biː; bi][ɒv; əv] [mʌtʃ] assistance4

The	perusal	of	them	cannot	possibly	be	of	much	assistance4
这	仔细阅读	的	他们	不能	可能	是	的	很多	assistance4

仔细研读这些内容恐怕难以提供多少帮助[4]

[tuː; tə][ðə; ði]['æmətə(r)][ɪn] ['siːnɪk] ['peɪntɪŋ] , [haʊ'evə(r)][ɪn'telɪdʒənt][hiː; hi][meɪ][biː; bi] .

to	the	amateur	in	scenic	painting	,	however	intelligent	he	may	be	.
到	这	业余	在	风景优美	绘画	,	然而	聪明的	他	可能	是	.

对于一个业余的风景画爱好者来说，无论他多么聪明。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːləʊst] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['ɔːθəz] [dɪd][nɒt] ['riːəli] [wɪʃ] [tuː; tə][ɪm'pɑːt] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ,

It	almost	seems	as	if	the	authors	did	not	really	wish	to	impart	information	,
它	几乎	似乎	作为	如果	这	作者	做过	不是	真的	希望	到	传授	信息	,

作者似乎并不真正想传达信息。

[bʌt; bət]['əʊnli][tu:; tə] ['pʌblɪʃ] [ə; eɪ] [bʊk] ['ʃəʊɪŋ] [ðeə(r)] [əʊn] ['ɪntɪmət] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [əb'stru:s]

but	only	to	publish	a	book	showing	their	own	intimate	knowledge	of	abstruse
但	仅有的	到	发布	一个	书	显示	他们的	自己的	亲密的	知识	的	奥

[tɜ:mz] [ænd; ənd] ['defɪnɪʃənz] .

terms	and	definitions	.
条款	和	定义	.

但其目的只是为了出版一本书，以展示他们对晦涩术语和定义的深入了解。

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [bʊk] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [tu:; tə][bi:; bi] [fri:] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fɔ:lts] [tu:; tə]

I	think	the	present	book	will	be	found	to	be	free	from	the	faults	to
我	思考	这	展示	书	将要	是	成立	到	是	自由的	从	这	故障	到

[wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [rɪ'fɜ:d] .

which	I	have	just	referred	.
哪个	我	有	只是	指	.

我认为本书不存在我刚才提到的那些缺陷。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt][æn; ən] [əd'vɜ:tɪsmənt] [ɒv; əv]['eni] [mænz] [gʊdz] ;

It	is	not	an	advertisement	of	any	man's	goods	;
它	是	不是	一个	广告	的	任何	男人的	商品	;

这不是任何人的商品广告;

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] [kept] [æz; əz] [fri:] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][frɒm; frəm]['teknɪk(ə)l] ['dɪfɪkəltɪz] ;

it	has	been	kept	as	free	as	possible	from	technical	difficulties	;
它	有	到过	保留	作为	自由的	作为	可能的	从	技术的	困难	;

它尽可能地避免了技术上的困难;

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][æn; ən] ['ɒnɪst] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə]['kʌvə(r)][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [di:lz] .

and	it	is	an	honest	endeavour	to	cover	the	ground	with	which	it	deals	.
和	它	是	一个	诚实的	努力	到	覆盖	这	地面	和	哪个	它	交易	.

这是一项诚实的努力，旨在全面涵盖它所涉及的领域。

[ðə; ði] [bʊk] [ɪnk'lu:dz] [wɪ'ðɪn] [ɪts][skəʊp][ðə; ði] [həʊl] [ɑ:t][ɒv; əv] [si:n] ['peɪntɪŋ] .

The	book	includes	within	its	scope	the	whole	art	of	scene	painting	.
这	书	包括	之内	它是	范围	这	所有的	艺术	的	场景	绘画	.

本书涵盖了场景绘画的全部艺术。

[ˌaɪ 'ti:] [di:lz] [wɪð] [ðə; ði]['prɒbləm][ɒv; əv] [pə'spektɪv] [ɪn][æz; əz][klɪə(r)][ænd; ənd]['sɪmp(ə)l][ə; eɪ] [wei]

It	deals	with	the	problem	of	perspective	in	as	clear	and	simple	a	way
它	交易	和	这	问题	的	看法	在	作为	清除	和	简单的	一个	方式

[æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

as	possible	.
作为	可能的	.

它以尽可能清晰简单的方式处理了透视问题。

[ˌaɪ 'ti:] [gɪvz] [dɪ'zaɪnz] [ɒv; əv]['tɪpɪk(ə)l] [si:nz] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɜ:nɪtʃə(r)] [ə'prəʊpriət] [tu:; tə] [sʌtʃ]

It	gives	designs	of	typical	scenes	and	of	the	furniture	appropriate	to	such
它	给予	设计	的	典型的	场景	和	的	这	家具	合适的	到	这样的

[si:nz] .

scenes	.
场景	.

它提供了典型场景的设计图以及适合这些场景的家具设计图。

['fɜ:ðə(r)] ,

Further	,
更远	,

更远，

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [mʌtʃ] ['juːsf(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [æz; əz] [tuː; tə] [steɪdʒ] ['bɪldɪŋ] — [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['plætfɔːm]

it	contains	much	useful	information	as	to	stage	building	—	from	a	platform
它	包含	很多	有用	信息	作为	到	阶段	建筑	—	从	一个	平台

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] [ˌentə'teɪnmənt] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [fɪt] - [ʌp] [tʊə(r)] [tuː; tə] [æn; ən] [ɪ'læbərət]

for	a	drawing	-	room	entertainment	or	a	fit	-	up	tour	to	an	elaborate
为了	一个	绘画	-	房间	娱乐	或者	一个	合身	-	向上	旅游	到	一个	精心制作的

['pɜːmənənt] ['strʌktʃə(r)] .

permanent	structure	.
永恒的	结构	.

它包含了很多关于舞台搭建的有用信息——从客厅娱乐或巡演用的平台到复杂的永久性结构。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɔːl] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'skraɪbz] [ɪn] ['diːteɪl] [ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] [ɒv; əv] ['siːnəri] ,

In	addition	to	all	this	it	describes	in	detail	the	working	of	scenery	,
在	添加	到	全部	这	它	描述	在	细节	这	在职的	的	风景	,

除此之外，它还详细描述了布景的运作方式。

[ɪn'kluːdɪŋ] ['kɜːtənz] , [fʊl] [siːn] [sets] , [ə; eɪ] ['tʃeɪmbə(r)] [set] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

including	curtains	,	full	scene	sets	,	a	chamber	set	,	etc	.
包括	窗帘	,	满的	场景	套	,	一个	房间	放	,	ETC	.

包括幕布、全套场景布景、房间布景等。

[ðə; ði] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bʊk] [ɪz] ['evɪdənt] .

The	need	for	such	a	book	is	evident	.
这	需要	为了	这样的	一个	书	是	明显	.

这样一本书的必要性显而易见。

['evri] [taʊn] [ɒv; əv] ['eni] [saɪz] [hæz; həz] [ɪts] ['æmətə(r)] [drə'mætɪk] [sə'saɪəti] ,

Every	town	of	any	size	has	its	amateur	dramatic	society	,
每一个	镇	的	任何	尺寸	有	它是	业余	戏剧性	社会	,

任何规模稍大的城镇都有自己的业余戏剧社团。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] [taʊnz] [ænd; ənd] ['sɪtɪz] [ðəʊz] [sə'saɪətiz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['kaʊntɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['dʌz(ə)n] .

and	in	the	big	towns	and	cities	those	societies	are	to	be	counted	by	the	dozen	.
和	在	这	大的	城镇	和	城市	那些	社会	是	到	是	计数	经过	这	打	.

在大城镇和城市里，这类社团的数量不计其数。

['æməˌtʃʊr] [kwaɪt] ['raɪtli] [praɪd] [ðəm'selvz] [ɒn] ['duːɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] [pə'fɔːmənsɪz] [ðeɪ] [gɪv] ;

Amateurs	quite	rightly	pride	themselves	on	doing	as	much	as	possible	in	connection	with	the	performances	they	give	;
业余爱好者	相当	没错	自豪	他们自己	在	正在做	作为	很多	作为	可能的	在	联系	和	这	表演	他们	给	;

业余爱好者理所当然地以在表演中尽可能做到最好而自豪；

[ðeɪ] [meɪk] [ðeə(r)] [əʊn] ['kɒstjuːmz] [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] ['sʌmtaɪmz] [raɪt] [ðeə(r)] [əʊn] [pleɪz] .

they	make	their	own	costumes	and	even	sometimes	write	their	own	plays	.
他们	制作	他们的	自己的	服装	和	甚至	有时	写	他们的	自己的	演出	.

他们自己制作服装，有时甚至自己编写剧本。

[naʊ] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [peɪnt] [ðeə(r)] [əʊn] ['siːnəri] .

Now	they	will	be	able	to	paint	their	own	scenery	.
现在	他们	将要	是	有能力的	到	画	他们的	自己的	风景	.

现在他们可以描绘自己的风景了。

[ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] ['ɔːlməʊst] ['evri] ['æmətə(r)] [drə'mætɪk] [sə'saɪəti] ,

In	the	case	of	almost	every	amateur	dramatic	society	,
在	这	案件	的	几乎	每一个	业余	戏剧性	社会	,

几乎所有业余戏剧社团都是如此，

[ðeə(r)][ɪz][æt; ət] [liːst] [wʌn]['membə(r)] [huː] [hæz; həz][sʌm; səm] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv]

there	is	at	least	one	member	who	has	some	knowledge	of	the	art	of
那里	是	在	至少	一	成员	WHO	有	一些	知识	的	这	艺术	的

['peɪntɪŋ] .

painting	.
绘画	.

至少有一位成员对绘画艺术略知一二。

[wɪð] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ðə; ði][əd'vaɪs][ænd; ənd] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ['gɪv(ə)n] in5

With	the	aid	of	the	advice	and	information	given	in5
和	这	援助	的	这	建议	和	信息	给定	in5

借助第5节中提供的建议和信息。

[ðɪs] [bʊk] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'plaɪ] [ðæt] ['nɒlɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] ['siːnɪk] [p'ɜːpəsɪz] .

this	book	he	will	be	able	to	apply	that	knowledge	for	scenic	purposes	.
这	书	他	将要	是	有能力的	到	申请	那	知识	为了	风景优美	目的	.

读完这本书，他将能够把这些知识运用到风景画创作中。

[wɪ'ðaʊt] [sʌtʃ] [əd'vaɪs][ænd; ənd] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] , [haʊ'evə(r)]['klevə(r)][ə; eɪ]['peɪntə(r)][hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] ,

Without	such	advice	and	information	,	however	clever	a	painter	he	may	be	,
没有	这样的	建议	和	信息	,	然而	聪明的	一个	画家	他	可能	是	,

如果没有这样的建议和信息，无论他多么是一位才华横溢的画家，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][səʊ] [ə'plaɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

he	could	not	so	apply	it	.
他	可以	不是	所以	申请	它	.

他无法这样应用它。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [wɜːld] [ɒv; əv] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] ['peɪntɪŋ] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][tuː; tə] [hæŋ] [ɒn][ðə; ði][wɔːl]

There	is	a	world	of	difference	between	painting	a	picture	to	hang	on	the	wall
那里	是	一个	世界	的	不同之处	之间	绘画	一个	图片	到	悬挂	在	这	墙

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['gæləri] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'spektɪd] [æt; ət] [ʃɔːt] [reɪndʒ] ,

of	a	gallery	or	a	drawing	-	room	and	to	be	inspected	at	short	range	,
的	一个	画廊	或者	一个	绘画	-	房间	和	到	是	检查	在	短的	范围	,

为画廊或客厅的墙上悬挂一幅画作和为近距离观赏而创作的画作之间有着天壤之别。

[ænd; ənd][ɪn] ['peɪntɪŋ] [ə; eɪ] [siːn] [tuː; tə] [fɔːm] [ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ][steɪdʒ][ænd; ənd][tuː; tə]

and	in	painting	a	scene	to	form	the	background	of	a	stage	and	to
和	在	绘画	一个	场景	到	形式	这	背景	的	一个	阶段	和	到

[kən'veɪ] [ə; eɪ][bəʊld][ænd; ənd] ['defɪnət] [ɪ'fekt] [tuː; tə] ['hʌndrədz] [ɔː(r)] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv]['piːp(ə)l]

convey	a	bold	and	definite	effect	to	hundreds	or	thousands	of	people
传达	一个	大胆的	和	定	影响	到	数百	或者	数千	的	人们

[ɪn'spektɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɪg] [hɔːl] [ɔː(r)] ['θɪətə(r)] .

inspecting	it	from	all	parts	of	a	big	hall	or	theatre	.
检查	它	从	全部	部分	的	一个	大的	大厅	或者	剧院	.

在绘制场景时，要将其作为舞台背景，并向从大厅或剧院各个角落观看的成百上千人传达一种大胆而明确的效果。

[ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃn] [aɪ] [meɪ] ['menʃ(ə)n][ə; eɪ] [pə'fɔːməns] [wɪtʃ] [aɪ] ['witnis] [ɪn][ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz]

In	this	connection	I	may	mention	a	performance	which	I	witnessed	in	the	provinces
在	这	联系	我	可能	提到	一个	表现	哪个	我	目击者	在	这	省份

['riːs(ə)ntli] .

recently	.
最近	.

在此，我想提及我最近在外省观看的一场演出。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][baɪ][ə; eɪ]['ləʊk(ə)l]['æmətə(r)][sə'saɪəti] .

It	was	given	by	a	local	amateur	society	.
它	曾是	给定	经过	一个	当地的	业余	社会	.

这是由当地一个业余社团赠送的。

[ðə; ði] [pleɪ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['æktɪŋ] [wɒz; wəz] [gʊd] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['si:nəri]

The	play	was	a	good	one	,	and	the	acting	was	good	,	but	the	scenery
这	玩	曾是	一个	好的	一	,	和	这	表演	曾是	好的	,	但	这	风景

[wɒz; wəz][lə'mentəbli; 'læməntəbli][pɔ:(r); pʊə(r)] !

was	lamentably	poor	!
曾是	令人遗憾的是	贫穷的	!

这部剧很好，演员的表演也很棒，但是布景实在太差了!

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] ['peɪntɪd] [baɪ] [tu:] ['tælәntɪd] ['ɑ:tɪsts] ,

It	had	been	painted	by	two	talented	artists	,
它	有	到过	绘	经过	二	才华横溢	艺术家	,

这幅画是由两位才华横溢的艺术家共同创作的。

[bəuθ][ɒv; əv] [hu:m] [hæv; həv] ['sevrəl] [taɪmz] [ig'zibitid] [æt; ət][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'kædəmi] ,

both	of	whom	have	several	times	exhibited	at	the	Royal	Academy	,
两个都	的	谁	有	一些	时代	展出	在	这	皇家	学院	,

他们两人都曾多次在皇家艺术学院举办展览。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [feɪld] [ɪn'taɪəli] [tu:; tə][get][ðə; ði] [ɪ'fekts] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [eɪmd] .

but	they	had	failed	entirely	to	get	the	effects	at	which	they	had	aimed	.
但	他们	有	失败的	完全	到	得到	这	效果	在	哪个	他们	有	旨在	.

但他们完全没有达到预期的效果。

[lʊkt] [æt; ət][frɒm; frəm][ə; eɪ] [fju:] [jɑ:rdz] - ['dɪstəns] , [ðə; ði] [si:nz] [wɜ:(r); wə(r)] ['sɪmpli] [ə; eɪ][blɜ:(r)]

Looked	at	from	a	few	yards	'	distance	,	the	scenes	were	simply	a	blur
看起来	在	从	一个	很少	码	-	距离	,	这	场景	是	简单地	一个	模糊

[ɒv; əv] [peɪnt] ;

of	paint	;
的	画	;

从几码外看，这些场景只不过是一团模糊的颜料;

[jet] , [wen] [aɪ] [went] [raʊnd] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [pə'fɔ:məns] [ænd; ənd] [ɪn'spektɪd] [ðem; ðəm] ['kləʊsli] ,

yet	,	when	I	went	round	after	the	performance	and	inspected	them	closely	,
然而	,	什么时候	我	去	圆形的	后	这	表现	和	检查	他们	密切	,

然而，演出结束后，当我绕着他们仔细查看时，

[aɪ] [faʊnd] [ðæt] [æz; əz] - ['pɪktʃəz] - [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['ædmərəb(ə)l] [prə'dʌkʃ(ə)nz] .

I	found	that	as	'	pictures	'	they	were	admirable	productions	.
我	成立	那	作为	-	图片	-	他们	是	令人钦佩的	作品	.

我觉得作为"影片"，它们都是非常优秀的作品。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn][ə; eɪ] ['nʌtʃel] — [ə; eɪ] [si:n] [meɪ] [bi:; bi][ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]

That	is	the	difference	in	a	nutshell	—	a	scene	may	be	and	should	be
那	是	这	不同之处	在	一个	简而言之	—	一个	场景	可能	是	和	应该	是

[ˌpɪktʃə'resk] ,

picturesque	,
如画	,

这就是区别的本质——一个场景可以而且应该风景如画，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt][ə; eɪ] - ['pɪktʃə(r)] - [ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'kædəmi] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:d] .

but	it	is	not	a	'	picture	'	in	the	Royal	Academy	sense	of	the	word	.
但	它	是	不是	一个	-	图片	-	在	这	皇家	学院	感觉	的	这	单词	.

但它并非皇家艺术学院意义上的"画作"。

[æt; ət]['ʌðə(r)]['æmətə(r)] [pə'fɔ:mənsɪz] [aɪ][hæv; həv] [si:n] ['veəriəs] [ʃɪfts] [ri'zɔ:t] [tu:; tə] .

At	other	amateur	performances	I	have	seen	various	shifts	resorted	to	.
在	其他	业余	表演	我	有	已见	各种各样的	轮班	复原	到	.

在其他业余演出中，我也见过各种各样的轮换安排。

[ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði][steɪdʒ][hæz; həz] [biːn] ['kʌvəd] [baɪ]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [wɔːl] - ['peɪpə(r)]

The	background	of	the	stage	has	been	covered	by	ordinary	wall	-	paper
这	背景	的	这	阶段	有	到过	涵盖	经过	普通的	墙	-	纸

[ænd; ənd] [hʌŋ] [wɪð] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['pɪktʃəz] .

and	hung	with	ordinary	pictures	.
和	悬挂	和	普通的	图片	.

舞台背景贴着普通的壁纸，挂着普通的画作。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] [wɒt] [wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] .

The	effect	has	never	been	what	was	intended	.
这	影响	有	绝不	到过	什么	曾是	故意的	.

结果从来都不是预期的那样。

[ðə; ði] [pleɪ] [prə'djuːst] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ]['kɒmɪk][wʌn] , [bʌt; bət] , [ɪn][maɪ] [keɪs] [æt; ət] ['eni] [reɪt] ,

The	play	produced	may	have	been	a	comic	one	,	but	,	in	my	case	at	any	rate	,
这	玩	生产	可能	有	到过	一个	漫画	一	,	但	,	在	我的	案件	在	任何	速度	,

上演的剧目或许是喜剧，但至少就我而言，

[kwaɪt][æz; əz] [mʌtʃ] ['lɑːftə(r)] [wɒz; wəz][ɪk'saɪtɪd][baɪ][ðə; ði] ['fɔːlti] ['siːnɪk] [ɪ'fekts] [æz; əz][baɪ][ðə; ði]

quite	as	much	laughter	was	excited	by	the	faulty	scenic	effects	as	by	the
相当	作为	很多	笑声	曾是	兴奋的	经过	这	故障	风景优美	效果	作为	经过	这

[dʒəʊks] ['ʌtə] [baɪ][ðə; ði] ['æktəz] . [sɪks]

jokes	uttered	by	the	actors	.	6
笑话	说出	经过	这	演员	.	6

糟糕的舞台布景效果和演员们的笑话一样，都引得观众哄堂大笑。6

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [fjuː] ['wɜːkɪŋ] ['siːnɪk] ['ɑːtɪsts] ;

As	a	matter	of	fact	,	there	are	very	few	working	scenic	artists	;
作为	一个	事情	的	事实	,	那里	是	非常	很少	在职的	风景优美	艺术家	;

事实上，从事舞台美术设计的人员非常少；

[ðə; ði] [prə'feʃn] [meɪ] [kwaɪt] ['feəli] [biː; bi] [tɜːrmd] [ə; eɪ] [kləʊz] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n] .

the	profession	may	quite	fairly	be	termed	a	close	corporation	.
这	职业	可能	相当	相当	是	称为	一个	关闭	公司	.

这个行业完全可以称得上是一个封闭式公司。

[ðə; ði] ['ɑːtɪsts] ['riːəlaɪz] [ðæt] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ðeə(r)]['nʌmbə(r)][ɪz] [fjuː] , [ðeə(r)][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [rɪ'siːts] [wɪl]

The	artists	realise	that	so	long	as	their	number	is	few	,	their	individual	receipts	will
这	艺术家	意识到	那	所以	长的	作为	他们的	数字	是	很少	,	他们的	个人	收据	将要

[biː; bi] [haɪ] .

be	high	.
是	高的	.

艺术家们意识到，只要他们的数量不多，他们的个人收入就会很高。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['welkəmɪŋ] ['eni] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðeə(r)][ræŋks] , [ðeɪ] [duː; də][ðeə(r)] [best] [tuː; tə] [kiːp]

Instead	of	welcoming	any	addition	to	their	ranks	,	they	do	their	best	to	keep
反而	的	欢迎	任何	添加	到	他们的	排名	,	他们	做	他们的	最好的	到	保持

['ʌðə(r)z] [aʊt] .

others	out	.
其他的	出去	.

他们非但不欢迎任何人加入他们的队伍，反而竭尽全力阻止其他人加入。

[tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['siːnɪk] ['ɑːtɪsts] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz]

To	go	to	one	of	these	scenic	artists	for	information	as	to	his
到	去	到	一	的	这些	风景优美	艺术家	为了	信息	作为	到	他的

[prə'feʃn] [ɪz] ['sɪmpli] [tuː; tə] [weɪst] [taɪm] .

profession	is	simply	to	waste	time	.
职业	是	简单地	到	浪费	时间	.

向这些布景艺术家询问他们的职业信息纯属浪费时间。

[ai] [hɜːd] [ə; eɪ]['stɔːri][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [njuː] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði]

I	heard	a	story	the	other	day	of	a	man	who	knew	something	about	the
我	听到	一个	故事	这	其他	天	的	一个	男人	WHO	知道	某物	关于	这

['bɪznəs] ,

business	,
商业	,

前几天我听到一个故事，讲的是一个懂行的人，

[ænd; ənd] [huː] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði][mɔː(r)] ['ɪntɪmət] ['siːkrəts] .

and	who	wanted	to	learn	the	more	intimate	secrets	.
和	WHO	通缉	到	学习	这	更多的	亲密的	秘密	.

以及那些想要了解更私密秘密的人。

[hiː; hi] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [ə'kweɪntənsʃɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ] [skɪld] ['siːnɪk] ['ɑːtɪst][ænd; ənd][dɪd][hɪz; ɪz][best]

He	obtained	the	acquaintanceship	of	a	skilled	scenic	artist	and	did	his	best
他	获得	这	熟人关系	的	一个	熟练	风景优美	艺术家	和	做过	他的	最好的

[tuː; tə]['ekstrækt; ɪk'stræktɪ] [ðəʊz] ['siːkrəts][frɒm; frəm][hɪm] .

to	extract	those	secrets	from	him	.
到	提炼	那些	秘密	从	他	.

他结识了一位技艺精湛的舞台美术师，并竭尽全力从他那里套取那些秘密。

[hiː; hi] [feɪld] ['ʌtəli] .

He	failed	utterly	.
他	失败的	完全地	.

他彻底失败了。

[hiː; hi]['iːv(ə)n] [went] [tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stent][wʌn] [naɪt] [ɒv; əv] [dɪ'lɪbərətli] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['ɑːtɪst] [drʌŋk] ,

He	even	went	to	the	extent	one	night	of	deliberately	making	the	artist	drunk	,
他	甚至	去	到	这	程度	一	夜晚	的	故意地	制作	这	艺术家	醉	,

他甚至有天晚上故意把那位艺术家灌醉。

[ɔː(r)] ['nɪəli] [səʊ] , [ɪn][ðə; ði][həʊp] [ðæt] [ðen] [ðə; ði][mæn] [wʊd] [tɔːk] .

or	nearly	so	,	in	the	hope	that	then	the	man	would	talk	.
或者	几乎	所以	,	在	这	希望	那	然后	这	男人	会	讲话	.

或者接近于此，希望这样那人就会开口说话。

[ðə; ði][mæn][dɪd] [tɔːk] , [bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tɔːk] [wɒz; wəz] [ə'baʊt][hɪz; ɪz][ɑːt] .

The	man	did	talk	,	but	none	of	his	talk	was	about	his	art	.
这	男人	做过	讲话	,	但	没有任何	的	他的	讲话	曾是	关于	他的	艺术	.

那人确实说了话，但他说的没有一句是关于他的艺术的。

[ɔːl'ðəʊ] [nɒt]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fæk(ə)ltɪz] ,

Although	not	master	of	his	faculties	,
虽然	不是	掌握	的	他的	学院	,

虽然他并不完全掌握自己的能力，

[hiː; hi] [stɪl] [hæd; həd][ðə; ði] [sens] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][nɒt] [ɪm'pɑːt] ['eni] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n]

he	still	had	the	sense	to	know	that	he	must	not	impart	any	information
他	仍然	有	这	感觉	到	知道	那	他	必须	不是	传授	任何	信息

[ə'baʊt][hɪz; ɪz][ɑːt] .

about	his	art	.
关于	他的	艺术	.

他仍然有足够的理智，知道自己不能泄露任何关于他艺术的信息。

[hiː; hi] [tɔːkt] [ə'baʊt][hɪz; ɪz][waɪf] , [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] ['ɪntrəstɪŋ]

He	talked	about	his	wife	,	his	mother	-	in	-	law	,	and	many	other	interesting
他	谈话	关于	他的	妻子	,	他的	母亲	-	在	-	法律	,	和	许多	其他	有趣的

['sʌbdʒɪkts] ,

subjects	,
主题	,

他谈到了他的妻子、岳母以及许多其他有趣的话题。

[bʌt; bət] [nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] [fel] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [lɪps] [æz; əz] [tuː; tə] [siːn] ['peɪntɪŋ] [ɔː(r)] [steɪdʒ] [ɪ'fekts] .

but	not	a	word	fell	from	his	lips	as	to	scene	painting	or	stage	effects	.
但	不是	一个	单词	跌倒	从	他的	嘴唇	作为	到	场景	绘画	或者	阶段	效果	.

但他对布景绘制或舞台效果却只字未提。

[sʌm; səm] ['dilər] [sel] ['peɪpə(r)] [siːnz] ,

Some	dealers	sell	paper	scenes	,
一些	经销商	卖	纸	场景	,

有些商家出售纸质场景模型，

[wɪtʃ] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ɪk'stent] [sə'plaɪ] [ðə; ði] [niːd] [felt] [baɪ] ['æmətə(r)] [sə'saɪətiz] — [bʌt; bət] ['əʊnli]

which	to	some	extent	supply	the	need	felt	by	amateur	societies	—	but	only
哪个	到	一些	程度	供应	这	需要	毛毡	经过	业余	社会	—	但	仅有的

[tuː; tə] [sʌm; səm] [ɪk'stent] .

to	some	extent	.
到	一些	程度	.

这在一定程度上满足了业余社团的需求——但只是在一定程度上。

[ðə; ði] [siːnz] [ɑː(r); ə(r)] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ɒv; əv] ['mɪnɪtʃə(r)] [saɪz] [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'ædɪkwət] [fɔː(r); fə(r)]

The	scenes	are	usually	of	miniature	size	and	are	inadequate	for
这	场景	是	通常	的	微型	尺寸	和	是	不足	为了

[lɑːdʒ] [steɪdʒɪz] ;

large	stages	;
大的	阶段	;

这些场景通常尺寸较小，不适合大型舞台；

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ði] ['maʊntɪŋ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɒn] ['kænvəs] [ɪz] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd] [ɪk'spensɪv] [tɑːsk] ,

besides	,	the	mounting	of	them	on	canvas	is	a	difficult	and	expensive	task	,
除了	,	这	安装	的	他们	在	帆布	是	一个	难的	和	昂贵的	任务	,

此外，将它们装裱在画布上是一项既困难又昂贵的任务。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [pə'fɔːmd] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] ['ɒf(ə)n] [ɪm'pɜːfɪkt] ,

and	even	when	it	is	performed	the	result	is	often	imperfect	,
和	甚至	什么时候	它	是	执行	这	结果	是	经常	不完善	,

即使实施了，结果也往往不尽如人意。

[fɔː(r); fə(r)] ['peɪpə(r)] [suːn] ['krʌmpl] [ʌp] [ɒn] [ə; eɪ] ['kænvəs] ['bækgraʊnd] .

for	paper	soon	crumples	up	on	a	canvas	background	.
为了	纸	很快	褶皱	向上	在	一个	帆布	背景	.

纸张很快就会在画布背景上皱成一团。

[ðə; ði] [best] [θɪŋ] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['æmətə(r)] [tuː; tə] [duː; də] [hɪz; ɪz] [əʊn] [wɜːk] [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] .

The	best	thing	is	for	the	amateur	to	do	his	own	work	if	possible	.
这	最好的	事物	是	为了	这	业余	到	做	他的	自己的	工作	如果	可能的	.

对于业余爱好者来说，最好的办法是尽可能自己动手完成工作。

[ðɪs] [bʊk] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['pɒsəb(ə)l] . ['sɛvən]

This	book	will	make	it	possible	.	7
这	书	将要	制作	它	可能的	.	7

这本书将使这一切成为可能。7

[ɔːl] [ðə; ði] ['veəriəs] [pɔɪnts] [ɑː(r); ə(r)] [delt] [wɪð] .

All	the	various	points	are	dealt	with	.
全部	这	各种各样的	积分	是	已处理	和	.

各个要点都已讨论完毕。

[ðə; ði] ['riːdə(r)] [wɪl] [lɜːn] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [sɔːt] [ɒv; əv] ['kænvəs] , [ðə; ði] [raɪt] [sɔːt] [ɒv; əv] [gluː] ,

The	reader	will	learn	as	to	the	right	sort	of	canvas	,	the	right	sort	of	glue	,
这	读者	将要	学习	作为	到	这	正确的	种类	的	帆布	,	这	正确的	种类	的	胶水	,

读者将了解到合适的画布类型和合适的胶水类型。

[ænd; ənd][ðə; ði] [raɪt] [sɔ:t] [ɒv; əv] ['brʌʃɪz] .

and	the	right	sort	of	brushes	.
和	这	正确的	种类	的	刷子	.

以及合适的画笔。

['væljuəb(ə)l] [hɪnts] [wɪl] ['ɔ:lsəʊ][bi:; bi] [faʊnd] [æz; əz][tu:; tə] ['si:nɪk] ['ɑ:tɪsts] - [freɪmz] , [ðə; ði] ['stretʃɪŋ]

Valuable	hints	will	also	be	found	as	to	scenic	artists	'	frames	,	the	stretching
有价值的	提示	将要	还	是	成立	作为	到	风景优美	艺术家	-	框架	,	这	伸展

[ɒv; əv]['kænvəs] ,

of	canvas	,
的	帆布	,

此外，还能找到关于舞台美术画框、画布绷紧等方面的宝贵线索。

[ðə; ði][ju:z][ɒv; əv] ['pʊliz] [tu:; tə] [pʊl] [ʌp]['kænvəs] , ['stenslɪŋ] , [ænd; ənd] ['meni] [mɔ:(r)] ['nesəsəri]

the	use	of	pulleys	to	pull	up	canvas	,	stencilling	,	and	many	more	necessary
这	使用	的	滑轮	到	拉	向上	帆布	,	模板印刷	,	和	许多	更多的	必要的

['mætəz] .

matters	.
事情	.

使用滑轮拉起画布、使用模板以及其他许多必要事项。

[ɪg'zækt]['daɪəˌgræm][æz; əz][tu:; tə][ɔ:l] [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)]['gɪv(ə)n] .

Exact	diagrams	as	to	all	these	are	given	.
精确的	图表	作为	到	全部	这些	是	给定	.

所有这些都提供了精确的图示。

[ðə; ði]['peɪdʒɪz] ['di:lɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['plætfɔ:m] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] ['veri] ['ju:sf(ə)l]

The	pages	dealing	with	the	construction	of	a	platform	will	be	found	very	useful
这	页面	处理	和	这	建造	的	一个	平台	将要	是	成立	非常	有用

.

:

.

有关平台搭建的页面将非常有用。

[ɒn] [haʊ] ['meni] [ə'keɪʒnz] [ɪz][nɒt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['plætfɔ:m] ['wɒntɪd] !

On	how	many	occasions	is	not	such	a	platform	wanted	!
在	如何	许多	场合	是	不是	这样的	一个	平台	通缉	!

有多少场合我们并不需要这样的平台！

[ðeə(r)] [ɪz][ðə; ði] [ni:d] [fɔ:(r); fə(r)][wʌn] ,

There	is	the	need	for	one	,
那里	是	这	需要	为了	一	,

确实需要一个。

[nɒt]['əʊnli][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv][drə'mætɪk] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)nz] [bʌt; bət]['ɔ:lsəʊ][fɔ:(r); fə(r)]

not	only	for	the	purpose	of	dramatic	representations	but	also	for
不是	仅有的	为了	这	目的	的	戏剧性	表现形式	但	还	为了

['kɔnsəts] [ænd; ənd] ['veərɪəs] ['səʊʃ(ə)l] ['fʌnkʃ(ə)nz] .

concerts	and	various	social	functions	.
音乐会	和	各种各样的	社会的	函数	.

不仅用于戏剧表演，还用于音乐会和各种社交活动。

[ðə; ði] [bʊk] [di:lz] ['veri] ['fʊli] [wɪð] [steɪdʒ] [ɪ'fekts] .

The	book	deals	very	fully	with	stage	effects	.
这	书	交易	非常	完全	和	阶段	效果	.

这本书对舞台效果进行了非常全面的阐述。

[ðə; ði]['ri:də(r)] [wɪl] [lɜ:n] [ðə; ði][best][ænd; ənd] ['sɪmplɪst] [weɪz] [ɒv; əv] [prə'dju:sɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv]

The	reader	will	learn	the	best	and	simplest	ways	of	producing	the	effects	of
这	读者	将要	学习	这	最好的	和	最简单的	方式	的	生产	这	效果	的

[reɪn] ,

rain	,
雨	,

读者将学习到模拟降雨效果的最佳和最简便方法。

[snəʊ] , [heɪl] , ['θʌndə(r)] , ['gæləpɪŋ] [ɒv; əv] ['hɔ:sɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

snow	,	hail	,	thunder	,	galloping	of	horses	,	etc	.
雪	,	冰雹	,	雷	,	疾驰	的	马匹	,	ETC	.

雪、冰雹、雷声、马蹄声等等。

[ə'keɪʒnz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv] [ði:z] [ə'kɜ:(r)][ɪn] ['veri] ['meni] [pleɪz] [pə'fɔ:md] [baɪ] ['æməˌtʃʊr] .

Occasions	for	the	use	of	these	occur	in	very	many	plays	performed	by	amateurs	.
场合	为了	这	使用	的	这些	发生	在	非常	许多	演出	执行	经过	业余爱好者	.

在许多业余演员表演的戏剧中，都会用到这些技巧。

[ðə; ði]['ri:əlɪzəm][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ɪ'fekts] [ɪz] ['veri] [greɪt] [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [prə'dju:st] ['prɒpəli] .

The	realism	of	such	effects	is	very	great	if	they	are	produced	properly	.
这	现实主义	的	这样的	效果	是	非常	伟大的	如果	他们	是	生产	适当地	.

如果制作得当，这类特效的逼真度会非常高。

[ðə; ði] [tru:θ] [ɒv; əv] [ðɪs] [meɪ] [bi:; bi] [pru:vd] [æt; ət] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsɪnɪ'mætəgrɑ:f] ['θiətə, 'θi:ə-] ;

The	truth	of	this	may	be	proved	at	any	of	the	cinematograph	theatres	;
这	真相	的	这	可能	是	已证实	在	任何	的	这	电影摄影	剧院	;

这件事的真实性可以在任何一家电影院得到证实；

[ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃəz] [ɪz] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ɪn'tensɪfaɪd] [baɪ][sʌm; səm] [ɪ'fekt]

the	impression	of	the	pictures	is	again	and	again	intensified	by	some	effect
这	印象	的	这	图片	是	再次	和	再次	加强	经过	一些	影响

[wɜ:kt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['kɜ:tənz] .

worked	behind	the	curtains	.
工作	在后面	这	窗帘	.

幕后的一些特效一次又一次地强化了照片的印象。

[steɪdʒ] ['laɪtɪŋ] [ɪz]['ɔ:lsəʊ] ['ædɪkwətli] [delt] [wɪð] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] .

Stage	lighting	is	also	adequately	dealt	with	in	the	book	.
阶段	灯光	是	还	充分	已处理	和	在	这	书	.

书中也充分论述了舞台灯光。

[ðɪs] ['sekʃ(ə)n] [wɪl] [bi:; bi]['ju:sf(ə)l][tu:; tə] ['meni] ['æmətə(r)] [sə'saɪətiz] .

This	section	will	be	useful	to	many	amateur	societies	.
这	部分	将要	是	有用	到	许多	业余	社会	.

本部分内容对许多业余社团都将有所帮助。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [sɔ:t] [ɒv; əv] [laɪmz] — [ðeə(r)][mʌst; məst]['ɔ:lsəʊ]

It	is	not	sufficient	to	have	the	right	sort	of	limes	—	there	must	also
它	是	不是	充足的	到	有	这	正确的	种类	的	青柠	—	那里	必须	还

[bi:; bi][ə; eɪ] [fʊl] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][best] [weɪ] [ɒv; əv] ['wɜ:kɪŋ] [ðəʊz] [laɪmz] .

be	a	full	knowledge	of	the	best	way	of	working	those	limes	.
是	一个	满的	知识	的	这	最好的	方式	的	在职的	那些	青柠	.

仅仅拥有合适的石灰品种是不够的——还必须充分了解如何最好地加工这些石灰。

[ðæt] ['nɒlɪdʒ] [wɪl] [bi:; bi] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['keəf(ə)l] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði]['sekʃ(ə)n][ɪn]

That	knowledge	will	be	obtained	from	a	careful	study	of	the	section	in
那	知识	将要	是	获得	从	一个	小心	学习	的	这	部分	在

['kwestʃən] .

question	.
问题	.

要获得这些知识，需要仔细研究相关章节。

['evri] [ɪn'devə(r)] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] [tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði] [bʊk] [ɪn][ðə; ði][best]['pɒsəb(ə)l]
Every endeavour has been made to illustrate the book in the best possible
每一个 努力 有 到过 制成 到 阐明 这 书 在 这 最好的 可能的
['mænə(r)] .
manner .
方式 .

我们已尽一切努力以最佳方式呈现本书的插图。

[ðə; ði] [pleɪts] ['ʃəʊɪŋ] ['tɪpɪk(ə)l] [siːnz] [wɪl] [ə'sɪst] [ðə; ði] amateur8
The plates showing typical scenes will assist the amateur8
这 盘子 显示 典型的 场景 将要 协助 这 amateur8

展示典型场景的插图将有助于业余爱好者。

['siːnɪk] ['ɑːtɪst] ['veri] [kən'sɪdərəbli] .
scenic artist very considerably .
风景优美 艺术家 非常 相当 .

布景艺术家非常出色。

[ðə; ði]['daɪəˌgræm][æz; əz][tuː; tə] [pə'spektɪv] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [æz; əz]['sɪmp(ə)l][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,
The diagrams as to perspective have been made as simple as possible ,
这 图表 作为 到 看法 有 到过 制成 作为 简单的 作为 可能的 ,

透视图已经尽可能简化了。

[wɪð] [djuː] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['ɪləstreɪtɪŋ] [ðə; ði] [ə'kʌmpənɪɪŋ] ['letəpres]
with due regard to the necessity of their illustrating the accompanying letterpress
和 到期的 看待 到 这 必要性 的 他们的 图示 这 随同 活版印刷
['ædɪkwətli] .
adequately .
充分 .

充分考虑到需要对随附的活字印刷品进行充分的说明。

[ɪn'diːd] , [ðə; ði] [həʊl] [nəʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ɪz][ðə; ði] ['kʌplɪŋ] [ɒv; əv] [sɪm'plɪsəti] [ænd; ənd]
Indeed , the whole note of the book is the coupling of simplicity and
的确 , 这 所有的 笔记 的 这 书 是 这 耦合 的 简单 和
[ɪ'fɪʃ(ə)nsi] .
efficiency .
效率 .

事实上，本书的全部要点就是简洁与高效的结合。

[ˌprepə'reɪʃ(ə)n]
PREPARATION
准备

准备

[ðə; ði] [prə'feʃən(ə)l] [siːn] ['peɪntə(r)] [rɪ'kwaɪəz] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [wɜːk] ,
The professional scene painter requires a very large room for his work ,
这 专业的 场景 画家 需要 一个 非常 大的 房间 为了 他的 工作 ,

专业舞台布景画家需要一个非常大的房间进行创作。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][səʊ]['sɪtʃueɪtɪd] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [speɪs] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [ruːm]
and it must be so situated that there is a large space below the room
和 它 必须 是 所以 位于 那 那里 是 一个 大的 空间 以下 这 房间
[ænd; ənd][æn; ən]['iːkwəl] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [speɪs] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] .
and an equal amount of space above it .
和 一个 平等的 数量 的 空间 多于 它 .

房间的位置必须保证房间下方和上方都有足够大的空间。

[ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] [ɪz] ['nesəsəri] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ,
This arrangement is necessary because ,
这 安排 是 必要的 因为 ,

之所以需要这样的安排，是因为：

[wɪð] [wʌn] [ɪkˈsepʃ(ə)n] — [tuː; tə] [wɪtʃ] [ai] [wɪl] [ˈprez(ə)ntli] [rɪˈfɜː(r)] — [ðə; ði] [ˈsiːnəri] [ɪz] [ˈpeɪntɪd]

with	one	exception	—	to	which	I	will	presently	refer	—	the	scenery	is	painted
和	一	例外	—	到	哪个	我	将要	目前	参考	—	这	风景	是	绘

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [tɒp] [ˈdaʊnwədz] ,

from	the	top	downwards	,
从	这	顶部	向下	,

除了一个例外——我稍后会提到——风景画都是从上往下画的。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [siːn] [ˈpeɪntə(r)] [faindz] [ˌaɪ ˈtiː] [kənˈviːniənt] [tuː; tə] [stænd] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ɒv; əv]

and	as	the	scene	painter	finds	it	convenient	to	stand	on	the	floor	of
和	作为	这	场景	画家	发现	它	方便的	到	站立	在	这	地面	的

[ðə; ði] [ruːm] [waɪl] [hiː; hi] [ɪz] [æt; ət] [wɜːk] ,

the	room	while	he	is	at	work	,
这	房间	尽管	他	是	在	工作	,

而且，由于布景画家觉得站在房间的地板上作画很方便，

[ˌaɪ ˈtiː] [fˈɒləʊz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkænvəs] [mʌst; məst] [fɜːst] [biː; bi] [drɒpt] [θruː] [ə; eɪ] [slɪt] [ɪn] [ðə; ði] [flɔː(r)] .

it	follows	that	the	canvas	must	first	be	dropped	through	a	slit	in	the	floor	.
它	跟随	那	这	帆布	必须	第一的	是	掉落	通过	一个	缝隙	在	这	地面	.

因此，必须先将画布从地板上的缝隙中放下。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ðen] [hɔːl] [ʌp] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kənˈviːniənt] [haɪt] ,

It	is	then	hauled	up	to	a	convenient	height	,
它	是	然后	拖拽	向上	到	一个	方便的	高度	,

然后将其拉到合适的高度，

[ænd; ənd] [wen] [ɔːl] [ðə; ði] [pɑːt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈpeɪntə(r)] [kæn; kən] [riːtʃ] [ɪz] [ˈkʌvəd] , [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [drɔːn]

and	when	all	the	part	which	the	painter	can	reach	is	covered	,	it	is	drawn
和	什么时候	全部	这	部分	哪个	这	画家	能	抵达	是	涵盖	,	它	是	绘制

[ˈʌpwədz] ,

upwards	,
向上	,

当画家能够触及的所有部分都被涂满后，就向上拉起。

[səʊ] [ðæt] [əˈnʌðə(r)] [blæŋk] [piːs] [ɒv; əv] [ˈkænvəs] [ˈfeɪsɪz] [ðə; ði] [ˈpeɪntə(r)] .

so	that	another	blank	piece	of	canvas	faces	the	painter	.
所以	那	其他	空白的	片	的	帆布	面孔	这	画家	.

这样，画家面前就出现了另一块空白的画布。

[baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [ləʊɪst] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkænvəs] [ɪz] [ɪn] [pleɪs] ,

By	the	time	the	lowest	part	of	the	canvas	is	in	place	,
经过	这	时间	这	最低	部分	的	这	帆布	是	在	地方	,

当画布的最低部分安装到位时，

[ðə; ði] [tɒp] [ɪz] [ˈðeəfɔː(r)] [wel] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpeɪntərz] [riːtʃ] .

the	top	is	therefore	well	out	of	the	painter's	reach	.
这	顶部	是	所以	出色地	出去	的	这	画家的	抵达	.

因此，顶部远远超出了画家的触及范围。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈæmətə(r)] [siːn] [ˈpeɪntə(r)] [kæn; kən] [əˈreɪndʒ] [æn; ən] [ˈaʊthaʊs] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] , [hiː; hi] [wɪl]

If	the	amateur	scene	painter	can	arrange	an	outhouse	in	this	way	,	he	will
如果	这	业余	场景	画家	能	安排	一个	室外厕所	在	这	方式	,	他	将要

[fəˈsɪlɪteɪt] [hɪz; ɪz] [wɜːk] ,

facilitate	his	work	,
促进	他的	工作	,

如果这位业余布景画家能以这种方式安排厕所，就能方便他的工作了。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [ˈsiːnəri] [ɪz] [nɒt] [ˈveri] [lɑːdʒ] ,

but	if	the	scenery	is	not	very	large	,
但	如果	这	风景	是	不是	非常	大的	,

但如果景色不是很壮观的话，

[hiː; hi][kæn; kən] [wɜːk] ['feəli] [wel] [ɒn][ðə; ði]['kænvəs] [ɪf] [hiː; hi] [spredz] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .

he	can	work	fairly	well	on	the	canvas	if	he	spreads	it	out	on	the	floor	.
他	能	工作	相当	出色地	在	这	帆布	如果	他	传播	它	出去	在	这	地面	.

如果把画布铺在地上，他就能画得相当不错。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] [hiː; hi] [wɪl] [fɜːst][rəʊl][ʌp][ðə; ði]['kænvəs][ænd; ənd] [ðen] [ʌn'rəʊl][ə; eɪ]['pɔːʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]

In	that	case	he	will	first	roll	up	the	canvas	and	then	unroll	a	portion	of	it
在	那	案件	他	将要	第一的	卷	向上	这	帆布	和	然后	展开	一个	部分	的	它

.

:

.

在这种情况下，他会先卷起画布，然后再展开一部分。

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæz; həz] ['kʌvəd] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [ʌn'rəʊl][sʌm; səm][mɔː(r)] ,

After	he	has	covered	that	he	will	unroll	some	more	,
后	他	有	涵盖	那	他	将要	展开	一些	更多的	,

他盖好之后，还会继续展开一些。

[ænd; ənd] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði]['prəʊses] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæz; həz] ['kʌvəd] [ɔːl][ðə; ði]['kænvəs] .

and	will	continue	the	process	until	he	has	covered	all	the	canvas	.
和	将要	继续	这	过程	直到	他	有	涵盖	全部	这	帆布	.

他会继续这个过程，直到画满整个画布。

[ɪn][sʌm; səm][keɪsɪz] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [siːn] ['peɪntə(r)] [wɪl] find9

In	some	cases	,	however	,	the	scene	painter	will	find9
在	一些	案例	,	然而	,	这	场景	画家	将要	find9

然而，在某些情况下，场景画家会发现9

[ðæt] [ðə; ði][mɔː(r)] [kən'viːniənt] ['meθəd] [ɪz][tuː; tə] [sə'spend] [ðə; ði]['kænvəs][ɪn][sʌm; səm] [wei] [wɪð]

that	the	more	convenient	method	is	to	suspend	the	canvas	in	some	way	with
那	这	更多的	方便的	方法	是	到	暂停	这	帆布	在	一些	方式	和

[rəʊps][ænd; ənd] ['pʊliz] .

ropes	and	pulleys	.
绳索	和	滑轮	.

更方便的方法是使用绳索和滑轮将画布悬挂起来。

[ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌstəməri] [plæn][ɒv; əv] ['wɜːkɪŋ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [ə'ljuːd] ,

The	exception	to	this	customary	plan	of	working	to	which	I	have	alluded	,
这	例外	到	这	习惯	计划	的	在职的	到	哪个	我	有	暗示	,

我提到的这种常规工作计划的例外情况是：

[ɪz] [wen] [ðə; ði]['peɪntə(r)][hæz; həz][tuː; tə][prə'djuːs][ə; eɪ] [striːt] [siːn] [ɒn][ə; eɪ] [bæk] [klɒθ] [ɔː(r)]

is	when	the	painter	has	to	produce	a	street	scene	on	a	back	cloth	or
是	什么时候	这	画家	有	到	生产	一个	街道	场景	在	一个	后退	布	或者

[sʌm; səm] [siːn] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ɑːrtɪsts] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [pə'spektɪv] ['kɒmz] ['ɪntuː] [pleɪ] .

some	scene	in	which	the	artist's	knowledge	of	perspective	comes	into	play	.
一些	场景	在	哪个	这	艺术家的	知识	的	看法	来	进入	玩	.

指的是画家需要在背景布上创作街景，或者创作一些需要运用透视知识的场景。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [siːn] [ɒv; əv] [ðæt] [dɪ'skrɪpʃn] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][best][tuː; tə] [bɪ'gɪn][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv]

For	a	scene	of	that	description	it	is	best	to	begin	in	the	middle	of
为了	一个	场景	的	那	描述	它	是	最好的	到	开始	在	这	中间	的

[ðə; ði]['kænvəs] .

the	canvas	.
这	帆布	.

对于这种描述的场景，最好从画布的中间开始画。

[ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [plæn] [wɪl] [bi:; bi] [ə'pri:ʃieɪtɪd] [wen] [ðə; ði]['tʃæptə(r)][ɒn] [pə'spektɪv]
The necessity for this plan will be appreciated when the chapter on perspective
这 必要性 为了 这 计划 将要 是 感谢 什么时候 这 章 在 看法
[hæz; həz] [bi:n] ['stʌdid] .
has been studied .
有 到过 研究 .

学习完关于视角的章节后，就会明白这个计划的必要性。

[ə; eɪ] [stri:t] [si:n] [ɪz] , [pə'hæps] , [ðə; ði] most10
A street scene is , perhaps , the most10
一个 街道 场景 是 , 也许 , 这 most10

街景或许是最10

['dɪfɪkəlt] [ɒv; əv][ɔ:l] [si:n] ['peɪntɪŋ] [tu:; tə][du:; də] [wel] ,
difficult of all scene painting to do well ,
难的 的 全部 场景 绘画 到 做 出色地 ,

所有场景绘画中最难画好的就是这个。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪf] [ðə; ði] [pə'spektɪv] [ɪz][nɒt] [raɪt] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [wɪl] [bi:; bi][nɒt][æt; ət][ɔ:l] [wɒt] [ɪz]
because if the perspective is not right the effect will be not at all what is
因为 如果 这 看法 是 不是 正确的 这 影响 将要 是 不是 在 全部 什么 是
[rɪ'kwaɪəd] ;
required ;
必需的 ;

因为如果视角不对，效果就完全达不到预期；

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [di'pikt] [ɪn][ðə; ði] [si:n] [wɪl] [ə'pɪə(r)] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['tɔplɪŋ]
the houses depicted in the scene will appear to be in danger of toppling
这 房屋 描绘 在 这 场景 将要 出现 到 是 在 危险 的 倾倒
['əʊvə(r)] ,
over ,
超过 ,

画面中描绘的房屋看起来似乎有倾覆的危险。

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [ɪ'fekt] [wɪl] [bi:; bi] [grəʊ'tesk] .
and the whole effect will be grotesque .
和 这 所有的 影响 将要 是 怪诞 .

整个效果将会非常怪诞。

[mə'tɪəriəlz]
MATERIALS
材料

材料

[ɔ:l] ['si:nəri] [ɪz] ['peɪntɪd] [ɒn]['ɔ:d(ə)n(ə)ri][flæks]['kænvəs] [wɪtʃ] , [ɪn][ðə; ði][fɜ:st] [keɪs] ,
All scenery is painted on ordinary flax canvas which , in the first case ,
全部 风景 是 绘 在 普通的 亚麻 帆布 哪个 , 在 这 第一的 案件 ,

所有风景画都绘制在普通的亚麻画布上，第一种情况下，

[ɪz]['əʊnli][ə; eɪ] [jɑ:d] [waɪd] .
is only a yard wide .
是 仅有的 一个 院子 宽的 .

只有一码宽。

[strɪps] [ɒv; əv][ðə; ði]['kænvəs][ɑ:(r); ə(r)] [səʊn] [tə'geðə(r)] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ʃi:t] .
Strips of the canvas are sewn together to make a large sheet .
条状物 的 这 帆布 是 缝制的 一起 到 制作 一个 大的 床单 .

将帆布条缝合在一起，制成一张大布。

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [prɪ'lɪmɪnəri] [wɜːk] [rɪ'kwaɪəd] [meɪ] [biː; bi] [dʒʌdʒd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fækt] [ðæt]

The	amount	of	preliminary	work	required	may	be	judged	from	the	fact	that
这	数量	的	初步的	工作	必需的	可能	是	评判	从	这	事实	那

[ə; eɪ] [fʊl] - [saɪzd] - [freɪm] - [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['θɪətə(r)] ['meʒəz] - [fiːt] [ə'krɒs] [baɪ] - [fiːt] [ɪn] [haɪt]

a	full	-	sized	'	frame	'	for	a	theatre	measures	60	feet	across	by	45	feet	in	height
一个	满的	-	尺寸	-	框架	-	为了	一个	剧院	措施	-	脚	穿过	经过	-	脚	在	高度

.

:

.

从剧院的完整"框架"尺寸为宽 60 英尺、高 45 英尺这一事实可以看出，所需的准备工作量相当大。

[ðə; ði] ['kænvəs] [ɪz] [dʒɔɪnd] [tə'geðə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [wei] ,

The	canvas	is	joined	together	in	a	special	way	,
这	帆布	是	加入	一起	在	一个	特别的	方式	,

画布以一种特殊的方式拼接在一起。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [dʒɔɪnz] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] [siːn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['pɜːfɪktli] [flæt] ['sɜːfɪs] [meɪ] [biː; bi]

so	that	the	joins	may	not	be	seen	and	a	perfectly	flat	surface	may	be
所以	那	这	加入	可能	不是	是	已见	和	一个	完美	平坦的	表面	可能	是

[prɪ'zentɪd] .

presented	.
呈现	.

这样就看不到接缝，可以呈现出完全平坦的表面。

[ðə; ði] ['sɪmplɪst] [wei] [tuː; tə] [lɜːn] [ðɪs] ['prəʊses] [ɪz] [tuː; tə] [teɪk] [tuː] [ʃiːts] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] [ænd; ənd]

The	simplest	way	to	learn	this	process	is	to	take	two	sheets	of	paper	and
这	最简单的	方式	到	学习	这	过程	是	到	拿	二	纸张	的	纸	和

[set] [tuː; tə] [wɜːk] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wei] : —

set	to	work	in	the	following	way	:	—
放	到	工作	在	这	下列的	方式	:	—

学习这个过程最简单的方法是拿两张纸，然后按以下步骤进行操作：—

[leɪ] [hɑːf] [ə; eɪ] [ʃiːt] [ɒv; əv] [nəʊt] - ['peɪpə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ,

Lay	half	a	sheet	of	note	-	paper	on	the	top	of	another	,
莱	一半	一个	床单	的	笔记	-	纸	在	这	顶部	的	其他	,

将半张便笺纸放在另一张便笺纸上面，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌndə(r)] [wʌn] ['prɑːdʒekts; prə'dʒekts] [ə'baʊt] [æn; ən] [ɪntʃ] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] ;

so	that	the	under	one	projects	about	an	inch	beyond	the	upper	;
所以	那	这	在下面	一	项目	关于	一个	英寸	超过	这	上	;

因此，下面的部分比上面的部分突出约一英寸；

[peɪst] [ə'lɒŋ] [bəuθ] ['edʒɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['peɪpəz] [ænd; ənd] [ðen] [fəʊld] [ðə; ði] [tɒp] ['peɪpə(r)] ['əʊvə(r)] [ðə; ði]

paste	along	both	edges	of	the	papers	and	then	fold	the	top	paper	over	the
粘贴	沿着	两个都	边缘	的	这	文件	和	然后	折叠	这	顶部	纸	超过	这

['bɒtəm] ['peɪpə(r)] ,

bottom	paper	,
底部	纸	,

在纸张的两侧边缘粘贴，然后将上面的纸张折叠到下面的纸张上。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] ['duːɪŋ] [səʊ] [pʊʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['kwɔːtə(r)] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪntʃ] ,

but	before	doing	so	push	it	up	about	a	quarter	of	an	inch	,
但	前	正在做	所以	推	它	向上	关于	一个	四分之一	的	一个	英寸	,

但在此之前，先将其向上推约四分之一英寸。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [əd'hiəz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɒtəm] ['peɪpə(r)] .

so	that	it	adheres	to	the	bottom	paper	.
所以	那	它	粘着	到	这	底部	纸	.

使其粘附在底纸上。

[ðə; ði] [tuː] ['peɪpəz] [wɪl] [ðen] [biː; bi] [held] [tə'geðə(r)] ['fɜːmli] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [wɪl] [biː; bi]

The	two	papers	will	then	be	held	together	firmly	and	the	surface	will	be
这	二	文件	将要	然后	是	握住	一起	牢牢	和	这	表面	将要	是

['præktɪkli] [flæt] . -

practically	flat	.	1112
几乎	平坦的	.	-

这样两张纸就会牢牢地粘在一起，表面几乎是平的。1112

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [rɪ'kwaɪəd] ['eəriə] [ɒv; əv] ['kænvəs] [hæz; həz] [biːn] [dɪ'saɪdɪd] [ɒn] ,

After	the	required	area	of	canvas	has	been	decided	on	,
后	这	必需的	区域	的	帆布	有	到过	决定	在	,

确定所需画布面积后，

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] ['maʊntɪd] [ænd; ənd] [stretʃt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [fɔː(r); fə(r)]

it	must	be	mounted	and	stretched	according	to	the	purpose	for
它	必须	是	安装	和	拉伸	根据	到	这	目的	为了

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] .

which	it	is	required	.
哪个	它	是	必需的	.

必须根据其用途进行安装和拉伸。

[ɪn] ['diːlɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [bæk] [klɒθ] , [kʌt] [klɒθ] , [ɔː(r)] [ækt] [drɒp] ,

In	dealing	with	a	back	cloth	,	cut	cloth	,	or	act	drop	,
在	处理	和	一个	后退	布	,	切	布	,	或者	行为	降低	,

处理背景幕布、裁剪幕布或演出幕布时，

[ðə; ði] ['kænvəs] [ɪz] ['mɪəli] [stretʃt] ['taɪtli] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['bætn] [ænd; ənd] [neɪld] [æt; ət] ['ɪntərvlz] ,

the	canvas	is	merely	stretched	tightly	across	the	batten	and	nailed	at	intervals	,
这	帆布	是	仅仅	拉伸	紧紧	穿过	这	板条	和	钉子	在	间隔	,

画布只是紧紧地绷在木条上，并间隔地钉上钉子。

[ˌaɪ 'tiː] [ðʌs] [hæŋz] ['luːsli] [bɪ'ləʊ] ; [ðə; ði] ['sɜːpləs] [mə'tɪəriəl] , [ɪf] ['prɒpəli] [delt] [wɪð] ,

it	thus	hangs	loosely	below	;	the	surplus	material	,	if	properly	dealt	with	,
它	因此	悬挂	松散地	以下	;	这	剩余	材料	,	如果	适当地	已处理	和	,

因此它松散地悬挂在下面；多余的材料，如果处理得当，

[drɒps] [θruː] [ə; eɪ] [slɪt] [ɪn] [ðə; ði] [flɔː(r)] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] ['menʃ(ə)nd] .

drops	through	a	slit	in	the	floor	as	before	mentioned	.
滴	通过	一个	缝隙	在	这	地面	作为	前	提及	.

如前所述，它会从地板上的缝隙中掉落。

[ɪn] [ðə; ði] [keɪs] , [haʊ'evə(r)] , [ɒv; əv] [wɪŋz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['muːvəbl] ['piːsɪz] [ə; eɪ] ['prɒpə(r)] [wʊd]

In	the	case	,	however	,	of	wings	and	other	moveable	pieces	a	proper	wood
在	这	案件	,	然而	,	的	翅膀	和	其他	活动	件	一个	恰当的	木头

['freɪmwɜːk] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] ,

framework	is	required	,
框架	是	必需的	,

但是，对于机翼和其他可活动部件来说，则需要合适的木制框架。

[æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn] ['meni] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [ɪˌlʌs'treʃən] .

as	shown	in	many	of	our	illustrations	.
作为	所示	在	许多	的	我们的	插图	.

正如我们的许多插图所示。

[ɒn] [ðɪs] ['freɪmwɜːk] [ðə; ði] ['kænvəs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [stretʃt] [æz; əz] [tɔːt] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] ,

On	this	framework	the	canvas	should	be	stretched	as	taut	as	possible	,
在	这	框架	这	帆布	应该	是	拉伸	作为	紧绷	作为	可能的	,

在此框架下，画布应尽可能绷紧。

[wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] ['aɪðə(r)][baɪ] ['tækɪŋ] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ænd; ənd] [ðen] ['pʊlɪŋ] [ðə; ði]['kænvəs]

which	can	be	done	either	by	tacking	the	bottom	and	then	pulling	the	canvas
哪个	能	是	完毕	任何一个	经过	追踪	这	底部	和	然后	拉	这	帆布

['əʊvə(r)][ðə; ði][tɒp] ['bætn] [wɪð] [ðə; ði][hændz] [waɪl] [æn; ən] [ə'sɪstənt] [neɪlz][ˌaɪ 'tiː] ,

over	the	top	batten	with	the	hands	while	an	assistant	nails	it	,
超过	这	顶部	板条	和	这	双手	尽管	一个	助手	指甲	它	,

可以通过两种方式完成：一是先用钉子固定底部，然后用手将帆布拉过顶部的木条，同时让助手用钉子固定；

[ɔː(r)] , [baɪ]['juːzɪŋ][ðə; ði]['speʃ(ə)l] ['pɪnsəz] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] .

or	,	by	using	the	special	pincers	shown	in	the	accompanying	illustration	.
或者	,	经过	使用	这	特别的	钳	所示	在	这	随同	插图	.

或者，使用附图所示的专用钳子。

[ðiːz] ['pɪnsəz] [hæv; həv][ə; eɪ] [lɒŋ] ['grɪpɪŋ] ['sɜːfɪs] [wɪð] [ə; eɪ][tuːθt; tuːðd] ['sɜːfɪs] , [wʌn][set] of13

These	pincers	have	a	long	gripping	surface	with	a	toothed	surface	,	one	set	of13
这些	钳	有	一个	长的	扣人心弦	表面	和	一个	有齿的	表面	,	一	放	of13

这些钳子具有带齿的长夹持面，一套包含13个钳子。

[ˌkɒrʊ'geɪʃən] ['fɪtɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

corrugations	fitting	into	the	other	.
波纹	配件	进入	这	其他	.

波纹相互契合。

['nætʃ(ə)rəli] [ðɪs] [grɪp] ['kænɒt] [slɪp] [wen] [ðə; ði] ['pɪnsəz] [ɑː(r); ə(r)] [kləʊzd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt]

Naturally	this	grip	cannot	slip	when	the	pincers	are	closed	,	and	a	great
自然	这	紧握	不能	滑	什么时候	这	钳	是	关闭	,	和	一个	伟大的

['pɜːtʃəs] [kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd] ,

purchase	can	be	obtained	,
购买	能	是	获得	,

当然，当钳子闭合时，这种夹持方式不会打滑，可以实现很好的抓握。

[wɪtʃ] [meɪks] [ˌsætɪs'fæktəri] ['stretʃɪŋ] [ə; eɪ] ['præktɪkl] ['sɜːt(ə)nti] .

which	makes	satisfactory	stretching	a	practical	certainty	.
哪个	制作	令人满意的	伸展	一个	实际的	肯定	.

这使得令人满意的拉伸成为一种实际的确定性。

[wen] [ðə; ði]['kænvəs] — [wɪtʃ] , [baɪ][ðə; ði] [weɪ] ,

When	the	canvas	—	which	,	by	the	way	,
什么时候	这	帆布	—	哪个	,	经过	这	方式	,

当画布——顺便说一句，

[kɒsts] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [jɑːd] — [hæz; həz] [biːn] [dʒɔɪnd][ænd; ənd] [freɪmd] [ʌp][ˌaɪ 'tiː][ɪz]

costs	about	eighteenpence	a	yard	—	has	been	joined	and	framed	up	it	is
成本	关于	十八便士	一个	院子	—	有	到过	加入	和	框	向上	它	是

['redi] [fɔː(r); fə(r)] - ['praɪmɪŋ] .

ready	for	'	priming	.
准备好	为了	-	底漆	.

每码成本约 18 便士——已经拼接好并搭建好框架，可以进行底漆处理了。

- [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['prəʊses][ɪz][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [waɪt] ['sɜːfɪs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][peɪnt]

'	The	effect	of	this	process	is	to	give	it	a	white	surface	to	which	the	paint
-	这	影响	的	这	过程	是	到	给	它	一个	白色的	表面	到	哪个	这	画

[wɪl] [əd'hɪə(r)] .

will	adhere	.
将要	粘着	.

这个过程的效果是使其表面呈现白色，以便油漆能够附着在上面。

- ['praɪmɪŋ] - [ɪz] [meɪd] [baɪ] [dɪ'zɑːlvɪŋ] ['waɪtənɪŋ] [ɪn]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] ['ædɪŋ] [saɪz] .

'	Priming	'	is	made	by	dissolving	whitening	in	water	and	adding	size	.
-	底漆	-	是	制成	经过	溶解	美白	在	水	和	添加	尺寸	.

“底漆”是通过将增白剂溶解在水中并加入胶料制成的。

[ðə; ði]['juːʒuəl][plæn][ɪz][tuː; tə][juːz][ə'baʊt][hɑːf][ə; eɪ] ['bʌkɪt] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .

The	usual	plan	is	to	use	about	half	a	bucket	of	water	.
这	通常	计划	是	到	使用	关于	一半	一个	桶	的	水	.

通常的做法是使用大约半桶水。

['waɪtənɪŋ] [ɪz] [pleɪst] [ɪn] [ðɪs] ,

Whitening	is	placed	in	this	,
美白	是	放置	在	这	,

美白功能就在这里。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [səʊkt] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['feəli] [spɒft] [ðə; ði] ['sɜːpləs] ['wɔːtə(r)][ɪz]

and	after	it	has	been	soaked	till	it	is	fairly	soft	the	surplus	water	is
和	后	它	有	到过	浸泡过	直到	它	是	相当	柔软的	这	剩余	水	是

[pɔː] [ə'weɪ] .

poured	away	.
倾倒	离开	.

浸泡至相当软化后，将多余的水倒掉。

[ðə; ði] ['bʌkɪt] [ɪz] [ðen] [fɪld] [ʌp] [wɪð] ['meltɪŋ] [saɪz][ænd; ənd][ɪz] [wel] [stɜːd] [ʌp] .

The	bucket	is	then	filled	up	with	melting	size	and	is	well	stirred	up	.
这	桶	是	然后	已填	向上	和	融化	尺寸	和	是	出色地	搅拌	向上	.

然后将熔料倒入桶中，并充分搅拌。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə][biː; bi]['keəf(ə)l][ə'baʊt][ðə; ði]['kwɒntəti][ɒv; əv][saɪz] ,

It	is	necessary	to	be	careful	about	the	quantity	of	size	,
它	是	必要的	到	是	小心	关于	这	数量	的	尺寸	,

尺寸的数量需要注意。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪf] [tuː] ['lɪt(ə)l][ɪz] [juːst] [ðə; ði] [peɪnt] [ðæt] [ɪz] ['ɑːftəwədz] [pʊt][ɒn][ðə; ði]['kænvəs] [wɪl] [kʌm]

because	if	too	little	is	used	the	paint	that	is	afterwards	put	on	the	canvas	will	come
因为	如果	也	小的	是	用过的	这	画	那	是	然后	放	在	这	帆布	将要	来

[ɒf] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rʌbd] ;

off	when	it	is	rubbed	;
离开	什么时候	它	是	摩擦	;

因为如果颜料用得太少，之后涂在画布上的颜料在摩擦时就会脱落；

[ðʌs] , [ɪf] [ə; eɪ] [bæk] [klɒθ] [ɪz] ['peɪntɪd] [ænd; ənd] [rəʊld] [ʌp] , [ðə; ði]['leɪbə(r)] [wɪl] [biː; bi]['weɪstɪd] .

thus	,	if	a	back	cloth	is	painted	and	rolled	up	,	the	labour	will	be	wasted	.
因此	,	如果	一个	后退	布	是	绘	和	滚动	向上	,	这	劳动	将要	是	浪费	.

因此，如果背景布被画好后卷起来，那么劳动成果就白费了。

['brʌʃɪz]

BRUSHES
刷子

刷子

[wen] [ðə; ði] - ['praɪmɪŋ] - [hæz; həz] [biːn] [meɪd] [ðə; ði]['kænvəs][ɪz] [spred] [aʊt][ænd; ənd][ðə; ði]['peɪntə(r)]

When	the	'	priming	'	has	been	made	the	canvas	is	spread	out	and	the	painter
什么时候	这	-	底漆	-	有	到过	制成	这	帆布	是	传播	出去	和	这	画家

[ɪz] ['redi] [tuː; tə][brˈgɪn][ðə; ði][fɜːst][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] .

is	ready	to	begin	the	first	part	of	the	work	.
是	准备好	到	开始	这	第一的	部分	的	这	工作	.

底漆完成后，画布铺开，画家就可以开始创作的第一部分了。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [kən'viːniənt] [pɔɪnt] [æt; ət] [wɪtʃ] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] ['brʌʃɪz] [rɪ'kwaɪəd][baɪ][ðə; ði]

This	is	a	convenient	point	at	which	to	describe	the	brushes	required	by	the
这	是	一个	方便的	观点	在	哪个	到	描述	这	刷子	必需的	经过	这

['siːnɪk] ['ɑːtɪst] .

scenic	artist	.
风景优美	艺术家	.

这里正好可以介绍一下舞台美术师所需的画笔。

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][prə'vaɪd][hɪm'self][wɪð][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri]['peɪntərz][sæʃ][tuːlz],

He	should	provide	himself	with	the	ordinary	painter's	sash	tools	,
他	应该	提供	他自己	和	这	普通的	画家的	窗扇	工具	,

他应该为自己准备一些普通油漆工常用的工具。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz][wel][tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm][ɪn][ɔːl]['saɪzɪz], [frɒm; frəm][nəʊ].[wʌn][tuː; tə]

and	it	is	as	well	to	have	them	in	all	sizes	,	from	No	.	1	to
和	它	是	作为	出色地	到	有	他们	在	全部	尺寸	,	从	不	.	1	到

[nəʊ]. - .

No	.	12	.
不	.	-	.

而且最好备齐所有尺寸，从 1 号到 12 号。

[ðə; ði]['lætə(r)][ɪz][ə'baʊt][æn; ən][ɪntʃ][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][ə'krɒs].

The	latter	is	about	an	inch	and	a	half	across	.
这	后者	是	关于	一个	英寸	和	一个	一半	穿过	.

后者直径约为一英寸半。

[ðə; ði]['brʌʃɪz][ɑː(r); ə(r)][nɒt]['pɜːfɪktli][raʊnd].

The	brushes	are	not	perfectly	round	.
这	刷子	是	不是	完美	圆形的	.

这些刷子并非完全圆形。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ][æz; əz][wel][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][brʌʃ][wɪð][ə; eɪ][lɒŋ]['hænd(ə)l][fɔː(r); fə(r)][juːz][wen]

It	is	also	as	well	to	have	a	brush	with	a	long	handle	for	use	when
它	是	还	作为	出色地	到	有	一个	刷子	和	一个	长的	处理	为了	使用	什么时候

['peɪntɪŋ]['fəʊliɪdʒ]. -

painting	foliage	.	14
绘画	叶子	.	-

画树叶时，最好也准备一把长柄画笔。14

[ðə; ði] - ['praɪmɪŋ] - [ɪz][ə'plaɪd][wɪð][wɒt][ɪz]['teknɪkli][nəʊn][æz; əz][ə; eɪ] - ['dʌb(ə)l] - [taɪ] - [brʌʃ];

The	'	priming	'	is	applied	with	what	is	technically	known	as	a	'	double	-	tie	'	brush	;
这	-	底漆	-	是	应用	和	什么	是	技术上来说	已知	作为	一个	-	双倍的	-	领带	-	刷子	;

底漆是用一种技术上称为"双结"刷子的工具涂抹的；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['mɪəli][æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri]['waɪtwɒʃ][brʌʃ].

it	is	merely	an	ordinary	whitewash	brush	.
它	是	仅仅	一个	普通的	粉刷	刷子	.

它只是一把普通的粉刷。

[ə; eɪ][brʌʃ][ɒv; əv][ə; eɪ] similar15

A	brush	of	a	similar15
一个	刷子	的	一个	similar15

类似15的刷子

[kaɪnd][bʌt; bət][hɑːf][ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ] — [nəʊn][æz; əz][ə; eɪ] - ['sɪŋg(ə)l] - [taɪ] - [brʌʃ] — [ɪz]['ɔːlsəʊ]

kind	but	half	the	width	—	known	as	a	'	single	-	tie	'	brush	—	is	also
种类	但	一半	这	宽度	—	已知	作为	一个	-	单身的	-	领带	-	刷子	—	是	还

['niːdɪd][fɔː(r); fə(r)]['peɪntɪŋ][triː][trʌŋks][ænd; ənd]['ʌðə(r)][lɑːdʒ]['sɜːrfɪs].

needed	for	painting	tree	trunks	and	other	large	surfaces	.
需要	为了	绘画	树	树干	和	其他	大的	表面	.

也需要一种宽度只有一半的刷子——被称为"单结"刷子——来涂刷树干和其他大面积表面。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] - ['praɪmɪŋ] - [hæz; həz][biːn][ə'plaɪd][ðə; ði]['kænvəs][mʌst; məst][biː; bi][left][tuː; tə][draɪ]

After	the	'	priming	'	has	been	applied	the	canvas	must	be	left	to	dry
后	这	-	底漆	-	有	到过	应用	这	帆布	必须	是	左边	到	干燥

['θʌrəli][bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][juːst].

thoroughly	before	it	is	used	.
彻底	前	它	是	用过的	.

涂上底漆后，画布必须彻底晾干才能使用。

[waɪl] ['aʊə(r)]['kænvəs][ɪz][ɪn] [ðɪs] [steɪt] [wi:; wi] [meɪ] [wel] [tɜ:n] ['aʊə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [peɪnts] .

While	our	canvas	is	in	this	state	we	may	well	turn	our	attention	to	the	paints	.
尽管	我们的	帆布	是	在	这	状态	我们	可能	出色地	转动	我们的	注意力	到	这	油漆	.

既然画布已经准备好了，我们不妨把注意力转向颜料。

[ðə; ði] [peɪnts]

THE	PAINTS
这	油漆

油漆

[ðə; ði] [si:n] ['peɪntərz] ['kʌləs] [ɑ:(r); ə(r)] [nəʊn] ['teknɪkli] [æz; əz] - [dɪ'stempə(r)] ['kʌləs] .

The	scene	painter's	colours	are	known	technically	as	'	distemper	colours	.
这	场景	画家的	颜色	是	已知	技术上来说	作为	-	犬瘟热	颜色	.

舞台布景画家使用的颜料，从技术上讲被称为"蛋彩颜料"。

- [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [bɔ:t] [ɪn][ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv]['paʊdə(r)] ,

'	They	are	bought	in	the	form	of	powder	,
-	他们	是	买	在	这	形式	的	粉末	,

它们以粉末形式出售，

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [rɪ'kwaɪə(r)][ɪz][ðə; ði][əd'mɪkstʃə(r)][ɒv; əv]['wɔ:tə(r)] .

and	the	only	preparation	they	require	is	the	admixture	of	water	.
和	这	仅有的	准备	他们	要求	是	这	混合物	的	水	.

它们唯一需要的准备工作就是加水。

[ðə; ði]['ju:ʒuəl] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [ɪz][wʌn] [paʊnd] [ɒv; əv] ['kʌlə(r)] [tu:; tə][ə; eɪ][paɪnt][ɒv; əv]['wɔ:tə(r)] ,

The	usual	proportion	is	one	pound	of	colour	to	a	pint	of	water	,
这	通常	部分	是	一	磅	的	颜色	到	一个	品脱	的	水	,

通常的比例是一磅色素兑一品脱水。

[bʌt; bət][sʌm; səm] ['kʌləs] [wɪl] - [teɪk] - [mɔ:(r)]['wɔ:tə(r)][ðæn; ðən]['ʌðə(r)z] ; [ðʌs] , ['aɪvəri] [blæk]

but	some	colours	will	'	take	'	more	water	than	others	;	thus	,	ivory	black
但	一些	颜色	将要	-	拿	-	更多的	水	比	其他的	;	因此	,	象牙	黑色的

[rɪ'kwaɪəz] [mɔ:(r)]['wɔ:tə(r)][ðæn; ðən] [və'mɪlɪən] .

requires	more	water	than	vermilion	.
需要	更多的	水	比	朱红	.

但有些颜色比其他颜色"吸收"更多的水；因此，象牙黑比朱红色需要更多的水。

[ðə; ði]['paʊdə(r)][ɪz] ['mɪəli] [stɜ:d] [ʌp] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'ti:] [di'zɔlvz] ,

The	powder	is	merely	stirred	up	until	it	dissolves	,
这	粉末	是	仅仅	搅拌	向上	直到	它	溶解	,

只需将粉末搅拌至溶解即可。

[bʌt; bət] [i:tʃ] [pɒt][ɒv; əv][peɪnt] [wɪl] [rɪ'kwaɪə(r)][æn; ən][ə'keɪʒən(ə)l] ['stɜ:rɪŋ] [waɪl] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['bi:ɪŋ] [ju:st]

but	each	pot	of	paint	will	require	an	occasional	stirring	while	it	is	being	used
但	每个	锅	的	画	将要	要求	一个	偶然	搅拌	尽管	它	是	存在	用过的

.

:

.

但每罐油漆在使用过程中都需要偶尔搅拌。

[ðə; ði]['peɪntə(r)] [wɪl] ['ɔ:lsəʊ][rɪ'kwaɪə(r)][ə; eɪ] [smɔ:l] [peɪl][ɒv; əv]['wɔ:tə(r)][fɔ:(r); fə(r)] - ['letɪŋ] [daʊn] - [hɪz; ɪz]

The	painter	will	also	require	a	small	pail	of	water	for	'	letting	down	'	his
这	画家	将要	还	要求	一个	小的	桶	的	水	为了	-	出租	向下	-	他的

['kʌlə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑ:f][peɪl][ɒv; əv] [dɪ'zɒlvd] [saɪz][fɔ:(r); fə(r)]['mɪksɪŋ][ɪn][bɪ'fɔ:(r)] [ə'plaɪɪŋ] [ðə; ði]

colour	and	a	half	pail	of	dissolved	size	for	mixing	in	before	applying	the
颜色	和	一个	一半	桶	的	溶解	尺寸	为了	混合	在	前	申请	这

[peɪnt] [ænd; ənd] [ðʌs] ['kɔ:zɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][əd'hɪə(r)][tu:; tə][ðə; ði]['kænvəs] ,

paint	and	thus	causing	it	to	adhere	to	the	canvas	,
画	和	因此	导致	它	到	粘着	到	这	帆布	,

画家还需要一小桶水来稀释颜料，以及半桶溶解好的胶水，以便在涂抹颜料之前将其混合，从而使颜料能够粘附在画布上。

['ʌðəwaɪz] [ðə; ði][peɪnt][ɒn]['draɪɪŋ] [wʊd] [flaɪ][ɒf][ɪn][ə; eɪ]['paʊdə(r)] .

otherwise	the	paint	on	drying	would	fly	off	in	a	powder	.
否则	这	画	在	烘干	会	飞	离开	在	一个	粉末	.

否则，颜料干燥后会像粉末一样飞溅出来。

[ðə; ði]['ɑːtɪst] [wɪl] ['ɔːlsəʊ] [niːd] [sʌm; səm] [stɪks] [ɒv; əv] ['tʃɑːkəʊl] .

The	artist	will	also	need	some	sticks	of	charcoal	.
这	艺术家	将要	还	需要	一些	棍子	的	木炭	.

这位艺术家还需要一些木炭条。

['peɪntɪŋ] [ðə; ði] ['kænvəs]

PAINTING	THE	CANVAS
绘画	这	帆布

画布上的绘画

[ðə; ði][fɜːst] [step] [tə'wɔːdz] [kən'vɜːrt] [ðə; ði]['kænvəs]['ɪntuː] ['siːnəri] [ɪz][tuː; tə] [sketʃ] [aʊt][ə; eɪ] [rʌf]

The	first	step	towards	converting	the	canvas	into	scenery	is	to	sketch	out	a	rough
这	第一的	步	向	转换	这	帆布	进入	风景	是	到	草图	出去	一个	粗糙的

[dɪ'zaɪn] [ɒn][ðə; ði]['kænvəs] [wɪð] [ə; eɪ] [stɪk] [ɒv; əv] ['tʃɑːkəʊl] ,

design	on	the	canvas	with	a	stick	of	charcoal	,
设计	在	这	帆布	和	一个	戳	的	木炭	,

将画布变成风景画的第一步是用炭条在画布上勾勒出大致的设计草图。

[bʌt; bət][bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] [ɪz] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][æz; əz] [wel] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]

but	before	this	is	done	it	may	be	as	well	to	make	a	design	of	the
但	前	这	是	完毕	它	可能	是	作为	出色地	到	制作	一个	设计	的	这

[siːn] [rɪ'kwaɪəd][ɒn]['peɪpə(r)] .

scene	required	on	paper	.
场景	必需的	在	纸	.

但在此之前，最好先在纸上画出所需场景的设计图。

[wɪð] [ðɪs] ['kɒpi] before16

With	this	copy	before16
和	这	复制	before16

这份副本在16年前

[hɪm][ðə; ði]['æmətə(r)][kæn; kən][gəʊ][tuː; tə] [wɜːk] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['tʃɑːkəʊl] .

him	the	amateur	can	go	to	work	with	his	charcoal	.
他	这	业余	能	去	到	工作	和	他的	木炭	.

这位业余爱好者就可以用他的木炭开始工作了。

[ɪf] [hiː; hi][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][peɪnt][ə; eɪ] [triː] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] [wel] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [stɪk]

If	he	is	going	to	paint	a	tree	it	will	be	as	well	to	have	a	stick
如果	他	是	去	到	画	一个	树	它	将要	是	作为	出色地	到	有	一个	戳

[ɒv; əv] ['tʃɑːkəʊl] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɒŋ] [stɪk] . -

of	charcoal	fastened	to	a	long	stick	.	17
的	木炭	系紧	到	一个	长的	戳	.	-

如果他要画树，最好准备一根绑在长棍上的木炭棒。17

[nəʊ] [wɜːdz] [kæn; kən] [tel] [ðə; ði]['ɑːtɪst][ɪg'zæktli] [wɒt] ['kʌləs] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][juːz] ,

No	words	can	tell	the	artist	exactly	what	colours	he	should	use	,
不	字	能	告诉	这	艺术家	确切地	什么	颜色	他	应该	使用	,

任何语言都无法告诉艺术家他应该使用哪些颜色。

[fɔː(r); fə(r)] ['evriθɪŋ] [dɪ'pendz] [ɒn][ðə; ði]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌləs] .

for	everything	depends	on	the	mixture	of	the	colours	.
为了	一切	取决于	在	这	混合物	的	这	颜色	.

一切都取决于颜色的混合。

[ðə; ði] [best] [plæn][fɔː(r); fə(r)] learning18

The	best	plan	for	learning18
这	最好的	计划	为了	learning18

学习的最佳计划18

[ðɪs] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [ɪz][tuː; tə][get][æn; ən][əʊld] [piːs] [ɒv; əv] ['siːnəri] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə]

this	part	of	the	work	is	to	get	an	old	piece	of	scenery	and	try	to
这	部分	的	这	工作	是	到	得到	一个	老的	片	的	风景	和	尝试	到

['kɒpi] [ˌaɪ 'tiː] .

copy	it	.
复制	它	.

这部分工作是找到一块旧的风景画，然后尝试复制它。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ðə; ði] ['lɜːnə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ə; eɪ][nəʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌləs] [ðæt][hæv; həv]

At	the	same	time	the	learner	should	make	a	note	of	the	colours	that	have
在	这	相同的	时间	这	学习者	应该	制作	一个	笔记	的	这	颜色	那	有

[biːn] [juːst] [tuː; tə][prə'djuːs] [sʌtʃ] [ɪ'fekt] .

been	used	to	produce	such	effect	.
到过	用过的	到	生产	这样的	影响	.

同时，学习者应该记下用于产生这种效果的颜色。

[ðə; ði]['ɑːtɪst][mʌst; məst][rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][prə'djuːs][mʌst; məst][nɒt]

The	artist	must	remember	that	the	effect	he	has	to	produce	must	not
这	艺术家	必须	记住	那	这	影响	他	有	到	生产	必须	不是

[biː; bi] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [siːz] [hɪm'self] ,

be	that	which	he	sees	himself	,
是	那	哪个	他	看到	他自己	,

艺术家必须记住，他所要达到的效果绝不能是他自己所看到的。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['siːnəri] [wɪl] ['prez(ə)nt] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hʌŋ] [ʌp][ænd; ənd] [ʃəʊn] [baɪ]

but	that	which	the	scenery	will	present	when	it	is	hung	up	and	shown	by
但	那	哪个	这	风景	将要	展示	什么时候	它	是	悬挂	向上	和	所示	经过

[ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [laɪts] .

artificial	lights	.
人造的	灯	.

但当布景被悬挂起来，用人造灯光展示时，它所呈现出的景象才是真正的景象。

[ɪn][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] [ɔː(r)]['eni]['aʊtdɔː(r)] [siːn] [ðə; ði]['ɑːtɪst][ɪz][ʃʊə(r)][tuː; tə][wɒnt][tuː; tə]

In	the	painting	of	a	tree	or	any	outdoor	scene	the	artist	is	sure	to	want	to
在	这	绘画	的	一个	树	或者	任何	户外的	场景	这	艺术家	是	当然	到	想	到

[prə'djuːs][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] ['sʌnlaɪt] [ænd; ənd] ['ʃædəʊ] .

produce	the	effect	of	sunlight	and	shadow	.
生产	这	影响	的	阳光	和	阴影	.

在绘制树木或任何户外场景时，艺术家肯定希望表现阳光和阴影的效果。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [prə'djuːst] [baɪ] ['peɪntɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv] ['jeləʊ] ['əʊkə(r)]

The	former	is	generally	produced	by	painting	with	a	mixture	of	yellow	ochre
这	以前的	是	一般来说	生产	经过	绘画	和	一个	混合物	的	黄色的	赭石

[ænd; ənd] [krəʊm] ['jeləʊ] .

and	chrome	yellow	.
和	铬合金	黄色的	.

前者通常是用黄赭石和铬黄的混合物进行绘画制成的。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] ['ʃædəʊ] [ɪz] [prə'djuːst] [baɪ] ['peɪntɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv]['krɪmz(ə)n] [leɪk] ,

The	effect	of	shadow	is	produced	by	painting	with	a	mixture	of	crimson	lake	,
这	影响	的	阴影	是	生产	经过	绘画	和	一个	混合物	的	赤红	湖	,

阴影效果是通过使用深红色颜料混合物进行绘画而产生的。

['prʌʃən] [bluː] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l]['aɪvəri] [blæk] .

Prussian	blue	,	and	a	very	little	ivory	black	.
普鲁士	蓝色的	,	和	一个	非常	小的	象牙	黑色的	.

普鲁士蓝，以及少量象牙黑。

[wen] [ðɪs] ['mɪkstʃə(r)][ɪz] [meɪd] [ænd; ənd] [ə'plaɪd] ,

When	this	mixture	is	made	and	applied	,
什么时候	这	混合物	是	制成	和	应用	,

当这种混合物制成并涂抹后，

[ðə; ði] ['ɑːtɪst] [wɪl] ['prɒbəbli] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [fɑː(r)] [tuː] [mʌtʃ] ['krɪmz(ə)n] ,

the	artist	will	probably	imagine	that	it	contains	far	too	much	crimson	,
这	艺术家	将要	大概	想象	那	它	包含	远的	也	很多	赤红	,

艺术家可能会觉得画面中深红色太多了。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [siːn] [ɪz] [lɪt] [baɪ] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [laɪt] [ðɪs] [ɪ'fekt] [ɪz] [səb'djuːd] .

but	when	the	scene	is	lit	by	artificial	light	this	effect	is	subdued	.
但	什么时候	这	场景	是	点燃	经过	人造的	光	这	影响	是	低沉的	.

但当场景由人造光源照明时，这种效果就会减弱。

[ˌnevəðə'les] ,

Nevertheless	,
尽管如此	,

尽管如此，

[wʌn] ['ɒf(ə)n] [dʌz] [siː] [ə; eɪ] ['ʃædəʊ] [ɪ'fekt] [ɒn] [ə; eɪ] [steɪdʒ] [ɪn] [wɪtʃ] [fɑː(r)] [tuː] [mʌtʃ] ['krɪmz(ə)n]

one	often	does	see	a	shadow	effect	on	a	stage	in	which	far	too	much	crimson
一	经常	做	看	一个	阴影	影响	在	一个	阶段	在	哪个	远的	也	很多	赤红

[hæz; həz] [biːn] [juːst] .

has	been	used	.
有	到过	用过的	.

人们经常会在舞台上看到阴影效果，这是因为使用了过多的深红色。

[ðə; ði] [ɪg'zækt] [prə'pɔːʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðiːz] ['mɪkstʃər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['veərɪəs] [ʃeɪdz] ['niːdɪd] [tuː; tə]

The	exact	proportions	of	these	mixtures	and	the	various	shades	needed	to
这	精确的	比例	的	这些	混合物	和	这	各种各样的	色调	需要	到

[peɪnt] [ə; eɪ] [triː] [kæn; kən] [biː; bi] [dɪ'tɜːmɪnd] ['əʊnli] [baɪ] [ɪk'spɪərɪəns] .

paint	a	tree	can	be	determined	only	by	experience	.
画	一个	树	能	是	决定	仅有的	经过	经验	.

这些混合物的确切比例以及绘制树木所需的各种色调只能通过经验来确定。

[ðə; ði] ['ɑːtɪst] [meɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [peɪnt] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [siːn] [θriː] [taɪmz] .

The	artist	may	have	to	paint	over	a	scene	three	times	.
这	艺术家	可能	有	到	画	超过	一个	场景	三	时代	.

艺术家可能需要将一幅画作重画三次。

[hiː; hi] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [twaɪs] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [fɜːst] [kəʊt] [ɪz] ['veri] [laɪt] ,

He	will	always	have	to	do	it	twice	,	but	the	first	coat	is	very	light	,
他	将要	总是	有	到	做	它	两次	,	但	这	第一的	外套	是	非常	光	,

他总是要涂两遍，但第一遍涂得很薄。

['mɪəli] [ə; eɪ] ['sketʃɪŋ] [ɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aʊtlaɪnz] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['tʃɑːkəʊl] .

merely	a	sketching	in	of	the	outlines	made	by	the	charcoal	.
仅仅	一个	素描	在	的	这	概述	制成	经过	这	木炭	.

仅仅是用木炭勾勒出的轮廓线的草图。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [triː] [hæz; həz] [biːn] ['peɪntɪd] , [ðə; ði] ['fəʊlɪɪdʒ] [mʌst; məst] [biː; bi] [kʌt] [aʊt] ['veri] ['keəfəli] .

After	a	tree	has	been	painted	,	the	foliage	must	be	cut	out	very	carefully	.
后	一个	树	有	到过	绘	,	这	叶子	必须	是	切	出去	非常	小心	.

树上色之后，必须非常小心地把树叶剪下来。

[wen] [ðə; ði] [siːn] [ɪz] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd] ['brɑːntʃɪz] [hæv; həv] [biːn] [kʌt] [aʊt] ,

When	the	scene	is	finished	and	the	leaves	and	branches	have	been	cut	out	,
什么时候	这	场景	是	完成的	和	这	树叶	和	分支	有	到过	切	出去	,

当场景布置完毕，树叶和树枝都被剪掉之后，

[ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siːn] [ɪz] [leɪd] [aʊt] [flæt] [wɪð] [ðə; ði] ['peɪntɪd] [saɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ænd; ənd]

this	part	of	the	scene	is	laid	out	flat	with	the	painted	side	to	the	floor	and
这	部分	的	这	场景	是	铺设	出去	平坦的	和	这	绘	边	到	这	地面	和

[ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [faɪn] [blæk] gauze19

a	piece	of	fine	black	gauze19
一个	片	的	美好的	黑色的	gauze19

场景的这一部分平铺开来，画面朝下，上面铺着一块细黑纱布[19]

[ɪz]['peɪstɪd][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

is	pasted	at	the	back	of	it	.
是	粘贴	在	这	后退	的	它	.

粘贴在背面。

[ðɪs] [hæz; həz][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv]['həʊldɪŋ] [aʊt][ðə; ði]['fəʊlɪɪdʒ] ;

This	has	the	effect	of	holding	out	the	foliage	;
这	有	这	影响	的	保持	出去	这	叶子	;

这样可以起到支撑树叶的作用;

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [gɔːz] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['fəʊlɪɪdʒ] [wʊd] [fɔːl] - [ɪn][ə; eɪ] [hiːp] - [æt; ət]

without	the	gauze	at	the	back	of	it	the	foliage	would	fall	'	in	a	heap	'	at
没有	这	纱布	在	这	后退	的	它	这	叶子	会	落下	-	在	一个	堆	-	在

[ɔːl][ðə; ði]['pleɪsɪz] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [kʌt] .

all	the	places	where	it	had	been	cut	.
全部	这	地方	在哪里	它	有	到过	切	.

如果没有后面的纱布，树叶就会在所有被修剪的地方"堆积"起来。

[ðə; ði] [blæk] [gɔːz] [ɪz][nɒt] [siːn] - [frɒm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] - [wen] [ðə; ði] [laɪts] [ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði]

The	black	gauze	is	not	seen	'	from	the	front	'	when	the	lights	are	on	the
这	黑色的	纱布	是	不是	已见	-	从	这	正面	-	什么时候	这	灯	是	在	这

[steɪdʒ] .

stage	.
阶段	.

当舞台灯光亮起时，从正面看不到黑色薄纱。

[ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fens] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊtdɔː(r)] [siːn] [ɪz]['sɪmp(ə)l] [ɪ'nʌf] .

The	painting	of	a	fence	for	an	outdoor	scene	is	simple	enough	.
这	绘画	的	一个	栅栏	为了	一个	户外的	场景	是	简单的	足够的	.

户外场景中的栅栏彩绘非常简单。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [fens] [hæz; həz] [biːn] ['peɪntɪd] ,

After	the	fence	has	been	painted	,
后	这	栅栏	有	到过	绘	,

栅栏粉刷完毕后，

[ðə; ði]['kænvəs][ɪz]['peɪstɪd][tuː; tə][wʌn][ɔː(r)][mɔː(r)]['ʌðə(r)] ['piːsɪz] [tuː; tə]['stɪf(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði]

the	canvas	is	pasted	to	one	or	more	other	pieces	to	stiffen	it	and	the
这	帆布	是	粘贴	到	一	或者	更多的	其他	件	到	变硬	它	和	这

[pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði]['kænvəs][nɒt] ['peɪntɪd] [ɑː(r); ə(r)] [ðen] [kʌt] [aʊt] [wɪð] [æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [sɔː] .

parts	of	the	canvas	not	painted	are	then	cut	out	with	an	ordinary	saw	.
部分	的	这	帆布	不是	绘	是	然后	切	出去	和	一个	普通的	锯	.

将画布粘贴到一块或多块其他画布上以使其变硬，然后用普通锯子将画布上未上色的部分锯掉。

[ðə; ði] ['peɪntɪd] [fens] [ɪz] [ðen] [stɪf] .

The	painted	fence	is	then	stiff	.
这	绘	栅栏	是	然后	僵硬的	.

涂漆后的栅栏就变得坚硬了。

['hævɪŋ] [prə'djuːst] [hɪz; ɪz] [piːs] [ɒv; əv] ['siːnəri] [ðə; ði]['æmətə(r)][ɪz] ['strɒŋli] [əd'vaɪzd] [nɒt][tuː; tə]

Having	produced	his	piece	of	scenery	the	amateur	is	strongly	advised	not	to
拥有	生产	他的	片	的	风景	这	业余	是	强烈	建议	不是	到

[nɪ'glekt] [wʌn][ɪm'pɔːt(ə)nt] [prɪ'kɔːʃ(ə)n] ,

neglect	one	important	precaution	,
忽视	一	重要的	预防	,

业余爱好者在完成布景制作后，强烈建议不要忽视一项重要的预防措施。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [peɪnt] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði]['kænvəs] [wɪð] [ə; eɪ] ['faɪəpruːf] [sə'luːʃ(ə)n] .

and	that	is	to	paint	the	back	of	the	canvas	with	a	fireproof	solution	.
和	那	是	到	画	这	后退	的	这	帆布	和	一个	防火	解决方案	.

那就是在画布背面涂上防火溶液。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] [ruːl] [æt; ət][ɔːl]['θiətə, 'θiːə-][ænd; ənd]['mjuːzɪk] [hɔːlz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['kʌntri]

It	is	now	a	rule	at	all	theatres	and	music	halls	throughout	the	country
它	是	现在	一个	规则	在	全部	剧院	和	音乐	大厅	自始至终	这	国家

[ðæt] [ɔːl] ['siːnəri] [ænd; ənd] ['prɒpətiz] [mʌst; məst][biː; bi] ['faɪəˌpruːft] .

that	all	scenery	and	properties	must	be	fireproofed	.
那	全部	风景	和	特性	必须	是	防火	.

现在全国所有剧院和音乐厅都规定，所有布景和道具都必须防火。

[θɪŋz] [prɪ'peəd] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [duː; də][nɒt] ['redɪli] [kætʃ] [ə'laɪt] : [wen] [hiːt] [ɪz] [ə'plaɪd] [ðeɪ] ['əʊnli]

Things	prepared	in	this	way	do	not	readily	catch	alight	:	when	heat	is	applied	they	only
事物	准备	在	这	方式	做	不是	容易	抓住	点燃	:	什么时候	热	是	应用	他们	仅有的

['sməʊldə(r)] ;

smoulder	;
闷烧	;

用这种方法制备的东西不容易燃烧：加热时只会阴燃；

[ðeɪ] [duː; də][nɒt] [bɜːst] ['ɪntuː] [fleɪmz] .

they	do	not	burst	into	flames	.
他们	做	不是	爆裂	进入	火焰	.

它们不会燃起火焰。

['meni] [ə; eɪ] ['θɪətə(r)] ['faɪə(r)][hæz; həz] [biːn] [stɒpt] [æt; ət][ðə; ði] ['aʊtset] [θruː] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] -

Many	a	theatre	fire	has	been	stopped	at	the	outset	through	one	of	the	'
许多	一个	剧院	火	有	到过	停止	在	这	开端	通过	一	的	这	-

[prɒps] - ['hævɪŋ] [biːn] ['faɪəˌpruːft] .

props	'	having	been	fireproofed	.
道具	-	拥有	到过	防火	.

许多剧院火灾之所以能在初期就被扑灭，是因为其中一个"道具"经过了防火处理。

[brɔːd] [ɪ'fekts]

BROAD	EFFECTS
广阔	效果

广泛影响

[ðə; ði]['æmətə(r)] ['ɑːtɪst] [huː] [sets] [aʊt] [tuː; tə] [peɪnt] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['siːnəri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst]

The	amateur	artist	who	sets	out	to	paint	a	piece	of	scenery	for	the	first
这	业余	艺术家	WHO	套	出去	到	画	一个	片	的	风景	为了	这	第一的

[taɪm] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] [wɪl] ['prɒbəbli] [biː; bi][fɑː(r)] [tuː] ['peɪnzteɪkɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːk] ,

time	in	his	life	will	probably	be	far	too	painstaking	in	his	work	,
时间	在	他的	生活	将要	大概	是	远的	也	费尽心力	在	他的	工作	,

一位业余画家如果生平第一次尝试画风景，很可能会过于细致地对待他的作品。

[ɔː(r)]['rɑːðə(r)][hiː; hi] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [rɒŋ] [kaɪnd][ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

or	rather	he	will	take	the	wrong	kind	of	trouble	over	it	.
或者	相当	他	将要	拿	这	错误的	种类	的	麻烦	超过	它	.

或者说，他会为此事大费周章。

[hiː; hi][mʌst; məst][rɪ'membə(r)] [ðæt] [ɔːl][hɪz; ɪz] [wɜːk] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [vjuː] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns]

He	must	remember	that	all	his	work	is	to	be	viewed	at	a	distance
他	必须	记住	那	全部	他的	工作	是	到	是	已查看	在	一个	距离

[ænd; ənd]['ʌndə(r)] ['veri] [pɪ'kjuːliə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

and	under	very	peculiar	conditions	.
和	在下面	非常	奇特	状况	.

他必须记住，他的所有作品都应该在远距离和非常特殊的条件下观看。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [bleɪz] [ɒv; əv] [laɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ['ʌpwəd] [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði][skaɪ]

There	is	a	blaze	of	light	from	the	ground	upward	and	from	the	sky
那里	是	一个	火焰	的	光	从	这	地面	向上	和	从	这	天空

['daʊnwəd] ,

downward	,
向下	,

地面向上和天空向下都闪耀着耀眼的光芒。

[ænd; ənd] ['friːkwəntli] [frɒm; frəm][bəuθ] sides20

and	frequently	from	both	sides20
和	频繁地	从	两个都	sides20

而且经常来自双方20

[ɒv; əv][ðə; ðiː][steɪdʒ] .

of	the	stage	.
的	这	阶段	.

舞台。

['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['juːsləs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiː]['æmətə(r)] ['siːnɪk] ['ɑːtɪst][tuː; tə] [wɜːk] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi]

Therefore	it	is	useless	for	the	amateur	scenic	artist	to	work	as	though	he
所以	它	是	无用	为了	这	业余	风景优美	艺术家	到	工作	作为	尽管	他

[wɜː(r); wə(r)] ['peɪntɪŋ] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] .

were	painting	a	picture	.
是	绘画	一个	图片	.

因此，业余舞台美术家如果像画画一样进行创作，是毫无意义的。

[hiː; hi][mʌst; məst]['ɔːlweɪz][beə(r)][ɪn][maɪnd] [wɒt] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [wɪl] [lʊk] [laɪk] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][lɪt][ʌp][ɒn]

He	must	always	bear	in	mind	what	his	work	will	look	like	when	it	is	lit	up	on
他	必须	总是	熊	在	头脑	什么	他的	工作	将要	看	喜欢	什么时候	它	是	点燃	向上	在

[ðə; ðiː][steɪdʒ] .

the	stage	.
这	阶段	.

他必须时刻牢记自己的作品在舞台灯光照射下会呈现出怎样的效果。

[hiː; hi][ɪz] ['strɒŋli] [əd'vaɪzd][tuː; tə][bɪ'gɪn][æt; ət][fɜːst] [wɪð] [brɔːd] [ɪ'fekts] [ænd; ənd][tuː; tə] [wɒtʃ] , [ɪf]

He	is	strongly	advised	to	begin	at	first	with	broad	effects	and	to	watch	,	if
他	是	强烈	建议	到	开始	在	第一的	和	广阔	效果	和	到	手表	,	如果

['pɒsəb(ə)l] ,

possible	,
可能的	,

强烈建议他先从广泛的影响入手，并尽可能观察情况。

[tuː; tə] [siː] [wɒt] [ɪ'fekt] [hɪz; ɪz][fɜːst] [wɜːk] [hæz; həz] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][lɪt] [ʌp][ɒn][ə; eɪ][steɪdʒ] ,

to	see	what	effect	his	first	work	has	when	it	is	lit	up	on	a	stage	,
到	看	什么	影响	他的	第一的	工作	有	什么时候	它	是	点燃	向上	在	一个	阶段	,

看看他的第一件作品在舞台上灯光照射下会产生怎样的效果，

[bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][gəʊz][ɒn][tuː; tə] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] [æm'bɪʃəs] . -

before	he	goes	on	to	anything	more	ambitious	.	21
前	他	去	在	到	任何事物	更多的	雄心勃勃	.	-

在他着手进行更雄心勃勃的计划之前。21

[ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][plæn][fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['æmətə(r)] [huː] [ɪz] ['wɜːkɪŋ] [ɪn][ðə; ðiː][dɑːk] , [səʊ][tuː; tə] [spiːk] ,

A	simple	plan	for	an	amateur	who	is	working	in	the	dark	,	so	to	speak	,
一个	简单的	计划	为了	一个	业余	WHO	是	在职的	在	这	黑暗的	,	所以	到	说话	,

对于一个可以说是在摸索中前进的业余人士来说，这是一个简单的计划。

[ɪz][tuː; tə] [prə'siːd] [ɪn] [ðɪs] [wei] .

is	to	proceed	in	this	way	.
是	到	继续	在	这	方式	.

就是按此方式进行。

[let] [hɪm] [get] [həʊld][ɒv; əv][æn; ən][əʊld][skræp][ɒv; əv] ['siːnəri] [ænd; ənd]['kɒpi][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ðəʊ]

Let	him	get	hold	of	an	old	scrap	of	scenery	and	copy	it	as	though
让	他	得到	抓住	的	一个	老的	废料	的	风景	和	复制	它	作为	尽管

[hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] ['drɔːɪŋ] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

he	were	drawing	a	picture	of	it	.
他	是	绘画	一个	图片	的	它	.

让他找一张旧的风景画碎片，然后像画画一样临摹下来。

[ðen] [let] [hɪm] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] [laɪts] [ænd; ənd] [ʃeɪdz] ,

Then	let	him	put	in	the	lights	and	shades	,
然后	让	他	放	在	这	灯	和	色调	,

然后让他安装灯具和窗帘。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [wɪl] [su:n] [si:] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm'self] [haʊ] [tu:; tə] [prə'kjʊə(r)] [ðə; ði] [ɪ'fekts]

and	he	will	soon	see	for	himself	how	to	procure	the	effects
和	他	将要	很快	看	为了	他自己	如何	到	采购	这	效果

[di'mɑ:nd, -'mænd] [ɪn] [steɪdʒ] ['si:nəri] .

demanded	in	stage	scenery	.
要求	在	阶段	风景	.

他很快就会亲眼看到如何获得舞台布景所需的效果。

[hɪz; ɪz] [tʃi:f] [fɔ:lt] [wɪl] ['prɒbəbli] [laɪ] [ɪn] [ə; eɪ] ['feɪljə(r)] [tu:; tə] [ə'pri:ʃieɪt] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [wɒt] [hi:; hi]

His	chief	fault	will	probably	lie	in	a	failure	to	appreciate	the	effect	of	what	he
他的	首席	过错	将要	大概	说谎	在	一个	失败	到	欣赏	这	影响	的	什么	他

[ɪz] ['peɪntɪŋ] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [prɪ'zentɪd] [ɪn] [steɪdʒ] [laɪt] :

is	painting	when	it	is	presented	in	stage	light	:
是	绘画	什么时候	它	是	呈现	在	阶段	光	:

他最大的缺点可能在于未能理解他所画作品在舞台灯光下呈现的效果：

[hi:; hi] [wɪl] ['prɒbəbli] [θɪŋk] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [tu:] [greɪt] [ə; eɪ] ['kɒntrɑ:st] [ɪn] [hɪz; ɪz] [laɪts] [ænd; ənd]

he	will	probably	think	that	there	is	too	great	a	contrast	in	his	lights	and
他	将要	大概	思考	那	那里	是	也	伟大的	一个	对比	在	他的	灯	和

['ʃædəʊz] ,

shadows	,
阴影	,

他可能会觉得画面中的光影对比太强烈了。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [mʌst; məst] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [steɪdʒ] [laɪts] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['sɒf(ə)nɪŋ] [ɪ'fekt] [ɒn]

but	he	must	remember	that	the	stage	lights	have	a	softening	effect	on
但	他	必须	记住	那	这	阶段	灯	有	一个	软化	影响	在

[sʌtʃ] ['kɔntræsts] ,

such	contrasts	,
这样的	对比	,

但他必须记住，舞台灯光会对这种对比起到柔化作用。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [steɪdʒ] ['pɪktʃə(r)] [ðeɪ] [mʌst; məst] [bi:; bi] ['əʊvə(r)] - ['emfəsaɪz] .

and	therefore	in	a	stage	picture	they	must	be	over	-	emphasised	.
和	所以	在	一个	阶段	图片	他们	必须	是	超过	-	强调	.

因此，在舞台剧中必须加以强调。

[ðə; ði] ['æmətə(r)] ['æktə(r)] [ɪz] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [dʒʌst] [æz; əz] ['nɜ:vəs] [ə'baʊt] [ˌəuvə'du:] [hɪz; ɪz] [meɪk] - [ʌp] ,

The	amateur	actor	is	usually	just	as	nervous	about	overdoing	his	make	-	up	,
这	业余	演员	是	通常	只是	作为	紧张的	关于	做得太过火了	他的	制作	-	向上	,

业余演员通常也很担心妆化得太浓。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hi:; hi] [dʌz] [nɒt] [teɪk] ['ɪntu:] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [ðə; ði] [steɪdʒ] [laɪts]

because	he	does	not	take	into	consideration	the	effect	that	the	stage	lights
因为	他	做	不是	拿	进入	考虑	这	影响	那	这	阶段	灯

[hæv; həv] [ɒn] [ə; eɪ] [feɪs] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [meɪd] [ʌp] .

have	on	a	face	that	is	not	made	up	.
有	在	一个	脸	那	是	不是	制成	向上	.

因为他没有考虑到舞台灯光对未化妆的脸的影响。

[ðə; ði] [məʊst] [ˌʌnbɪ'kʌmɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['ʃædəʊz] [ɑ:(r); ə(r)] [kɑ:st] [ə'pɒn] [ðə; ði] [feɪs] ,

The	most	unbecoming	little	shadows	are	cast	upon	the	face	,
这	最多	不体面	小的	阴影	是	投掷	之上	这	脸	,

脸上投下了难看的阴影。

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['si:krəts][ɒv; əv]['meɪkɪŋ] - [ʌp][wel][ɪz][tu:; tə] - [ə'laʊ] - [fɔ:(r); fə(r)][ði:z][baɪ]

and	one	of	the	secrets	of	making	-	up	well	is	to	'	allow	'	for	these	by
和	一	的	这	秘密	的	制作	-	向上出色地		是	到	-	允许	-	为了	这些	经过

[mi:nz][ɒv; əv][gri:s][peɪnts][ə'plaɪd][ɪn][sʌtʃ][ə; eɪ][weɪ][ðæt][ðə; ði][kəm'plekʃ(ə)n][si:m][tu:; tə][bi:; bi]

means	of	grease	paints	applied	in	such	a	way	that	the	complexion	seems	to	be
方法	的	润滑脂	油漆	应用	在	这样的	一个	方式	那	这	肤色	似乎	到	是

[ɪn'taɪəli]['nætʃ(ə)rəl] .

entirely	natural	.
完全	自然的	.

化妆的秘诀之一就是用油彩"掩盖"这些瑕疵，使肤色看起来完全自然。

[ðə; ði]['si:nɪk]['ɑ:tɪst][mʌst; məst]['ðeəfɔ:(r)][rɪ'membə(r)][ðæt][hɪz; ɪz][wɜ:k][ɪz]['gəʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][dʒʌdʒd]

The	scenic	artist	must	therefore	remember	that	his	work	is	going	to	be	judged
这	风景优美	艺术家	必须	所以	记住	那	他的	工作	是	去	到	是	评判

['ʌndə(r)]['sɜ:kəmstənsɪz]['veri]['dɪfrənt][frɒm; frəm][ðəʊz]['ʌndə(r)][wɪtʃ][ˌaɪ 'ti:][ɪz][dʌn] ,

under	circumstances	very	different	from	those	under	which	it	is	done	,
在下面	情况	非常	不同的	从	那些	在下面	哪个	它	是	完毕	,

因此，舞台美术师必须记住，他的作品将在与创作时截然不同的环境下接受评判。

[ænd; ənd][hi:; hi][mʌst; məst][meɪk][ə'laʊənsɪz][fɔ:(r); fə(r)][ðæt][fækt] , ['ʌðəwaɪz][hɪz; ɪz]['si:nəri][wɪl]

and	he	must	make	allowances	for	that	fact	,	otherwise	his	scenery	will
和	他	必须	制作	津贴	为了	那	事实	,	否则	他的	风景	将要

[bi:; bi][grəʊ'tesk] .

be	grotesque	.
是	怪诞	.

他必须考虑到这一点，否则他所描绘的景象将会显得怪诞。

['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] , ['veri] few22

After	all	,	very	few22
后	全部	,	非常	few22

毕竟，很少有22

[si:nz] , [ɪ'speʃəli][aʊt] - [ɒv; əv] - [dɔ:(r)][si:nz] , [ɪn]['θiətə, 'θi:ə-] , [ɑ:(r); ə(r)]['ri:əli][laɪf] - [laɪk] .

scenes	,	especially	out	-	of	-	door	scenes	,	in	theatres	,	are	really	life	-	like	.
场景	,	尤其	出去	-	的	-	门	场景	,	在	剧院	,	是	真的	生活	-	喜欢	.

剧院里的场景，尤其是户外场景，都非常逼真。

[ðeɪ][sə'dʒest][ðə; ði]['əʊpən] - [eə(r)][si:n]['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən][dɪ'pɪkt][ˌaɪ 'ti:] . -

They	suggest	the	open	-	air	scene	rather	than	depict	it	.	23
他们	建议	这	打开	-	空气	场景	相当	比	描绘	它	.	-

他们暗示了户外场景，而不是描绘它。23

[tu:; tə][ɪn'lɑ:dʒ][ə; eɪ][sketʃ]

TO	ENLARGE	A	SKETCH
到	放大	一个	草图

放大草图

['pɔ:ʃ(ə)n][ɒv; əv]['kænvəs]['ʃəʊɪŋ][haʊ][tu:; tə][ɪn'lɑ:dʒ][sketʃ][tu:; tə][skeɪl] .

Portion	of	Canvas	Showing	how	to	enlarge	Sketch	to	scale	.
部分	的	帆布	显示	如何	到	放大	草图	到	规模	.

画布局部示例，展示如何将草图按比例放大。

[ðə; ði][best]['meθəd][ɪz][tu:; tə][sketʃ][ɒn][tu:; tə][ðə; ði]['kænvəs] ,

The	best	method	is	to	sketch	on	to	the	canvas	,
这	最好的	方法	是	到	草图	在	到	这	帆布	,

最好的方法是在画布上勾勒草图。

[ðen][ru:l][ʌp][ðə; ði][dɪ'zaɪn]['ɪntu:][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['i:kwəl][sk'weəz][ɔ:(r)][rek'tæŋgl] ,

then	rule	up	the	design	into	a	number	of	equal	squares	or	rectangles	,
然后	规则	向上	这	设计	进入	一个	数字	的	平等的	正方形	或者	矩形	,

然后，将图案分割成若干个大小相等的正方形或长方形。

[ðen] ['juːzɪŋ][ə; eɪ] [tʃɔːk] [laɪn][dɪ'vaɪd][ðə; ði]['kænvəs]['ɪntuː] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [seɪm] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv]

then	using	a	chalk	line	divide	the	canvas	into	precisely	the	same	number	of
然后	使用	一个	粉笔	线	划分	这	帆布	进入	恰恰	这	相同的	数字	的

['speɪsɪz] . -

spaces	.	24
空间	.	-

然后用粉笔线将画布分成相同数量的区域。24

[ðə; ði][rest][ɪz] ['iːzi] ; [ˌaɪ 'tiːɪz]['əʊnli] ['nesəsəri] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][dɪ'zaɪn] ,

The	rest	is	easy	;	it	is	only	necessary	to	follow	the	original	design	,
这	休息	是	简单的	;	它	是	仅有的	必要的	到	跟随	这	原来的	设计	,

剩下的就简单了；只需要按照原设计来做即可。

[skweə(r)][baɪ][skweə(r)] , [ænd; ənd][mæp][ˌaɪ 'tiː][aʊt][ɒn][ðə; ði]['kænvəs] .

square	by	square	,	and	map	it	out	on	the	canvas	.
正方形	经过	正方形	,	和	地图	它	出去	在	这	帆布	.

一格一格地画出来，然后把它绘制到画布上。

[ðə; ði] [sketʃ] [ʃʊd; ʃəd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [biː; bi][ɪn]['æbsəluːt] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [klɒθ] .

The	sketch	should	,	of	course	,	be	in	absolute	proportion	to	the	cloth	.
这	草图	应该	,	的	课程	,	是	在	绝对	部分	到	这	布	.

当然，草图必须与布料保持绝对的比例。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][skweə(r)] , ['eni][skweə(r)][ɪz] [raɪt] .

If	it	is	square	,	any	square	is	right	.
如果	它	是	正方形	,	任何	正方形	是	正确的	.

如果是正方形，那么任何正方形都是对的。

[ɪf] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ðə; ði] [klɒθ] [wɜː(r); wə(r)] - [fiːt] [baɪ] - [fiːt] ,

If	,	for	instance	,	the	cloth	were	30	feet	by	20	feet	,
如果	,	为了	实例	,	这	布	是	-	脚	经过	-	脚	,

例如，如果布料的尺寸是 30 英尺乘 20 英尺，

[ðə; ði] [sketʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] - ['ɪntʃɪz] [baɪ] - ['ɪntʃɪz] , [ɔː(r)] - ['ɪntʃɪz] [baɪ] - ['ɪntʃɪz] ,

the	sketch	should	be	30	inches	by	20	inches	,	or	15	inches	by	10	inches	,
这	草图	应该	是	-	英寸	经过	-	英寸	,	或者	-	英寸	经过	-	英寸	,

草图尺寸应为30英寸乘20英寸，或15英寸乘10英寸。

[æz; əz][məʊst] [kən'viːniənt] .

as	most	convenient	.
作为	最多	方便的	.

以最方便的方式。

[pə'spektɪv]

PERSPECTIVE

看法

看法

[ɪf] [ðə; ði]['riːdə(r)][ɪz][fə'mɪliə(r)] [wɪð] ['iːv(ə)n] [ˌelɪ'mentri] [pə'spektɪv] , [ðɪs] ['tʃæptə(r)] [wɪl] [nɒt][eɪd][hɪm]

If	the	reader	is	familiar	with	even	elementary	perspective	,	this	chapter	will	not	aid	him
如果	这	读者	是	熟悉的	和	甚至	初级	看法	,	这	章	将要	不是	援助	他

,

,

,

如果读者已经熟悉哪怕是最基本的透视概念，那么本章对他来说就没有什么帮助。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][skəʊp][ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːk] [tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [ɪn][ə; eɪ] ['saɪəns] [wɪtʃ]

for	it	is	not	within	the	scope	of	this	work	to	instruct	in	a	science	which
为了	它	是	不是	之内	这	范围	的	这	工作	到	指示	在	一个	科学	哪个

[ɪz] ['ædɪkwətli] ['kʌvəd] [baɪ]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [ɪ'speʃəli] [dɪ'vəʊtɪd][tuː; tə][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .

is	adequately	covered	by	literature	especially	devoted	to	the	subject	.
是	充分	涵盖	经过	文学	尤其	奉献	到	这	主题	.

因为教授一门科学并不在本书的范畴之内，这门科学已有专门的文献进行了充分的阐述。

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [ðɪs] ['tʃæptə(r)][ɪz][tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði]['æmətə(r)][æn; ən] [ˌɒpə'tju:nəti] [ɒv; əv]

The	object	of	this	chapter	is	to	give	the	amateur	an	opportunity	of
这	目的	的	这	章	是	到	给	这	业余	一个	机会	的

[prə'dju:sɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['sɪmplɪst] ['meθədz] [æn; ən][ɪn'tɪəriə(r)][ɔ:(r)][ɪk'stɪəriə(r)] [bæk] [klɒθ] [wɪtʃ] [wɪl]

producing	by	the	simplest	methods	an	interior	or	exterior	back	cloth	which	will
生产	经过	这	最简单的	方法	一个	内部的	或者	外部的	后退	布	哪个	将要

[bi:; bi] ['ri:z(ə)nəbli] [kən'vɪnsɪŋ] [ɪn][ɪts] [pə'spektɪv] [laɪnz] .

be	reasonably	convincing	in	its	perspective	lines	.
是	合理	令人信服的	在	它是	看法	线条	.

本章的目的是让业余爱好者有机会通过最简单的方法制作出透视线相当逼真的室内或室外背景布。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['ri:z(ə)n] , [ðə; ði] ['ɔ:θədɒks] [mi:nz] [ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] ['ækjərəsi] [ɪn]['fɪksɪŋ][ðə; ði]

For	this	reason	,	the	orthodox	means	of	obtaining	accuracy	in	fixing	the
为了	这	原因	,	这	正统	方法	的	获得	准确性	在	定影	这

['vænɪʃɪŋ] [pɔɪnt] , [skeɪl] ,

vanishing	point	,	scale	,
消失	观点	,	规模	,

因此，确定消失点、标尺的正统精确方法

[ænd; ənd][ɔ:l]['ʌðə(r)] ['teknɪk(ə)l] [ˌeksplə'neɪʃnz] [hæv; həv] [bi:n] [əʊ'mɪtɪd] [æz; əz] ['bi:ɪŋ] ['ju:sləs] [ən'les]

and	all	other	technical	explanations	have	been	omitted	as	being	useless	unless
和	全部	其他	技术的	解释	有	到过	省略	作为	存在	无用	除非

[ðə; ði]['ri:də(r)][hæz; həz][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kwɒlɪfaɪd]['stju:d(ə)nt][tu:; tə][help][hɪm][ɪn]

the	reader	has	the	assistance	of	a	qualified	student	to	help	him	in
这	读者	有	这	协助	的	一个	合格的	学生	到	帮助	他	在

[dɪ'saɪfərɪŋ] [ðə; ði]['daɪəˌgræm] .

deciphering	the	diagrams	.
破译	这	图表	.

所有其他技术解释均已省略，因为除非读者有合格学生的帮助来解读图表，否则这些解释毫无用处。

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][nɒt][bi:; bi] [ə'sju:md] , [haʊ'evə(r)] ,

It	must	not	be	assumed	,	however	,
它	必须	不是	是	假定	,	然而	,

然而，这一点不能想当然。

[ðæt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] ['fɒləʊɪŋ] [ði:z] [fju:] [ɪn'strʌkʃənz] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ɪz][nɒt]

that	the	result	of	following	these	few	instructions	will	be	a	something	that	is	not
那	这	结果	的	下列的	这些	很少	指示	将要	是	一个	某物	那	是	不是

[pə'spektɪv] .

perspective	.
看法	.

遵循这几条指示的结果将与预期截然不同。

[wɪð] [ɪn'telɪdʒəns] [ə; eɪ] ['veri] [rɪ'spektəbl] [ɪn'tɪəriə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [kæn; kən][bi:; bi][set] [aʊt] ,

With	intelligence	a	very	respectable	interior	,	for	instance	,	can	be	set	out	,
和	智力	一个	非常	可敬	内部的	,	为了	实例	,	能	是	放	出去	,

[wɪtʃ] [wɪl] ['sætɪsfaɪ][məʊst]['pi:p(ə)l] ,

which	will	satisfy	most	people	,
哪个	将要	满足	最多	人们	,

例如，凭借智慧，可以打造出非常体面的室内装潢，足以满足大多数人的需求。

[ɪf] [nɒt][ðə; ði] [prə'fesər] .

if	not	the	professors	.
如果	不是	这	教授们	.

如果不是教授们的话。

[ɪf] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,

If	,	on	the	other	hand	,
如果	,	在	这	其他	手	,

另一方面，

[æn; ən] [ə'tempt] [ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [drɔː] [aʊt] [ə; eɪ] [siːn] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] ['meθəd] [ɒv; əv] [pə'spektɪv]

an	attempt	is	made	to	draw	out	a	scene	without	some	method	of	perspective
一个	试图	是	制成	到	画	出去	一个	场景	没有	一些	方法	的	看法

,

,

,

试图在不使用透视法的情况下绘制场景。

the25

the25

the25

[rɪ'zʌlt] [wɪl] [biː; bi] [ɪn] [ɔːl] [ˌprɒbə'bɪlətɪ] ['luːdɪkrəs] , [ænd; ənd] - [ˌtʃaɪ'niːz] - [ɪn] [ɪts] [laɪnz] ,

result	will	be	in	all	probability	ludicrous	,	and	'	Chinese	'	in	its	lines	,
结果	将要	是	在	全部	可能性	荒谬	,	和	-	中国人	-	在	它是	线条	,

结果很可能荒谬可笑，而且措辞会很"中国化"。

[prə'djuːsɪŋ] [æn; ən] ['ɪrɪteɪtɪŋ] [ɪ'fekt] [ɒn] [æn; ən] ['ɔːdiəns] [ɒv; əv] [dɪ'sɜːnmənt] .

producing	an	irritating	effect	on	an	audience	of	discernment	.
生产	一个	令人恼火的	影响	在	一个	观众	的	辨别力	.

对有鉴赏力的观众会产生令人反感的效果。

[pə'spektɪv] [ɪz] [ðə; ðɪ] [vjuː] [ɒv; əv] ['ɒbdʒɪkts] [flæt] [ɔː(r)] [ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)] , [æz; əz] [ðeɪ] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə]

Perspective	is	the	view	of	objects	flat	or	perpendicular	,	as	they	appear	to
看法	是	这	看法	的	对象	平坦的	或者	垂直	,	作为	他们	出现	到

[ðə; ðɪ] [aɪ] ,

the	eye	,
这	眼睛	,

透视是指人眼看到的物体是平面的或垂直的。

[ænd; ənd] [nɒt] [æz; əz] [ðeɪ] ['riːəli] [ɑː(r); ə(r)] .

and	not	as	they	really	are	.
和	不是	作为	他们	真的	是	.

而不是它们真实的样子。

[ðə; ðɪ] ['fɑːðə(r)] [æn; ən] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [aɪ] , [ðə; ðɪ] [smɔːlə(r)] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪə(r)]

The	farther	an	object	is	from	the	eye	,	the	smaller	does	it	appear
这	更远	一个	目的	是	从	这	眼睛	,	这	较小的	做	它	出现

[tuː; tə] [biː; bi] ,

to	be	,
到	是	,

物体离眼睛越远，看起来就越小。

[ʌn'tɪl] [æt; ət] [lɑːst] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə] ['vænɪʃ] [æt; ət] [ðə; ðɪ] ['lɪmɪt] [ɒv; əv] ['vɪʒn] ,

until	at	last	it	seems	to	vanish	at	the	limit	of	vision	,
直到	在	最后的	它	似乎	到	消失	在	这	限制	的	想象	,

直到最后，它似乎消失在视野的尽头。

[ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kɔːl] [ðə; ðɪ] ['vænɪʃɪŋ] [pɔɪnt] .

that	which	we	call	the	vanishing	point	.
那	哪个	我们	称呼	这	消失	观点	.

我们称之为消失点的地方。

[ɪf] [wiː; wi] [lʊk] [θruː] [ə; eɪ] [lɒŋ] [streɪt] ['tʌn(ə)l] [wiː; wi] [siː] [graʊnd] , [saɪdz] ,

If	we	look	through	a	long	straight	tunnel	we	see	ground	,	sides	,
如果	我们	看	通过	一个	长的	直的	隧道	我们	看	地面	,	侧面	,

如果我们透过一条笔直的隧道看过去，我们可以看到地面、隧道两侧.....

[ænd; ənd] [ruːf] [ɔːl] [kən'vɜːdʒ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [laɪt] — [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] [end] .

and	roof	all	converge	to	a	point	of	light	—	the	other	end	.
和	屋顶	全部	收敛	到	一个	观点	的	光	—	这	其他	结尾	.

屋顶的所有光线都汇聚到一个光点——另一端。

[ɪf] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ɪz] [lɪt] [baɪ] [læmps] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪdz] ,

If	the	tunnel	is	lit	by	lamps	at	the	sides	,
如果	这	隧道	是	点燃	经过	灯	在	这	侧面	,

如果隧道两侧装有照明灯，

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [tuː; tə] [get] [smɔːlə(r)] [ænd; ənd] [smɔːlə(r)] [ænd; ənd] ['kləuzə(r)] [ænd; ənd] ['kləuzə(r)]

they	will	be	seen	to	get	smaller	and	smaller	and	closer	and	closer
他们	将要	是	已见	到	得到	较小的	和	较小的	和	更近	和	更近

[tə'geðə(r)] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ði] ['aʊtlet] .

together	as	they	approach	the	outlet	.
一起	作为	他们	方法	这	出路	.

当它们接近出口时，会发现它们越来越小，彼此之间的距离也越来越近。

[ðeɪ] [duː; də] [ðɪs] [ɪn] ['strɪktli] [dɪ'kriːsɪŋ] [prə'pɔːʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [nəʊ] [tuː] ['speɪsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'laɪk] .

They	do	this	in	strictly	decreasing	proportion	,	and	no	two	spaces	are	alike	.
他们	做	这	在	严格	递减	部分	,	和	不	二	空间	是	同样	.

它们按严格递减的比例进行，而且没有两个空间是相同的。

[tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] [drɔː] [ðiːz] ['speɪsɪz] [kə'rektli] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['meθəd] [wʊd] [biː; bi] ['fjuːtaɪl] .

To	attempt	to	draw	these	spaces	correctly	without	a	method	would	be	futile	.
到	试图	到	画	这些	空间	正确	没有	一个	方法	会	是	徒劳	.

如果没有方法，试图正确绘制这些空间是徒劳的。

[naʊ] [ɔːl] [streɪt] [laɪnz] , [wɒt'evə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , ['reɪlz] , [brɪks] , [læmp] - [freɪmz] ,

Now	all	straight	lines	,	whatever	they	are	,	rails	,	bricks	,	lamp	-	frames	,
现在	全部	直的	线条	,	任何	他们	是	,	铁轨	,	砖块	,	灯	-	框架	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

etc	.	,
ETC	.	,

现在所有的直线，无论是什么，铁轨、砖块、灯架等等，

[ðæt] [hæv; həv] [ðeə(r)] [endz] [tuː; tə] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ,

that	have	their	ends	to	the	mouth	of	the	tunnel	,
那	有	他们的	结束	到	这	嘴	的	这	隧道	,

它们的尽头通向隧道口，

[get] ['kləuzə(r)] [ænd; ənd] ['kləuzə(r)] [tə'geðə(r)] [æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'siːd] ,

get	closer	and	closer	together	as	they	recede	,
得到	更近	和	更近	一起	作为	他们	消退	,

随着距离的拉远，它们之间的距离越来越近。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] ['nɪəli] [miːt] [æt; ət] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [laɪt] ,

until	they	appear	to	nearly	meet	at	the	point	of	light	,
直到	他们	出现	到	几乎	见面	在	这	观点	的	光	,

直到它们看起来几乎在光点处相遇，

[ænd; ənd] [ðɪs] [fækt] [ɪz] [ðə; ði] [dʒɜːm] [ɒv; əv] [pə'spektɪv] ['drɔːɪŋ] .

and	this	fact	is	the	germ	of	perspective	drawing	.
和	这	事实	是	这	细菌	的	看法	绘画	.

而这正是透视画法的雏形。

[ðə; ði] [ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] [laɪnz] , [haʊ'evə(r)] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['slipər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [læmp] ,

The	horizontal	lines	,	however	,	such	as	sleepers	and	the	sides	of	the	lamp	,
这	水平的	线条	,	然而	,	这样的	作为	卧铺	和	这	侧面	的	这	灯	,

然而，水平线，例如床架和灯的侧面，

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [dɪ'kriːs] [ɪn] [wɪdθ; wɪtθ] [ænd; ənd] [leŋkθ; leŋθ] , [rɪ'meɪn] [kwaɪt] ['pærəlel] [tuː; tə] [ðə; ði]

although	they	decrease	in	width	and	length	,	remain	quite	parallel	to	the
虽然	他们	减少	在	宽度	和	长度	,	保持	相当	平行线	到	这

['veri] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] .

very	end	of	the	tunnel	.
非常	结尾	的	这	隧道	.

虽然它们的宽度和长度逐渐减小，但在隧道的尽头仍然保持相当平行的状态。

['ðeəfɔ:(r)] [wi:; wi][hæv; həv] [tu:] ['li:dɪŋ] [fækts] , ([wʌn]) [ðæt] [ɔ:l] [laɪnz] ['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌju: 'es]

Therefore	we	have	two	leading	facts	,	(	1	)	that	all	lines	going	away	from	us
所以	我们	有	二	领导	事实	,	(	1	)	那	全部	线条	去	离开	从	我们

[tend] [tu:; tə] [mi:t] ,

tend	to	meet	,
趋向	到	见面	,

因此，我们有两个主要事实，（1）所有远离我们的线都趋于相交，

[ænd; ənd] ([ˌtu:'tu:]) [ɔ:l] [laɪnz] [ə'krɒs] ['aʊə(r)] [pɑ:θ] [rɪ'meɪn] ['pærəlel] .

and	(	2	)	all	lines	across	our	path	remain	parallel	.
和	(	2	)	全部	线条	穿过	我们的	小路	保持	平行线	.

（2）我们路径上的所有线都保持平行。

[ɪf] ['aʊə(r)] ['tʌn(ə)l] [ɪz][ə; eɪ][skweə(r)][wʌn] , [ænd; ənd][wi:; wi] [tʃɒp] [ˌaɪ 'ti:][ʌp]['ɪntu:][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]

If	our	tunnel	is	a	square	one	,	and	we	chop	it	up	into	a	number	of
如果	我们的	隧道	是	一个	正方形	一	,	和	我们	劈	它	向上	进入	一个	数字	的

['sekʃənz] ,

sections	,
部分	,

如果我们的隧道是方形的，并且我们把它分割成若干段，

[wɒt] [hæv; həv][wi:; wi][bʌt; bət][ə; eɪ]['sɪəri:z][ɒv; əv][rʊmz; ru:mz][end][ɒn][end] .

what	have	we	but	a	series	of	rooms	end	on	end	.
什么	有	我们	但	一个	系列	的	房间	结尾	在	结尾	.

我们得到的不过是一排首尾相连的房间。

['kɒnsɪkwəntli] , ['ki:pɪŋ] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪndz] [aɪ] , [ðə; ði]['ri:də(r)]

Consequently	,	keeping	the	principle	of	the	tunnel	in	his	mind's	eye	,	the	reader
最后	,	保持	这	原则	的	这	隧道	在	他的	心灵的	眼睛	,	这	读者

[ʃʊd; ʃəd] have26

should	have26
应该	have26

因此，读者应牢记隧道原理，并理解26个要点。

['lɪt(ə)l] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['setɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [kə'rekt] [ɪn'tɪəriə(r)] .

little	difficulty	in	setting	up	a	correct	interior	.
小的	困难	在	环境	向上	一个	正确的	内部的	.

布置合适的内饰几乎没有什么困难。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [dɔ:z] , ['wɪndəʊz] , ['kɒləms] , ['pɪktʃəz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [hæv; həv][ðeə(r)] [wɪdθs]

Of	course	doors	,	windows	,	columns	,	pictures	,	etc	.	,	have	their	widths
的	课程	门	,	视窗	,	列	,	图片	,	ETC	.	,	有	他们的	宽度

[tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'tɜ:mɪnd] ,

to	be	determined	,
到	是	决定	,

当然，门、窗、柱子、画作等等的宽度都需要确定。

[ænd; ənd] [ði:z] [mʌst; məst][bi:; bi][leɪd] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l][æz; əz][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [læmps] .

and	these	must	be	laid	out	on	the	same	principle	as	the	tunnel	lamps	.
和	这些	必须	是	铺设	出去	在	这	相同的	原则	作为	这	隧道	灯	.

这些设施的布置必须遵循与隧道灯相同的原则。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪˌlʌs'treʃən] [ʃəʊz] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][ɪn'tɪərɪə(r)] [ɪn'kluːdɪŋ] ['siːlɪŋ] , [flɔː(r)] , [bæk] [wɔːl]

1	of	the	illustrations	shows	a	simple	interior	including	ceiling	,	floor	,	back	wall
1	的	这	插图	演出	一个	简单的	内部的	包括	天花板	,	地面	,	后退	墙

[ænd; ənd] [tuː] [saɪd] [wɔːlz] .

and	two	side	walls	.
和	二	边	墙壁	.

其中一张插图展示了一个简单的室内结构，包括天花板、地板、后墙和两个侧墙。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [frɒm; frəm]['kɔːnə(r)][tuː; tə]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kænvəs][ɑː(r); ə(r)]

It	will	be	seen	that	from	corner	to	corner	of	the	canvas	are
它	将要	是	已见	那	从	角落	到	角落	的	这	帆布	是

[daɪ'ægən(ə)l] ['dɒtɪd] [laɪnz] ,

diagonal	dotted	lines	,
对角线	虚线	线条	,

可以看到，画布上从一个角到另一个角画有对角虚线，

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðeɪ] [krɒs] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɪz][ə; eɪ] [pɔɪnt] [mɑːkt] [viː] . [piː] . [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]

and	where	they	cross	in	the	centre	is	a	point	marked	V	.	P	.	which	is	the
和	在哪里	他们	叉	在	这	中心	是	一个	观点	标记	V	.	P	.	哪个	是	这

['vænɪʃɪŋ] [pɔɪnt] [ɔː(r)] - [end][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] .

vanishing	point	or	'	end	of	the	tunnel	.
消失	观点	或者	-	结尾	的	这	隧道	.

它们在中心交叉的点标记为 VP，这是消失点或"隧道的尽头"。

- [æz; əz][wiː; wi][duː; də][nɒt][rɪ'kwaɪə(r)][æn; ən] ['endləs] [ruːm] [wiː; wi][kʌt] [ɒf] ['sevrəl] [maɪlz][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]

'	As	we	do	not	require	an	endless	room	we	cut	off	several	miles	of	it
-	作为	我们	做	不是	要求	一个	无尽的	房间	我们	切	离开	一些	英里	的	它

[ænd; ənd][pʊt][ə; eɪ] [bæk] [ɪn] .

and	put	a	back	in	.
和	放	一个	后退	在	.

"由于我们不需要无限大的空间，所以我们截断了其中几英里，并重新铺设了一段。"

[ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [baɪ][dɪ'vaɪdɪŋ] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][daɪ'ægən(ə)l][laɪnz]['ɪntuː][fɔː(r)] [pɑːts] ,

This	can	be	done	by	dividing	each	of	the	diagonal	lines	into	four	parts	,
这	能	是	完毕	经过	分割	每个	的	这	对角线	线条	进入	四	部分	,

这可以通过将每条对角线分成四部分来实现，

[ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][fɔː(r)] [pɔɪnts] ([ef]) [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

and	drawing	up	to	the	four	points	(	F	)	to	make	the	back	of	the	room	.
和	绘画	向上	到	这	四	积分	(	F	)	到	制作	这	后退	的	这	房间	.

并画出四个点（F）作为房间的背面。

[wiː; wi] [naʊ] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ][skweə(r)] [ruːm] , [wɪð] [fɔː(r)]['iːkwəl][saɪdz] ,

We	now	have	something	like	a	square	room	,	with	four	equal	sides	,
我们	现在	有	某物	喜欢	一个	正方形	房间	,	和	四	平等的	侧面	,

我们现在有一个类似正方形的房间，四边相等。

[ɒn][ðə; ði] [bæk] [wɔːl][wiː; wi][pʊt] [wɒt] [ˌdekə'reɪʃ(ə)n][wiː; wi][laɪk] [wɪ'ðaʊt] ['trʌb(ə)lɪŋ] the27

on	the	back	wall	we	put	what	decoration	we	like	without	troubling	the27
在	这	后退	墙	我们	放	什么	装饰	我们	喜欢	没有	令人不安的	the27

在后墙上，我们可以摆放自己喜欢的装饰品，而不会打扰到27号房间。

['vænɪʃɪŋ] [pɔɪnt] [ɪk'sept] [ðæt] [nəʊ]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ðæt] [ɪz]['iːkwəl][tuː; tə][ə; eɪ]['sɪmələ(r)][wʌn][ɒn][ðə; ði]

vanishing	point	except	that	no	object	that	is	equal	to	a	similar	one	on	the
消失	观点	除了	那	不	目的	那	是	平等的	到	一个	相似的	一	在	这

[saɪd] [wɔːlz] [mʌst; məst] [ɪk'siːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [haɪt] ,

side	walls	must	exceed	it	in	height	,
边	墙壁	必须	超过	它	在	高度	,

消失点，但两侧墙壁上任何与该消失点高度相同的物体的高度不得超过该消失点。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ɪn] [ə'pærənt] [wɪdθ; wɪtθ] .

although	it	may	in	apparent	width	.
虽然	它	可能	在	明显	宽度	.

虽然它在视觉宽度上可能有所不同。

[tuː; tə] [set] [aʊt] [ðə; ði] ['kɒləms] [ɒn] [ðə; ði] [raɪt] - [hænd] [wɔːl] ,

To	set	out	the	columns	on	the	right	-	hand	wall	,
到	放	出去	这	列	在	这	正确的	-	手	墙	,

为了在右侧墙上布置柱子，

[drɔː] [ə; eɪ] [laɪn] ([biː]) [frɒm; frəm] [ðə; ði] [left] - [hænd] [frʌnt] ['kɔːnə(r)] [θruː] [ðə; ði] [raɪt] - [hænd] [bæk] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [flɔː(r)] ,

draw	a	line	(	B	)	from	the	left	-	hand	front	corner	through	the	right	-	hand	back	corner	of	the	floor	,
画	一个	线	(	B	)	从	这	左边	-	手	正面	角落	通过	这	正确的	-	手	后退	角落	的	这	地面	,

从地板左前角到右后角画一条线（B），

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuː] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [kʌts] [ə'krɒs] [ə; eɪ] [ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] [laɪn] ([siː]) [drɔːn] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] ['vænɪʃɪŋ] [pɔɪnt] ,

and	continue	it	on	until	it	cuts	across	a	horizontal	line	(	C	)	drawn	in	through	the	vanishing	point	,
和	继续	它	在	直到	它	削减	穿过	一个	水平的	线	(	C	)	绘制	在	通过	这	消失	观点	,

并继续延伸，直到与穿过消失点的水平线（C）相交为止。

[ðʌs] ['fɔːmɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [pɔɪnt] [mɑːkt]

thus	forming	another	point	marked
因此	成型	其他	观点	标记

由此形成另一个标记点

[ə; eɪ] .

A	.
一个	.

一个。

[naʊ] [æz; əz] [wiː; wi] [hæv; həv] [kən'sɪdəd] [ðɪs] [ə; eɪ] [skweə(r)] [ruːm] ,

Now	as	we	have	considered	this	a	square	room	,
现在	作为	我们	有	经过考虑的	这	一个	正方形	房间	,

既然我们已经把这个房间看作是一个正方形的房间，

[ɒv; əv] [kɔːs] ['aʊə(r)] [beɪs] [laɪn] [diː] [ɪz] ['riːəli] [ðə; ði] [seɪm] [leŋkθ; leŋθ] [æz; əz] [ðə; ði] [saɪd] [wɔːlz] ,

of	course	our	base	line	D	is	really	the	same	length	as	the	side	walls	,
的	课程	我们的	根据	线	D	是	真的	这	相同的	长度	作为	这	边	墙壁	,

当然，我们的基线 D 的长度实际上与侧壁的长度相同。

[səʊ] [wiː; wi] [mɑːk] ['aʊə(r)] ['kɒləms] [ɒn] [diː] [ɪn] [ðeə(r)] ['prɒpə(r)] ['pleɪsɪz] .

so	we	mark	our	columns	on	D	in	their	proper	places	.
所以	我们	标记	我们的	列	在	D	在	他们的	恰当的	地方	.

所以我们在D页上将各列标记在正确的位置。

[ðen] [wiː; wi] [drɔː] [laɪnz] [frɒm; frəm] [iːtʃ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [mɑːrks] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ə; eɪ] ,

Then	we	draw	lines	from	each	of	such	marks	to	the	point	A	,
然后	我们	画	线条	从	每个	的	这样的	标记	到	这	观点	一个	,

然后我们从每个这样的标记点向 A 点画线，

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [weə(r)] [ðeɪ] [kʌt][ðə; ðɪ][flɔː(r)][laɪn][ɒv; əv][ðə; ðɪ][wɔːl][wiː; wi] [drɔː] [ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)]

and	from	where	they	cut	the	floor	line	of	the	wall	we	draw	perpendicular
和	从	在哪里	他们	切	这	地面	线	的	这	墙	我们	画	垂直

[laɪnz] [ʌp][ðə; ðɪ] [wɔːlz] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ðɪ][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kɒləms] [ɪn] [pə'spektɪv]

lines	up	the	walls	to	give	us	the	elevation	of	the	columns	in	perspective
线条	向上	这	墙壁	到	给	我们	这	海拔	的	这	列	在	看法

['speɪsɪŋ] [ænd; ənd][wɪdθ; wɪtθ] .

spacing	and	width	.
间距	和	宽度	.

从他们切割墙壁底线的位置，我们向上绘制垂直线，从而得到柱子的透视间距和宽度。

[ðə; ðɪ][left] - [hænd] [wɔːlz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['siːlɪŋ] [ʃəʊ] [ə; eɪ] ['sɪmplə] ['meθəd] ,

The	left	-	hand	walls	and	the	ceiling	show	a	simpler	method	,
这	左边	-	手	墙壁	和	这	天花板	展示	一个	更简单	方法	,

左侧墙壁和天花板采用了一种更简单的方法。

[wen] ['mɪəli] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['sentrəl] ['fiːtʃə(r)] [ɪz] ['wɒntɪd] .

when	merely	a	single	central	feature	is	wanted	.
什么时候	仅仅	一个	单身的	中央	特征	是	通缉	.

当只需要一个单一的中心特征时。

['sɪmpli] [drɔː] [daɪ'ægən(ə)l][laɪnz]['kɔːnə(r)][tuː; tə]['kɔːnə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ]['vɜːtɪk(ə)l][ɔː(r)]

Simply	draw	diagonal	lines	corner	to	corner	,	and	then	a	vertical	or
简单地	画	对角线	线条	角落	到	角落	,	和	然后	一个	垂直的	或者

[ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l][wʌn] ,

horizontal	one	,
水平的	一	,

只需画出对角线，从一个角到另一个角，然后再画一条垂直或水平线即可。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][ɪg'zækt]['sentə(r)][ɪz] [faʊnd] ; [ðen] [mɑːk] [aʊt][ðə; ðɪ] ['fiːtʃə(r)] ,

and	the	exact	centre	is	found	;	then	mark	out	the	feature	,
和	这	精确的	中心	是	成立	;	然后	标记	出去	这	特征	,

找到精确的中心点后，标出该特征点。

['siːɪŋ] [ðæt] [ɔːl][ðə; ðɪ]['gəʊɪŋ] - [ə'weɪ] [laɪnz] [tend] [tə'wɔːdz] [ðə; ðɪ][viː] . [piː] . [ðə; ðɪ][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ]

seeing	that	all	the	going	-	away	lines	tend	towards	the	V	.	P	.	The	position	of	the
看到	那	全部	这	去	-	离开	线条	趋向	向	这	V	.	P	.	这	位置	的	这

[viː] . [piː] . [æz; əz] [ʃəʊn] [ɪz][nɒt][ə; eɪ] [fɪkst] [ruːl] ,

V	.	P	.	as	shown	is	not	a	fixed	rule	,
V	.	P	.	作为	所示	是	不是	一个	固定的	规则	,

鉴于所有远离的线都趋向于VP，VP的位置如图所示并非固定不变的规则。

[bʌt; bət] ['mɪəli] [fɔː(r); fə(r)] [sɪm'plɪsəti] [ɒv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] :

but	merely	for	simplicity	of	instruction	:
但	仅仅	为了	简单	的	操作说明	:

但仅仅是为了便于说明:

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ə'bʌv] [ɔː(r)] [bɪ'ləʊ] [ðə; ðɪ]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [bæk] [wɔːl] , [ɔː(r)][tuː; tə] [raɪt] [ɔː(r)] [left]

it	may	be	above	or	below	the	centre	of	the	back	wall	,	or	to	right	or	left
它	可能	是	多于	或者	以下	这	中心	的	这	后退	墙	,	或者	到	正确的	或者	左边

,

,

,

它可能位于后墙中心上方或下方，也可能位于右侧或左侧。

['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['æspekt][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ruːm] ; [ðə; ðɪ]['dʒen(ə)rəl] [ruːlz] [dɪ'skraɪbd] [stɪl] [ə'plaɪ] .

giving	a	different	aspect	of	the	room	;	the	general	rules	described	still	apply	.
给予	一个	不同的	方面	的	这	房间	;	这	一般的	规则	描述	仍然	申请	.

展现了房间的不同面貌；所述一般规则仍然适用。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

[ˌtuːˈtuː] [ʃəʊz] [ə; eɪ] [ˈmeθəd] [ɒv; əv] [ˈsetɪŋ] [aʊt][ə; eɪ][pɑːˈtiː] - [ˈkʌləd] [peɪvd] [flɔː(r)] .
2 **shows** **a** **method** **of** **setting** **out** **a** **parti** **-** **coloured** **paved** **floor** **.**
2 演出 一个 方法 的 环境 出去 一个 派对 - 有色 铺砌路面 地面 .

图 2 展示了一种铺设彩色铺路地板的方法。

[dɪˈvaɪd][ðə; ðɪ] [frʌnt] [laɪn][ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv]['iːkwəl]['speɪsɪz] , [drɔː] [laɪnz][tuː; tə][ðə; ðɪ][viː] . [piː] .
Divide **the** **front** **line** **into** **a** **number** **of** **equal** **spaces** **,** **draw** **lines** **to** **the** **V** **.** **P** **.**
划分 这 正面 线 进入 一个 数字 的 平等的 空间 , 画 线条 到 这 V . P .
,
,
,

将前线分成若干等份，并画线通往副总统，

[ðen] [ə; eɪ][tuː; tə][ə; eɪ] , [ðen] [ˌhɒrɪˈzɒnt(ə)l][laɪn][biː] , [θruː] [ðə; ðɪ]['sentə(r)][kʌt] , -
then **A** **to** **A** **,** **then** **horizontal** **line** **B** **,** **through** **the** **centre** **cut** **,** **28**
然后 一个 到 一个 , 然后 水平的 线 B , 通过 这 中心 切 , -

然后从 A 到 A，然后是水平线 B，穿过中心切口，28

[wɪtʃ] [əˈlaʊz] [siː][tuː; tə][siː][tuː; tə][biː; bi] [drɔːn] .
which **allows** **C** **to** **C** **to** **be** **drawn** **.**
哪个 允许 C 到 C 到 是 绘制 .

这样就可以画出 C 到 C 的线了。

[ðen] [drɔː] [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)][ˌhɒrɪˈzɒnt(ə)l][laɪnz] , [kʌt] ['vænɪʃɪŋ] [laɪnz] ,
Then **draw** **the** **other** **horizontal** **lines** **,** **cut** **vanishing** **lines** **,**
然后 画 这 其他 水平的 线条 , 切 消失 线条 ,

然后画出其他水平线，剪出消失线。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][flɔː(r)] [wɪl] [ˌreprɪˈzent] [ə; eɪ] [drɑːft] [bɔːd] [ɪn] [pəˈspektɪv] , [krɒs] [iːtʃ] [skweə(r)] [wɪð]
and **the** **floor** **will** **represent** **a** **draught** **board** **in** **perspective** **,** **cross** **each** **square** **with**
和 这 地面 将要 代表 一个 草稿 木板 在 看法 , 叉 每个 正方形 和
[daɪˈægən(ə)l][laɪnz] ,
diagonal **lines** **,**
对角线 线条 ,

地板将代表透视棋盘，用对角线穿过每个方格。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['pæt(ə)n][kæn; kən][biː; bi] [meɪd] ['daɪmənd] - [waɪz] .
and **the** **pattern** **can** **be** **made** **diamond** **-** **wise** **.**
和 这 图案 能 是 制成 钻石 - 明智的 .

图案可以呈菱形排列。

[wɪð] [ðɪs] ['beɪsɪs][tuː; tə] [wɜːk] [ɒn] , ['meni] [dʒɪəˈmetrɪkl] ['pætənz] [kæn; kən][biː; bi][set] [aʊt][ɪn]
With **this** **basis** **to** **work** **on** **,** **many** **geometrical** **patterns** **can** **be** **set** **out** **in**
和 这 基础 到 工作 在 , 许多 几何 图案 能 是 放 出去 在
[pəˈspektɪv] ,
perspective **,**
看法 ,

以此为基础，可以从透视的角度描绘出许多几何图案。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [ə; eɪ] ['siːlɪŋ] [ˌdekəˈreɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] ['peɪntɪd] [ɒn]['sɪmələ(r)][laɪnz] .
and **of** **course** **a** **ceiling** **decoration** **would** **be** **painted** **on** **similar** **lines** **.**
和 的 课程 一个 天花板 装饰 会 是 绘 在 相似的 线条 .

当然，天花板的装饰也会按照类似的风格绘制。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

[θriː][ɪz][ə; eɪ] [striːt] [siːn] [ɪn] [pə'spektɪv] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] very29

3	is	a	street	scene	in	perspective	,	it	is	very29
3	是	一个	街道	场景	在	看法	,	它	是	very29

3 是一幅透视街景，非常 29

[mʌtʃ] [ɒn][ðə; ði][laɪnz][ɒv; əv][fɪg] . [wʌn] [ɪk'sept] [ðæt][ðə; ði] [sp'eɪsɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][ɪ'regjələ(r)] ,

much	on	the	lines	of	Fig	.	1	except	that	the	spacings	are	irregular	,
很多	在	这	线条	的	如图	.	1	除了	那	这	间距	是	不规律的	,

与图 1 大致相同，只是间距不规则。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'raɪvd] [æt; ət][baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['meθədz] .

but	they	are	arrived	at	by	the	same	methods	.
但	他们	是	到达的	在	经过	这	相同的	方法	.

但它们是通过相同的方法得出的。

[wiː; wi][hæv; həv]['əʊnli] [ʃəʊn] [ðə; ði] [raɪt] - [hænd][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [striːt] ,

We	have	only	shown	the	right	-	hand	side	of	the	street	,
我们	有	仅有的	所示	这	正确的	-	手	边	的	这	街道	,

我们只展示了街道的右侧部分。

[æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][kæn; kən][biː; bi][set][aʊt][baɪ] [rɪ'vɜːrs] [ðə; ði][prə'siːdʒə(r)] .

as	the	other	side	can	be	set	out	by	reversing	the	procedure	.
作为	这	其他	边	能	是	放	出去	经过	逆转	这	程序	.

反之亦然。

[ə'sjuːmɪŋ] [ðə; ði] [striːt] [tuː; tə][biː; bi] - [fiːt] [waɪd][ænd; ənd][ðə; ði][fɔː(r)] ['haʊzɪz] [tə'geðə(r)] [seɪ] -

Assuming	the	street	to	be	60	feet	wide	and	the	four	houses	together	say	80
假设	这	街道	到	是	-	脚	宽的	和	这	四	房屋	一起	说	-

[fiːt] ,

feet	,
脚	,

假设街道宽 60 英尺，四栋房子加起来宽 80 英尺，

[ðə; ði] [beɪs] [laɪn][mʌst; məst][biː; bi] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðɪs] ['rʌfli] [tuː; tə] [skeɪl] .

the	base	line	must	be	extended	to	show	this	roughly	to	scale	.
这	根据	线	必须	是	扩展	到	展示	这	大致	到	规模	.

必须延长基线才能大致按比例显示出来。

[ðen] [frɒm; frəm][ðə; ði][viː] . [piː] . [drɔː] [ðə; ði][ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l][laɪn][siː] ,

Then	from	the	V	.	P	.	draw	the	horizontal	line	C	,
然后	从	这	V	.	P	.	画	这	水平的	线	C	,

然后从垂直点画出水平线C，

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði][left] - [hænd][end][ɒv; əv][ðə; ði] [beɪs] [ðə; ði][laɪn][biː] , [ðen] [kʌt][æt; ət][ə; eɪ] ,

and	from	the	left	-	hand	end	of	the	base	the	line	B	,	then	cut	at	A	,
和	从	这	左边	-	手	结尾	的	这	根据	这	线	B	,	然后	切	在	一个	,

从底座的左端画出直线 B，然后在 A 点剪开，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [pɔɪnt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði][laɪnz][ɒv; əv][ðə; ði]['vɜːtɪk(ə)l] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv]

and	that	is	the	point	to	which	all	the	lines	of	the	vertical	features	of
和	那	是	这	观点	到	哪个	全部	这	线条	的	这	垂直的	特征	的

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [mʌst; məst][biː; bi] [drɔːn] .

the	houses	must	be	drawn	.
这	房屋	必须	是	绘制	.

房屋所有垂直线条都必须画到这一点上。

[ðen] [prə'siːd] [æz; əz] [dɪ'skraɪbd] [fɔː(r); fə(r)][fɪg] . [wʌn] .

Then	proceed	as	described	for	Fig	.	1	.
然后	继续	作为	描述	为了	如图	.	1	.

然后按照图 1 中所述进行操作。

[wiː; wi][hæv; həv][nɒt][ɪnˈkluːdɪd][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,

We	have	not	included	the	Church	,
我们	有	不是	包括	这	教会	,

我们没有将教会包括在内。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [miːnz] [tuː] [kənˈsɪdərəb(ə)l][æn; ən][ɪkˈstenʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [beɪs] [laɪn][fɔː(r); fə(r)]

as	it	means	too	considerable	an	extension	of	the	base	line	for
作为	它	方法	也	大量	一个	扩大	的	这	根据	线	为了

[ˌriːprəˈdʌkʃn] .

reproduction	.
生殖	.

因为这意味着繁殖基线的大幅扩展。

[triːt] [ðə; ði][left] - [hænd][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [striːt] [ˈsɪmələli] , [bʌt; bət] [ˈveəri] [ðə; ði][ˈdiːteɪl][tuː; tə][ˈfænsi]

Treat	the	left	-	hand	side	of	the	street	similarly	,	but	vary	the	detail	to	fancy
对待	这	左边	-	手	边	的	这	街道	相似地	,	但	各不相同	这	细节	到	想要

.

:

.

街道左侧也采用类似方法进行装饰，但细节可以稍作变化，使其更加精致。

[ðə; ði] [ˈhaɪts] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈveəriəs] [ˈbɪldɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌɪməˈtɪəriəl] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ˈevri] [ruːf]

The	heights	of	the	various	buildings	are	immaterial	so	long	as	every	roof
这	高度	的	这	各种各样的	建筑物	是	无关紧要	所以	长的	作为	每一个	屋顶

[ænd; ənd] [ˈkɔːnɪs] [laɪn] [rʌnz][tuː; tə][ðə; ði][viː] . [piː] .

and	cornice	line	runs	to	the	V	.	P	.
和	檐口	线	跑步	到	这	V	.	P	.

只要所有屋顶和檐口线都与垂直线相连，各建筑物的高度就无关紧要。

[ɔːl][ðə; ði] [ˈfɔːgəʊɪŋ] [ɪnˈstrʌkʃənz] [hæv; həv] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][ˈpærəlel] [pəˈspektɪv] , [weə(r)] [bʌt; bət]

All	the	foregoing	instructions	have	been	for	parallel	perspective	,	where	but
全部	这	前文	指示	有	到过	为了	平行线	看法	,	在哪里	但

[wʌn] [ˈvænɪʃɪŋ] [pɔɪnt][ɪz][rɪˈkwaɪəd] .

one	vanishing	point	is	required	.
一	消失	观点	是	必需的	.

以上所有说明均针对平行透视，其中只需要一个消失点。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[fɔːr] [ˈɪləstreɪts] [æn; ən] [ˈɪnstəns] [ɒv; əv][ˈæŋgjələ(r)] [pəˈspektɪv] , [weə(r)] [tuː] [saɪdz][ɒv; əv][ə; eɪ]

4	illustrates	an	instance	of	angular	perspective	,	where	two	sides	of	a
4	图示	一个	实例	的	角度	看法	,	在哪里	二	侧面	的	一个

[ˈbɪldɪŋ] [rɪˈsiːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [aɪ] .

building	recede	from	the	eye	.
建筑	消退	从	这	眼睛	.

图 4 展示了一个角度透视的例子，其中建筑物的两面从视线中向后延伸。

[fɔː(r); fə(r)][fɜːst] [ˈefəts] [æt; ət] [siːn] [ˈpeɪntɪŋ] ,

For	first	efforts	at	scene	painting	,
为了	第一的	努力	在	场景	绘画	,

对于初次尝试场景绘画而言，

[ˈæŋgjələ(r)] [pəˈspektɪv] [kæn; kən][biː; bi] [ɪgˈnɔːd] [baɪ][ðə; ði][ˈsɪmp(ə)l][ɪˈveɪʒ(ə)n][ɒv; əv][nɒt] [ɪnˈkluːdɪŋ]

angular	perspective	can	be	ignored	by	the	simple	evasion	of	not	including
角度	看法	能	是	忽略	经过	这	简单的	逃避	的	不是	包括

[ˈbɪldɪŋz] [ɒn][ðə; ði][ˈæŋg(ə)l] .

buildings	on	the	angle	.
建筑物	在	这	角度	.

可以通过简单地不将斜面上的建筑物包含在内来忽略角度透视。

[bʌt; bət] , ['strɪktli] ['spiːkɪŋ] , ['æŋgjələ(r)] [pə'spektɪv] [ɪz][ðə; ði][mɔː(r)][ɪg'zækt][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ,

But	**,**	**strictly**	**speaking**	**,**	**angular**	**perspective**	**is**	**the**	**more**	**exact**	**of**	**the**	**two**	**,**
但	,	严格	请讲	,	角度	看法	是	这	更多的	精确的	的	这	二	,

但严格来说，角度透视比另一种透视方式更精确。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['riːdə(r)][hæz; həz][grɑːsp, græsp][ðə; ði]['sentrəl][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] ['vænɪʃɪŋ]

and	**when**	**the**	**reader**	**has**	**grasped**	**the**	**central**	**idea**	**of**	**the**	**vanishing**
和	什么时候	这	读者	有	抓住	这	中央	主意	的	这	消失

[laɪnz] ,

lines	**,**
线条	,

当读者理解了消失线的核心概念之后，

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] ['eseɪ] [ðə; ði]['æŋgjələ(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [siːnz] [tuː; tə][əb'teɪn][və'raɪəti][ænd; ənd] ['friːdəm] . -

he	**should**	**essay**	**the**	**angular**	**in**	**his**	**scenes**	**to**	**obtain**	**variety**	**and**	**freedom**	**.**	**30**
他	应该	散文	这	角度	在	他的	场景	到	获得	种类	和	自由	.	-

他应该尝试在场景中运用棱角分明的手法，以获得多样性和创作自由。30

[ɪn] [fɪg] .

In	**Fig**	**.**
在	如图	.

如图所示。

[fɔːr] [tuː] ['vænɪʃɪŋ] [pɔɪnts] [ɑː(r); ə(r)][rɪ'kwaɪəd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst][bəuθ][biː; bi][ɒn][ðə; ði] [seɪm]

4	**two**	**vanishing**	**points**	**are**	**required**	**,**	**but**	**they**	**must**	**both**	**be**	**on**	**the**	**same**
4	二	消失	积分	是	必需的	,	但	他们	必须	两个都	是	在	这	相同的

[ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l][laɪn] ,

horizontal	**line**	**,**
水平的	线	,

4. 需要两个消失点，但它们必须在同一条水平线上。

[laɪnz][tuː; tə] [raɪt] [ænd; ənd][left][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [drɔːn] [aʊt][tuː; tə][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv]

lines	**to**	**right**	**and**	**left**	**of**	**the**	**building**	**are**	**drawn**	**out**	**to**	**their**	**respective**
线条	到	正确的	和	左边	的	这	建筑	是	绘制	出去	到	他们的	各自

[viː] . [pɔɪnts] .

V	**.**	**points**	**.**
V	.	积分	.

建筑物左右两侧的线分别延伸到各自的 V 形点。

[ðə; ði] [beɪs] [laɪnz][fɔː(r); fə(r)] [sp'eɪsɪŋz] [kæn; kən][biː; bi]['juːtəlaɪz][æz; əz][ɪn][fɪg] .

The	**base**	**lines**	**for**	**spacings**	**can**	**be**	**utilised**	**as**	**in**	**Fig**	**.**
这	根据	线条	为了	间距	能	是	利用	作为	在	如图	.

间距的基线可以如图所示使用。

[θriː] , [bʌt; bət][wʌn][fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi][set] [daʊn] .

3	**,**	**but**	**one**	**for**	**each**	**side**	**of**	**the**	**building**	**must**	**be**	**set**	**down**	**.**
3	,	但	一	为了	每个	边	的	这	建筑	必须	是	放	向下	.

3，但建筑物的每一侧都必须放置一个。

[pə'spektɪv] ['drɔːɪŋz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [skeɪl] [ɒn]['peɪpə(r)] .

Perspective	**drawings**	**should**	**be**	**made**	**to**	**scale**	**on**	**paper**	**.**
看法	图画	应该	是	制成	到	规模	在	纸	.

透视图应该按比例绘制在纸上。

['ɑːftə(r)] ['fɪnɪʃɪŋ] [rʌb] [aʊt] ['gaɪdɪŋ] [laɪnz] ,

After	**finishing**	**rub**	**out**	**guiding**	**lines**	**,**
后	精加工	擦	出去	指导	线条	,

擦掉引导线后，

[ænd; ənd][skweə(r)][ʌp]['peɪpə(r)][æz; əz] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ə'nʌðə(r)] [pɑːt][ɒv; əv] [ðɪs] [bʊk] ,

and	**square**	**up**	**paper**	**as**	**described**	**in**	**another**	**part**	**of**	**this**	**book**	**,**
和	正方形	向上	纸	作为	描述	在	其他	部分	的	这	书	,

并按照本书另一部分所述的方法将纸张裁成正方形。

[ænd; ənd][səʊ][trænsˈfɜː(r)] [sketʃ] [tuː; tə][ðə; ði]['kænvəs] .

and	so	transfer	sketch	to	the	canvas	.
和	所以	转移	草图	到	这	帆布	.

于是，便将草图转移到了画布上。

['nevə(r)] [pleɪs] [ðə; ði] ['vænɪʃɪŋ] [pɔɪnts] [ə'bʌv] [ðə; ði]['sentə(r)] [ən'les] [ðə; ði] [siːn] [ɪz][tuː; tə][biː; bi]

Never	place	the	vanishing	points	above	the	centre	unless	the	scene	is	to	be
绝不	地方	这	消失	积分	多于	这	中心	除非	这	场景	是	到	是

[vjuː] [æz; əz][frɒm; frəm][ə; eɪ] [hɪl] .

viewed	as	from	a	hill	.
已查看	作为	从	一个	爬坡道	.

除非要从山顶观看，否则永远不要将消失点设置在中心点上方。

[ɪn][ðə; ði] [smɔːl] [speɪs] [æt; ət][maɪ] [kə'mɑːnd] [mʌtʃ] [hæz; həz] [biːn] [əʊ'mɪtɪd] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['tʃæptə(r)] ,

In	the	small	space	at	my	command	much	has	been	omitted	from	this	chapter	,
在	这	小的	空间	在	我的	命令	很多	有	到过	省略	从	这	章	,

由于篇幅有限，本章内容有所省略。

[ænd; ənd][ðə; ði] [æm'bɪʃəs] ['æmətə(r)] [wʊd] [duː; də] [wel] [tuː; tə][əb'teɪn] ['stændəd] [bʊks] [ɒn]

and	the	ambitious	amateur	would	do	well	to	obtain	standard	books	on
和	这	雄心勃勃	业余	会	做	出色地	到	获得	标准	图书	在

[pə'spektɪv] ,

perspective	,
看法	,

而有抱负的业余爱好者最好能买到一些透视学方面的标准书籍。

[ænd; ənd] ['stʌdi] [ðə; ði] ['saɪəns] ['fʊli] ,

and	study	the	science	fully	,
和	学习	这	科学	完全	,

并全面学习这门科学。

[bʌt; bət][ˌsætɪsˈfæktəri] [rɪ'zʌlts] [kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd] [baɪ] ['fɒləʊɪŋ] [ðiːz] ['sɪmp(ə)l] [ɪn'strʌkʃənz]

but	satisfactory	results	can	be	obtained	by	following	these	simple	instructions
但	令人满意的	结果	能	是	获得	经过	下列的	这些	简单的	指示

['keəfəli] [wɪ'ðaʊt] ['fɜːðə(r)] [tjuˈɪʃ(ə)n] . -

carefully	without	further	tuition	.	31
小心	没有	更远	学费	.	-

但只要认真遵循这些简单的步骤，无需进一步指导，就能取得令人满意的结果。31

[tʃɔɪs] [ɒv; əv]['sʌbdʒɪkt][ænd; ənd] ['triːtmənt]

CHOICE	OF	SUBJECT	AND	TREATMENT
选择	的	主题	和	治疗

主题选择和治疗

[ðə; ði] ['ɜːnɪst] [bɪ'gɪnə(r)] [wɪl] [nəʊ] [daʊt] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][ə'dæpt][hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪnz] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪ]

The	earnest	beginner	will	no	doubt	desire	to	adapt	his	designs	to	the	play
这	认真	初学者	将要	不	怀疑	欲望	到	适应	他的	设计	到	这	玩

[tuː; tə][biː; bi] [ˌreprɪ'zentɪd] ,

to	be	represented	,
到	是	代表	,

认真的初学者无疑会希望根据要表现的剧目来调整自己的设计。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][faɪnd] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['gaɪd(ə)ns] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːθərz] [də'rekʃ(ə)nz] .

but	he	will	usually	find	very	little	guidance	in	the	author's	directions	.
但	他	将要	通常	寻找	非常	小的	指导	在	这	作者的	方向	.

但他通常会发现作者的指导语中几乎没有任何指导意义。

[sʌtʃ] [də'rekʃ(ə)nz][ɑː(r); ə(r)][skænt][ænd; ənd][lə'kɒnɪk] , [ɪk'sept] [weə(r)] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ][dɔː(r)] ,

Such	directions	are	scant	and	laconic	,	except	where	the	position	of	a	door	,
这样的	方向	是	稀少	和	简洁	,	除了	在哪里	这	位置	的	一个	门	,

此类指示简略简短，除非明确指出门的位置。

['wɪndəʊ] , [ɔː(r)] ['faɪəpleɪs] [ɪz] [kən'sɜːnd] .
window , or fireplace is concerned .
窗户 , 或者 壁炉 是 担心的 .

指的是窗户或壁炉。

[ðɪs] ['retɪsns] [ɒv; əv] ['ɔːθəz] [ɪz][ə; eɪ] ['blesɪŋ] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [rɪ'strɪkʃ(ə)n] ,
This reticence of authors is a blessing rather than a restriction ,
这 沉默寡言 的 作者 是 一个 祝福 相当 比 一个 限制 ,

作者们的这种沉默寡言与其说是一种限制，不如说是一种福气。

[fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [də'rekʃ(ə)nz][æz; əz] - [ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒtɪdʒ] , -
for such directions as ' Interior of a cottage , '
为了 这样的 方向 作为 - 内部的 的 一个 小屋 , -

对于诸如"小屋内部"之类的指示，

- [ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] , -
' A drawing - room , '
- 一个 绘画 - 房间 , -

"客厅，"

- [ə; eɪ] [staɪl] [baɪ][ə; eɪ] ['kɔːnfiːld] , -
' A stile by a cornfield , '
- 一个 风格 经过 一个 玉米地 , -

"玉米地旁的栅栏门"

- [ə; eɪ] ['wʊdlənd] [striːm] ,
' A woodland stream ,
- 一个 林地 溪流 ,

一条林间溪流，

- [gɪv] [ðə; ði] [siːn] ['peɪntə(r)][ə; eɪ] [friː] [hænd][ɪn] [dɪ'pɪktɪŋ] [ðæt] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['fænsi] [meɪ] [dɪk'teɪt] .
' give the scene painter a free hand in depicting that which his fancy may dictate .
- 给 这 场景 画家 一个 自由的 手 在 描绘 那 哪个 他的 想要 可能 听写 .

让场景画家自由发挥，描绘他想象中的内容。

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪˌlʌs'treɪʃən] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] ['juːsf(ə)l][æz; əz] [sə'dʒestʃənz]
A number of the illustrations in this book will be found useful as suggestions
一个 数字 的 这 插图 在 这 书 将要 是 成立 有用 作为 建议
[fɔː(r); fə(r)] [ik'stɪəriə] [ænd; ənd] [ɪn'tɪrɪərz] ['suːtəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['gʊdli] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [də'mestɪk]
for exteriors and interiors suitable for a goodly collection of domestic
为了 外观 和 室内 合适的 为了 一个 很好 收藏 的 国内的
[pleɪz] ['diːlɪŋ] [wɪð] [həʊm] [laɪf] ,
plays dealing with home life ,
演出 处理 和 家 生活 ,

本书中的许多插图可为一系列描写家庭生活的戏剧提供外景和内景的参考。

[bʌt; bət] [weə(r)] , [æz; əz][ɪn] ['meni] [ɒv; əv] ['ʃeɪkˌspɪərz] [pleɪz] ,
but where , as in many of Shakespeare's plays ,
但 在哪里 , 作为 在 许多 的 莎士比亚的 演出 ,

但是，就像莎士比亚的许多戏剧一样，

[ðə; ði][sə'nɑːriəʊ][laɪz][ɪn] ['ɪtəli] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv] ['jʊərəp] ,
the scenario lies in Italy and other parts of Europe ,
这 设想 谎言 在 意大利 和 其他 部分 的 欧洲 ,

这种情况可能发生在意大利和欧洲其他地区。

[ɔː(r)][æz; əz][ɪn][ðə; ði]['əʊnli] [weɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['skɑːlət] ['pɪmpənel] , ['pærɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] [ɪz]
or as in The Only Way and The Scarlet Pimpernel , Paris of the Revolution is
或者 作为 在 这 仅有的 方式 和 这 猩红 花花公子 , 巴黎 的 这 革命 是
[delt] [wɪð] ,
dealt with ,
已处理 和 ,

或者像《唯一的出路》和《红花侠》那样，描绘的是革命时期的巴黎。

[sʌm; səm] [ə'tempt] [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][get]['ləʊk(ə)l]['kʌlə(r)][ɔː(r)][ðə; ði] [ɪ'fekt] [wɪl] [biː; bi]

some	attempt	must	be	made	to	get	local	colour	or	the	effect	will	be
一些	试图	必须	是	制成	到	得到	当地的	颜色	或者	这	影响	将要	是

['luːdɪkrəs] .

ludicrous	.
荒谬	.

必须设法增添一些地方特色，否则效果会很滑稽。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ə'keɪʒnz] [weə(r)][wʌn] [niːd] [nɒt][biː; bi][tuː][pə'tɪkjələ(r)] .

There	are	occasions	where	one	need	not	be	too	particular	.
那里	是	场合	在哪里	一	需要	不是	是	也	特别的	.

有些时候，不必过于讲究。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ə; eɪ][bə'rəʊniəl][hɔːl] ['kʌvəz] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['pɪəriəd][ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] ;

For	instance	,	a	Baronial	Hall	covers	a	long	period	of	English	History	;
为了	实例	,	一个	男爵	大厅	封面	一个	长的	时期	的	英语	历史	;

例如，男爵府邸涵盖了英国历史上的很长一段时间;

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['iːv(ə)n][biː; bi] [meɪd] [kwaɪt]['mɒd(ə)n] [wen] [ðə; ði] [pleɪ] [diːlz] [wɪð] ['pɜːsənɪdʒz] [ɒv; əv]

it	can	even	be	made	quite	modern	when	the	play	deals	with	personages	of
它	能	甚至	是	制成	相当	现代的	什么时候	这	玩	交易	和	人物	的

['eɪnʃənt] ['lɪnɪɪdʒ] ,

ancient	lineage	,
古老的	血统	,

即使剧本讲述的是古代血统的人物，它也可以变得相当现代。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['æməˌtʃʊr] [wiː; wi] [sɔː] [huː] [di'pikt] [ə; eɪ] ['stɜːrɪŋ] ['ɪnsɪdənt][ɪn][ðə; ði][suː'dɑːŋ][wɔː(r)]

but	the	amateurs	we	saw	who	depicted	a	stirring	incident	in	the	Soudan	war
但	这	业余爱好者	我们	锯	WHO	描绘	一个	搅拌	事件	在	这	苏丹	战争

[ˌɪn'saɪd][ə; eɪ] [dɪ'kenziən] ['kɒtɪdʒ] ,

inside	a	Dickensian	cottage	,
里面	一个	狄更斯式	小屋	,

但我们看到的那些业余演员，却在狄更斯笔下的小屋里描绘了苏丹战争中一个激动人心的事件。

[rɪ'kwaɪəd] [tuː] [ɪ'læstɪk][æn; ən][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɔːdiəns] .

required	too	elastic	an	imagination	from	the	audience	.
必需的	也	松紧带	一个	想像力	从	这	观众	.

这对观众的想象力要求太高了。

[weə(r)] ['ləʊk(ə)l]['kʌlə(r)][mʌst; məst][biː; bi][gɒt] ,

Where	local	colour	must	be	got	,
在哪里	当地的	颜色	必须	是	得到	,

要想获得地方特色，

[ðə; ði] [siːn] ['peɪntə(r)][ʃʊd; ʃəd] [lʊk] [ʌp][sʌm; səm]['praɪvət] [prɪnts][ɔː(r)] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]

the	scene	painter	should	look	up	some	private	prints	or	illustrations	of	the
这	场景	画家	应该	看	向上	一些	私人的	印刷	或者	插图	的	这

['pɪəriəd] ,

period	,
时期	,

场景画家应该查阅一些那个时期的私人版画或插图。

[ɔː(r)] , [weə(r)] ['pɒsəb(ə)l] , good32

or	,	where	possible	,	good32
或者	,	在哪里	可能的	,	good32

或者，在可能的情况下，good32

['pɪktʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['æktʃuəl]['ɪnsɪdənts][ɪn][ðə; ði] [pleɪ] , [æn; ən] ['i:zi] ['mætə(r)][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv]
pictures **of** **the** **actual** **incidents** **in** **the** **play** **,** **an** **easy** **matter** **in** **the** **case** **of**
图片 的 这 实际的 事件 在 这 玩 , 一个 简单的 事情 在 这 案件 的
['ʃeɪkspɪə(r)] .
Shakespeare **.**
莎士比亚 .

莎士比亚的作品很容易找到剧中实际事件的图片。

['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [ði:z] ,
Having **obtained** **these** **,**
拥有 获得 这些 ,

获得这些之后，

[rʌf] ['sketʃɪz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [meɪd] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði] ['pɔ:ʃənz] [nɒkt] [aʊt]
rough **sketches** **should** **be** **made** **from** **them** **with** **all** **the** **portions** **knocked** **out**
粗糙的 草图 应该 是 制成 从 他们 和 全部 这 部分 敲门 出去
[wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] ['præktɪkəbl] [fɔ:(r); fə(r)][steɪdʒ] [p'ɜ:pəsɪz] ,
which **are** **not** **practicable** **for** **stage** **purposes** **,**
哪个 是 不是 切实可行的 为了 阶段 目的 ,

应该根据这些草图绘制粗略的示意图，并去掉所有不适合舞台表演的部分。

[bʌt; bət] [stɪl] [rɪ'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] .
but **still** **retaining** **the** **essence** **of** **the** **designs** **.**
但 仍然 保留 这 本质 的 这 设计 .

但仍然保留了设计的精髓。

[tu:; tə][bi:; bi]['tru:li] [ˌkɒnʃi'enʃəs] [ðə; ði]['æmətə(r)][ʃʊd; ʃəd] [maʊnt] [ðə; ði] ['sketʃɪz] [ɒn] ['kɑ:dbɔ:d]
To **be** **truly** **conscientious** **the** **amateur** **should** **mount** **the** **sketches** **on** **cardboard**
到 是 真的 尽责的 这 业余 应该 山 这 草图 在 纸板
[ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm][ʌp]['ɪntu:] ['mɒdlz] [wɪtʃ] [wɪl] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði]
and **make** **them** **up** **into** **models** **which** **will** **give** **him** **a** **good** **idea** **of** **the**
和 制作 他们 向上 进入 模型 哪个 将要 给 他 一个 好的 主意 的 这
['fɪnɪʃt] [ɪ'fekt] .
finished **effect** **.**
完成的 影响 .

真正认真对待的业余爱好者应该将草图裱在硬纸板上，并制作成模型，这样就能很好地了解最终效果。

[ðə; ði]['tʃæptə(r)][ɒn] [pə'spektɪv] [gɪvz] [ə; eɪ] ['meθəd] [ɒv; əv] [skwer] [ʌp] ,
The **chapter** **on** **perspective** **gives** **a** **method** **of** **squaring** **up** **,**
这 章 在 看法 给予 一个 方法 的 平方 向上 ,

关于透视的章节提供了一种校正角度的方法。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

场景绘画和舞台效果的秘密(Secrets of scene painting and stage effects)
第2/2页

[baɪ] [wɪtʃ] [ðiːz] [rʌf] ['sketʃɪz] [kæn; kən][biː; bi] [ɪn'lɑːdʒd] [tuː; tə][ðə; ði][saɪz] [rɪ'kwaɪəd] .

by	which	these	rough	sketches	can	be	enlarged	to	the	size	required	.
经过	哪个	这些	粗糙的	草图	能	是	放大	到	这	尺寸	必需的	.

通过这种方式，可以将这些草图放大到所需的尺寸。

['ʃeɪkspɪə(r)] ['sɪtɪŋ] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['mʌlbəri] [triː] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ɒv; əv] [njuː] [pleɪs] .

Shakespeare	sitting	under	his	favourite	Mulberry	Tree	in	the	Garden	of	New	Place	.
莎士比亚	坐着	在下面	他的	最喜欢的	桑	树	在	这	花园	的	新的	地方	.

-
33
-

莎士比亚坐在新居花园里他最喜欢的桑树下。33

['lændskeɪp] [wɪl] [mɔː(r)] ['iːzəli] [pɑːs] ['mʌstə(r)] [wɪð] [ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv] ['ɒnlʊkəz] ,

Landscape	will	more	easily	pass	muster	with	the	majority	of	onlookers	,
景观	将要	更多的	容易地	经过	鼓起	和	这	多数	的	旁观者	,

景观更容易获得大多数旁观者的认可。

[bʌt; bət] [ɪn'telɪdʒəns] [ɪn] [dɪ'zaɪnɪŋ] ['aʊtdɔː(r)] ['siːnəri] [ɪz] ['kiːnli] [ə'priːʃieɪtɪd] [baɪ] [ðəʊz] [huː] [nəʊ] ,

but	intelligence	in	designing	outdoor	scenery	is	keenly	appreciated	by	those	who	know	,
但	智力	在	设计	户外的	风景	是	敏锐地	感谢	经过	那些	WHO	知道	,

但懂得欣赏户外景观设计智慧的人，都会深切体会到这一点。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['lændskeɪp] [ðæt] [ˌkəʊɪn'saɪdz] [wɪð] [ðə; ði][ləʊ'kæləti][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪ] [stæmps][ðə; ði]

and	a	landscape	that	coincides	with	the	locality	of	the	play	stamps	the
和	一个	景观	那	巧合	和	这	地点	的	这	玩	邮票	这

['peɪntə(r)][æz; əz][æn; ən]['ɑːtɪst]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][æn; ən]['æmətə(r)] .

painter	as	an	artist	rather	than	an	amateur	.
画家	作为	一个	艺术家	相当	比	一个	业余	.

与戏剧发生地相符的风景画，能够彰显画家的专业素养，而非业余爱好者的身份。

['ɪŋglɪʃ] ['lændskeɪp] [kæn; kən] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ɪt'self] , ['pɪktʃəz] [baɪ]['bɜːrkɪt]['fɒstə(r)] , [biː] . ['dʌbljuː] .

English	landscape	can	take	care	of	itself	,	pictures	by	Birket	Foster	,	B	.	W	.
英语	景观	能	拿	关心	的	本身	,	图片	经过	比尔克	促进	,	B	.	W	.

['liːdə(r)] ,

Leader	,
领导者	,

英国风景无需过多修饰，图片由Birket Foster拍摄，刊登于BW Leader杂志。

['ælfrɪd] [iːst] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [prə'vaɪd] ['eksələnt] [mə'tɪəriəl] .

Alfred	East	and	others	provide	excellent	material	.
阿尔弗雷德	东方	和	其他的	提供	出色的	材料	.

Alfred East 等人提供了优秀的资料。

[skɒtʃ] ['siːnəri] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['wɪldə] [ænd; ənd][mɔː(r)] ['rʌgɪd] , [wɪð] ['mæsɪz] [ɒv; əv] [rɒk] [ænd; ənd]

Scotch	scenery	should	be	wilder	and	more	rugged	,	with	masses	of	rock	and
苏格兰威士忌	风景	应该	是	更狂野	和	更多的	崎岖	,	和	群众	的	岩石	和

[hiːθ] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [grɑːs] ,

heath	instead	of	grass	,
希思	反而	的	草	,

苏格兰的景色应该更加荒凉崎岖，到处是岩石和荒原，而不是草地。

[waɪl] ['aɪrɪʃ] ['lændskeɪps] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [diˈpikt] [æz; əz] ['sʌmwɒt] [ˌʌnˈkempt] [ɪn] [əˈpɪərəns] , [wɪð]
while **Irish** **landscapes** **should** **be** **depicted** **as** **somewhat** **unkempt** **in** **appearance** **,** **with**
尽管 爱尔兰 风景 应该 是 描绘 作为 有些 蓬头垢面 在 外貌 , 和
[smɔːl] ['stʌmpi] [triːz] .
small **stumpy** **trees** **.**
小的 矮墩墩 树木 .

而爱尔兰的风景则应该被描绘成略显杂乱无章，长着矮小的树干。

[ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['nəʊtɪd]['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['fensɪŋ] ['tʃeɪndʒɪz] , ['hedʒɪz]
It **should** **be** **noted** **also** **that** **the** **character** **of** **the** **fencing** **changes** **,** **hedges**
它 应该 是 著名的 还 那 这 特点 的 这 击剑 变化 , 对冲
[tuː; tə] [stəʊn] [wɔːlz] ,
to **stone** **walls** **,**
到 石头 墙壁 ,

还应该注意的是，围栏的性质也发生了变化，从树篱变成了石墙。

[stəʊn] [wɔːlz] [tuː; tə][bæŋks][ænd; ənd] ['dɪtʃɪz] , [ænd; ənd][səʊ] [fɔːθ] .
stone **walls** **to** **banks** **and** **ditches** **,** **and** **so** **forth** **.**
石头 墙壁 到 银行 和 沟渠 , 和 所以 前进 .

从石墙到河岸和沟渠等等。

[weə(r)] ['fɒrən] [ɪnˈvaɪrənmənt] [ɪz] [kənˈsɜːnd] , ['fəutəgræfs] [mʌst; məst][biː; bi] ['stʌdid] , [bʌt; bət]
Where **foreign** **environment** **is** **concerned** **,** **photographs** **must** **be** **studied** **,** **but**
在哪里 外国的 环境 是 担心的 , 照片 必须 是 研究 , 但
[ɪˈtæliən] ['gaːdnz] ,
Italian **gardens** **,**
意大利语 花园 ,

就外国环境而言，必须研究照片，但意大利花园，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['pɒpjələ(r)][æz; əz] [bæk] [klɒθs] , [kæn; kən][biː; bi] [siːn] ['kɒpid] [ɪn] ['meni] ['ɪŋglɪʃ]
which **are** **very** **popular** **as** **back** **cloths** **,** **can** **be** **seen** **copied** **in** **many** **English**
哪个 是 非常 受欢迎的 作为 后退 布料 , 能 是 已见 复制 在 许多 英语
['kaʊnti] ['mænʃ(ə)n][də(ʊ)'meɪns] .
county **mansion** **domains** **.**
县 大厦 域名 .

这些图案作为背景布非常流行，在许多英国郡府庄园中都能看到它们的身影。

[wɪð] [ðeə(r)] [dɑːk] ['mæsɪz] [ɒv; əv] [triːz] , ['meni] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['pɒplə(r)]['ɔːdə(r)] ['stændɪŋ] [ɪn] [rɪ'liːf]
With **their** **dark** **masses** **of** **trees** **,** **many** **of** **the** **poplar** **order** **standing** **in** **relief**
和 他们的 黑暗的 群众 的 树木 , 许多 的 这 白杨 命令 常设 在 宽慰
[əˈgenst] [ðə; ðɪ][skaɪ] ,
against **the** **sky** **,**
反对 这 天空 ,

成片的树木郁郁葱葱，其中许多是白杨科的树木，在天空的映衬下显得格外醒目。

[səˈdʒestʃənz] [ɒv; əv]['stætʃuəri] , ['faʊntɪnz] , [ænd; ənd]['bælə,streɪdɪd] ['terəsɪz] , [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]
suggestions **of** **statuary** **,** **fountains** **,** **and** **balustraded** **terraces** **,** **they** **have** **a**
建议 的 雕像 , 喷泉 , 和 栏杆 露台 , 他们 有 一个
[dɪ'saɪdɪdli] ['fɒrən] [əˈpɪərəns] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [ˌʌndɪ'naɪəbli] [ɪ'fektɪv] .
decidedly **foreign** **appearance** **and** **are** **undeniably** **effective** **.**
绝对地 外国的 外貌 和 是 无可否认 有效的 .

雕像、喷泉和栏杆露台的设计理念，使其具有鲜明的异域风情，并且无疑非常有效。

[naʊ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [æz; əz][tuː; tə] ['triːtmənt] , [ɔː(r)] [wɒt] ['ɑːtɪsts] [wʊd] [kɔːl] - ['hændlɪŋ] ,
Now **a** **few** **words** **as** **to** **treatment** **,** **or** **what** **artists** **would** **call** **'** **handling** **,**
现在 一个 很少 字 作为 到 治疗 , 或者 什么 艺术家 会 称呼 - 处理 ,

现在简单谈谈处理方法，或者艺术家们所说的“处理”。

- [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['sʌbdʒɪkt] ['tʃəʊzn] [wɪl] [biː; bi]['juːsf(ə)l] ,
' **of** **the** **subject** **chosen** **will** **be** **useful** **,**
- 的 这 主题 选定 将要 是 有用 ,

所选主题将很有用，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['meni] ['æməˌtʃʊr] [ɪn][ðeə(r)][dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə][bi:; bi] ['peɪnzteɪkɪŋ] [ˌəʊvə'du:][ðeə(r)] [wɜ:k]

because	many	amateurs	in	their	desire	to	be	painstaking	overdo	their	work
因为	许多	业余爱好者	在	他们的	欲望	到	是	费尽心力	过度	他们的	工作

[ænd; ənd][prə'dju:s][ə; eɪ][stɪf][ænd; ənd]['æŋgjələ(r)][ɪ'fekt] .

and	produce	a	stiff	and	angular	effect	.
和	生产	一个	僵硬的	和	角度	影响	.

因为很多业余爱好者为了追求完美，用力过猛，反而造成了僵硬、棱角分明的效果。

[ɒv; əv]['lændskeɪp][wi:; wi][kæn; kən][seɪ]['lɪt(ə)l] , [ɪk'sept][tu:; tə][ɜ:dʒ]['traɪɪŋ][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][brɔ:d]

Of	landscape	we	can	say	little	,	except	to	urge	trying	for	the	broad
的	景观	我们	能	说	小的	,	除了	到	敦促	尝试	为了	这	广阔

[ɪ'fekt] ,

effect	,
影响	,

关于风景，我们能说的不多，只能建议大家努力营造整体效果。

[æz; əz] ['pɔɪntɪd] [aʊt][ɪn]['tʃæptə(r)][ai] . [du:; də][nɒt][get] [tri:z] - ['legi] ,

as	pointed	out	in	Chapter	I	.	Do	not	get	trees	'	leggy	,
作为	尖	出去	在	章	我	.	做	不是	得到	树木	-	腿长	,

正如第一章所指出的，不要让树木枝条过长。

- [ɔ:(r)] [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði]['fəʊliɪdʒ][ɒn][tɒp] , [laɪk][ðə; ði] ['noʊəz] [ɑ:k][və'raɪəti] .

'	or	with	all	the	foliage	on	top	,	like	the	Noah's	Ark	variety	.
-	或者	和	全部	这	叶子	在	顶部	,	喜欢	这	诺亚的	方舟	种类	.

或者像诺亚方舟品种那样，顶部长满茂盛的叶子。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd] [ɪn'tɪrɪərz] , [haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)][ɪz][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪfrəns] [ɪn]

In	the	case	of	buildings	and	interiors	,	however	,	there	is	considerable	difference	in
在	这	案件	的	建筑物	和	室内	,	然而	,	那里	是	大量	不同之处	在

['tri:tmənt] .

treatment	.
治疗	.

然而，对于建筑物和室内装饰，处理方式则大不相同。

[ɪn] ['peɪntɪŋ] ['kɒtɪdʒ] [ɪn'tɪrɪərz] , [ɪˌlɪzə'bi:θn] [ɔ:(r)]['tju:də(r)] [stri:ts] , [əʊld][stəʊn][hɔ:lz] , [əʊld] [ɪnz] ,

In	painting	cottage	interiors	,	Elizabethan	or	Tudor	streets	,	old	stone	halls	,	old	inns	,
在	绘画	小屋	室内	,	伊丽莎白时代	或者	都铎王朝	街道	,	老的	石头	大厅	,	老的	旅馆	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [naɪs] straight34

etc	.	,	nice	straight34
ETC	.	,	好的	straight34

在描绘乡村小屋内部、伊丽莎白时代或都铎时代的街道、古老的石头大厅、古老的客栈等时，漂亮的直线34

[laɪnz][ænd; ənd][skweə(r)] ['kɔ:nəs] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [rɒŋ] .

lines	and	square	corners	are	all	wrong	.
线条	和	正方形	角落	是	全部	错误的	.

直线和直角都是错误的。

[ðə; ði][meɪn]['vɜ:tɪk(ə)l][laɪnz][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [mʌst; məst][nɒt][fɔ:l]['əʊvə(r)][tu:] [mʌtʃ] ,

The	main	vertical	lines	of	the	buildings	must	not	fall	over	too	much	,
这	主要的	垂直的	线条	的	这	建筑物	必须	不是	落下	超过	也	很多	,

建筑物的主要垂直线条不能倾斜得太厉害。

[bʌt; bət][ðə; ði][hɑ:f] ['tɪmbərɪŋ] [ru:fs] , ['sæʃɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [kæn; kən] [li:v] [ðə; ði] [streɪt]

but	the	half	timbering	roofs	,	sashes	,	etc	.	,	can	leave	the	straight
但	这	一半	木材	屋顶	,	腰带	,	ETC	.	,	能	离开	这	直的

[rəʊd] [wɪð] ['ri:znəbl] [ɪm'pju:nəti] .

road	with	reasonable	impunity	.
路	和	合理的	免责	.

但是，半木结构屋顶、窗框等可以不受太大影响地偏离正轨。

[ðə; ði] ['kʌlərɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi]['brəʊkən][ʌp][səʊ] [ðæt] [nəʊ] [speɪs] [ɒv; əv] [wɔːl] [ɔː(r)] [ruːf] ['prez(ə)nts]

The	colouring	must	be	broken	up	so	that	no	space	of	wall	or	roof	presents
这	染色	必须	是	破碎的	向上	所以	那	不	空间	的	墙	或者	屋顶	礼物

[æn; ən]['iːv(ə)n] [təʊnd] ['sɜːfɪs] .

an	even	toned	surface	.
一个	甚至	色调	表面	.

颜色必须错落有致，使墙壁或屋顶的任何部分都不能呈现均匀的色调。

['bɪldɪŋz] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [kæn; kən][biː; bi][kwaɪt] ['sketʃi] [wɪð] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['diːteɪl] [left]

Buildings	at	a	distance	can	be	quite	sketchy	with	most	of	the	detail	left
建筑物	在	一个	距离	能	是	相当	粗糙的	和	最多	的	这	细节	左边

[aʊt] .

out	.
出去	.

远处的建筑物可能看起来比较简略，大部分细节都被省略了。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [peɪnt] [ɪn] [ðə; ði] [taɪlz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ruːf] [hɑːf] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] ,

There	is	no	need	to	paint	in	the	tiles	of	a	roof	half	a	mile	away	,
那里	是	不	需要	到	画	在	这	瓷砖	的	一个	屋顶	一半	一个	英里	离开	,

没必要把半英里外的屋顶瓦片也画出来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['leɪbə(r)] [ðæt] [ˌʌn'duː] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [dɪ'zaɪəd] . -

it	is	a	labour	that	undoes	the	effect	desired	.	35
它	是	一个	劳动	那	撤销	这	影响	想要的	.	-

这是一项会抵消预期效果的劳动。35

[ðə; ði] BROOK36

THE	BROOK36
这	BROOK36

布鲁克36

[striːt] [siːn] .

STREET	SCENE	.
街道	场景	.

街景。

['muːnlaɪt]

MOONLIGHT
月光

月光

[məʊv] ['ʃædəʊz] .

MAUVE	SHADOWS	.
淡紫色	阴影	.

淡紫色阴影。

['kəʊbɔːlt][skaɪ] .

COBALT	SKY	.
钴	天空	.

钴蓝色天空。

[flæt] . -

FLAT	.	37
平坦的	.	-

37号公寓

[wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə] ['peɪntɪŋ] ['mɑːb(ə)l] [hɔːlz] [ænd; ənd] [frentʃ] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] ['drɔːɪŋ] -

When	it	comes	to	painting	marble	halls	and	French	eighteenth	century	drawing	-
什么时候	它	来	到	绘画	大理石	大厅	和	法语	第十八	世纪	绘画	-

[rʊmz; ruːmz] ,

rooms	,
房间	,

说到绘制大理石大厅和法国十八世纪的客厅，

[ðə; ði] ['fɔ:gəʊɪŋ] [əd'vaɪs] [mʌst; məst] [nɒt] [bi:; bi] ['fɒləʊd] , [fɔ:(r); fə(r)] ['kɒləms] [ænd; ənd] [fri:z] -
the foregoing advice must not be followed , for columns and friezes '
这 前文 建议 必须 不是 是 随后 , 为了 列 和 饰带 -
['flɔpiŋ] - ['əʊvə(r)] ,
flopping ' over ,
扑腾 - 超过 ,

上述建议切勿采纳，否则柱子和檐壁会"倾倒"。

[wʊd] [sə'dʒest] [ɪn'dʌldʒəns] [ɪn] [strɒŋ] [drɪŋk] [ɒn] [ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑ:tɪst] . -
would suggest indulgence in strong drink on the part of the artist . 38
会 建议 放纵 在 强的 喝 在 这 部分 的 这 艺术家 . -

这表明这位艺术家可能嗜饮烈酒。38

[ɪ'tæliən] PALACE39
ITALIAN PALACE39
意大利语 PALACE39

意大利宫39

['kʌntri] ['kɪtʃɪn]
COUNTRY KITCHEN
国家 厨房

乡村厨房

[ɔ:l'ðəʊ] [ri'kwaiə] ['ækjərəsi] [ðiːz] ['lætə(r)] [siːnz] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] ['ri:əli] [səʊ] ['dɪfɪkəlt] [æz; əz] [ðə; ði]
Although requiring accuracy these latter scenes are not really so difficult as the
虽然 需要 准确性 这些 后者 场景 是 不是 真的 所以 难的 作为 这
['ʌðə(r)] ['bɪldɪŋz] ,
other buildings ,
其他 建筑物 ,

虽然这些场景也需要精确的绘制，但它们实际上并不像其他建筑场景那样困难。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɑ:'tɪstɪk] [sens] [ɪz] [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [rɪ'kwaɪəd] [æz; əz] [ə; eɪ] [mə'kænɪkl] [ɪg'zæktɪtju:d] [ɪn]
for the artistic sense is not so much required as a mechanical exactitude in
为了 这 艺术 感觉 是 不是 所以 很多 必需的 作为 一个 机械的 精确度 在
['drɔ:ɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['veəriəs] ['fi:tʃəz] [ɒv; əv] [kən'strʌkʃn] .
drawing out the various features of construction .
绘画 出去 这 各种各样的 特征 的 建造 .

因为与其说需要艺术感，不如说需要机械的精确性来描绘建筑的各种特征。

[ɔ:l] [ðə; ði] [streɪt] [laɪnz] [ʃʊd; ʃəd] [fɜ:st] [bi:; bi] ['tʃɑ:rˌkoʊld] [ænd; ənd] ['peɪntɪd] [ɪn] [æz; əz] ['ni:tli] [æz; əz]
All the straight lines should first be charcoaled and painted in as neatly as
全部 这 直的 线条 应该 第一的 是 木炭 和 绘 在 作为 整齐地 作为
['pɒsəb(ə)l] [bɪ'fɔ:(r)] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌdekə'reɪʃ(ə)n] [ɪz] [ɪn'sɜ:tɪd] ,
possible before any of the decoration is inserted ,
可能的 前 任何 的 这 装饰 是 插入 ,

在添加任何装饰之前，应该先用炭笔勾勒出所有的直线，并尽可能整齐地涂上颜色。

[fɔ:(r); fə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [ðen] [nɒt] [bi:; bi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] ['mætə(r)] [tu:; tə] [fɪl] [ɪn] [ðə; ði] ['veəriəs] ['speɪsɪz]
for it will then not be found a difficult matter to fill in the various spaces
为了 它 将要 然后 不是 是 成立 一个 难的 事情 到 充满 在 这 各种各样的 空间
[baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv] ['stenslz] ,
by means of stencils ,
经过 方法 的 模板 ,

这样一来，用模板填充各个空白区域就不是一件难事了。

[ðæt] [ɪz] , ['pi:sɪz] [ɒv; əv] [θɪn] [kɑ:d] [wɪð] [ðə; ði] ['pæt(ə)n] [kʌt] [aʊt] [ɪn] ['əʊpən] [wɜ:k] ,
that is , pieces of thin card with the pattern cut out in open work ,
那 是 , 件 的 薄的 卡片 和 这 图案 切 出去 在 打开 工作 ,

也就是说，用镂空工艺剪出图案的薄卡片。

[səʊ] [ðæt] [baɪ] ['peɪntɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑːd] ,

so	that	by	painting	over	the	outside	surface	of	the	card	,
所以	那	经过	绘画	超过	这	外部	表面	的	这	卡片	,

因此，通过在卡片的外表面涂漆，

[æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['pæt(ə)n][ɪz][left][ɒn][ðə; ði]['kænvəs] [bɪ'niːθ] .

an	impression	of	the	pattern	is	left	on	the	canvas	beneath	.
一个	印象	的	这	图案	是	左边	在	这	帆布	下面	.

图案的印记会留在下面的画布上。

[ɪˌlʌs'treʃən] [ɒv; əv] [ðiːz] ['stensl] ['pætənz] [ɑː(r); ə(r)] [ʃəʊn] [hɪə(r)] ,

Illustrations	of	these	stencil	patterns	are	shown	here	,
插图	的	这些	模版	图案	是	所示	这里	,

这些模板图案的示例图如下所示。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [sʌtʃ] [æn; ən] ['iːzi] ['mætə(r)][tuː; tə] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd][kʌt][ðem; ðəm] ,

but	it	is	not	such	an	easy	matter	to	design	and	cut	them	,
但	它	是	不是	这样的	一个	简单的	事情	到	设计	和	切	他们	,

但是设计和裁剪它们并非易事。

[fɔː(r); fə(r)] [ən'les] ['evri] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][kʌt] - [aʊt] ['ɔːnəmənt] [ɪz] [kə'nektɪd] [wɪð] [taɪ] ['piːsɪz]

for	unless	every	portion	of	the	cut	-	out	ornament	is	connected	with	tie	pieces
为了	除非	每一个	部分	的	这	切	-	出去	装饰品	是	连接	和	领带	件

[ɒv; əv][kɑːd] ,

of	card	,
的	卡片	,

除非剪裁好的装饰品的每个部分都用卡片条连接起来，

[sʌm; səm] [pɑːts] [wɪl] [drɒp] [aʊt] .

some	parts	will	drop	out	.
一些	部分	将要	降低	出去	.

部分零件会脱落。

[ðə; ði] - [taɪz] - [haʊ'evə(r)][kæn; kən][biː; bi][pʊt][ɪn] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [nɒt] ['wɒntɪd] [æz; əz][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]

The	'	ties	'	however	can	be	put	in	,	even	if	not	wanted	as	part	of	the
这	-	领带	-	然而	能	是	放	在	,	甚至	如果	不是	通缉	作为	部分	的	这

['ɔːnəmənt] .

ornament	.
装饰品	.

即使不希望这些"领带"成为装饰的一部分，也可以将它们放进去。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]['mætə(r)][tuː; tə][peɪnt][ðem; ðəm][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['kænvəs] ['ɑːftəwədz] . -

It	is	a	simple	matter	to	paint	them	out	of	the	canvas	afterwards	.	40
它	是	一个	简单的	事情	到	画	他们	出去	的	这	帆布	然后	.	-

之后很容易就能把它们从画布上涂掉。40

['kɒmədi] .

COMEDY	.
喜剧	.

喜剧。

[skuːl] SCENE41

SCHOOL	SCENE41
学校	SCENE41

校园场景41

[ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] INN42

A	VILLAGE	INN42
一个	村庄	INN42

乡村旅馆42

[wen] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fɔːm(ə)l][ɪn'tɪəriə(r)][ɪz][set][ʌp][ɪn][laɪn][ænd; ənd] ['ʃædəʊ] ,

When	the	whole	of	a	formal	interior	is	set	up	in	line	and	shadow	,
什么时候	这	所有的	的	一个	正式的	内部的	是	放	向上	在	线	和	阴影	,

当整个正式的室内空间都以线条和阴影来布置时，

[ðə; ði][ɑː'tɪstɪk] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] ['kɒmz] [ɪn] , [ɪn][ðə; ði] ['tɪntɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌlərɪŋ] ,

the	artistic	part	of	the	work	comes	in	,	in	the	tinting	and	colouring	,
这	艺术	部分	的	这	工作	来	在	,	在	这	着色	和	染色	,

作品的艺术性体现在着色和上色上。

[ænd; ənd] ['ɪmɪteɪtɪŋ] [ɒv; əv][gəʊld] [wɜːk] , [fɔː(r); fə(r)][haʊ'evə(r)] [wel] [drɔːn] [aʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [siːn] [meɪ]

and	imitating	of	gold	work	,	for	however	well	drawn	out	such	a	scene	may
和	模仿	的	金子	工作	,	为了	然而	出色地	绘制	出去	这样的	一个	场景	可能

[biː; bi] ,

be	,
是	,

模仿金饰工艺，无论这样的场景描绘得多么精美，

[ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] [wɜːk] [kæn; kən][biː; bi] ['delɪkətli] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɔː(r)] ['kruːdli] [kɔːs] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]

the	finishing	work	can	be	delicately	beautiful	or	crudely	coarse	,	according	to
这	精加工	工作	能	是	轻柔地	美丽的	或者	粗略地	粗	,	根据	到

[ðə; ði] ['peɪntərz] [aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['kʌlə(r)] . -

the	painter's	idea	of	colour	.	43
这	画家的	主意	的	颜色	.	-

根据画家对色彩的理解，最后的润饰效果可以是精致优美的，也可以是粗糙简陋的。43

[ə; eɪ] ['kʌntri] SCENE44

A	COUNTRY	SCENE44
一个	国家	SCENE44

乡村景色44

[ðiːz] [fjuː] ['sɪmp(ə)l] ['kʌlə(r)] [ruːlz] [meɪ] [biː; bi] ['fɒləʊd] [wɪð] [əd'vɑːntɪdʒ] : —

These	few	simple	colour	rules	may	be	followed	with	advantage	:	—
这些	很少	简单的	颜色	规则	可能	是	随后	和	优势	:	—

遵循以下几条简单的颜色规则，您将受益匪浅：—

['ɪŋglɪʃ] ['əʊkən] ['daɪnɪŋ] - [rʊmz; ruːmz] : — [rɪtʃ] [braʊn] [wɪð] ['kriːmi] ['waɪts] , ['sɪlvə(r)][ænd; ənd] [glɑːs]

English	Oaken	Dining	-	rooms	:	—	Rich	brown	with	creamy	whites	,	silver	and	glass
英语	橡木	用餐	-	房间	:	—	富有的	棕色的	和	奶油状	白人	,	银	和	玻璃

, [ænd; ənd] [bluː] ['pɒtəri] .

,	and	blue	pottery	.
,	和	蓝色的	陶器	.

英式橡木餐厅：—浓郁的棕色搭配奶油白、银器、玻璃器皿和蓝色陶器。

[ɪ'tælɪən] [hɔːlz] [ænd; ənd] ['pæləs] : — ['mɑːb(ə)l] , [wɪð] [gəʊld] [ˌdekə'reɪʃnz] , [blæk] [ænd; ənd] [waɪt]

Italian	Halls	and	Palaces	:	—	Marble	,	with	gold	decorations	,	black	and	white
意大利语	大厅	和	宫殿	:	—	大理石	,	和	金子	装饰	,	黑色的	和	白色的

['flɔːrɪŋ] , [pɑːmz] , ['hevi] ['krɪmz(ə)n]['dreɪpəri] .

flooring	,	palms	,	heavy	crimson	drapery	.
地板	,	棕榈树	,	重的	赤红	布料	.

意大利的大厅和宫殿：——大理石，金色装饰，黑白地板，棕榈树，厚重的深红色帷幔。

['gɒθɪk] [bə'rəʊniəl] [hɔːlz] : — [dɪs'tempəd] [wɔːlz] , [red] [ænd; ənd] [blæk] ['pætənz] , [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

Gothic	Baronial	Halls	:	—	Distempered	walls	,	red	and	black	patterns	,	with	a	little
哥特	男爵	大厅	:	—	失控的	墙壁	,	红色的	和	黑色的	图案	,	和	一个	小的

[gəʊld] ,

gold	,
金子	,

哥特式男爵府邸：——墙壁斑驳，饰以红色和黑色图案，并点缀少量金色，

[waɪt] [wɔːlz] [ə'bʌv] [friːz] - ['reɪlz] , [dɑːk] [griːn] ['hæŋɪŋ] [ɪn] ['dɔːˌweɪz] .
white walls above frieze - rails , dark green hangings in doorways .
白色的 墙壁 多于 饰带 - 铁轨 , 黑暗的 绿色的 绞刑 在 门口 .

檐口上方是白色墙壁，门口挂着深绿色帷幔。

[frentʃ] ['drɔːɪŋ] - [rʊmz; ruːmz] : — [waɪt] [ænd; ənd][gəʊld]['əʊnli] , [ɔː(r)] [wɪð] [peɪl] [griːn] [ænd; ənd]
French Drawing - rooms : — White and gold only , or with pale green and
法语 绘画 - 房间 : — 白色的 和 金子 仅有的 , 或者 和 苍白 绿色的 和
[rəʊz] - ['kʌlәd] ['pænəlz] .
rose - coloured panels .
玫瑰 - 有色 面板 .

法式客厅：—仅以白色和金色为主色调，或以浅绿色和玫瑰色镶板为主色调。

['kɔtidʒz] : — [laɪmwɑːʃt] [wɔːlz] , [blæk] [əʊk] [biːmz] , [dɔːz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['wʊdwɜːk] .
Cottages : — Limewashed walls , black oak beams , doors , and other woodwork .
小屋 : — 石灰粉刷 墙壁 , 黑色的 橡木 光束 , 门 , 和 其他 木工 .

小屋：—粉刷过的墙壁，黑色橡木横梁、门和其他木制品。

['mɒd(ə)n] [ɪn'tɪrɪərz] [rɪ'kwaɪə(r)][nəʊ] ['kɒment] [ɔː(r)][də'rekʃ(ə)nz] .
Modern interiors require no comment or directions .
现代的 室内 要求 不 评论 或者 方向 .

现代室内设计无需赘述或指导。

['hændlɪŋ] ['siːnəri]
HANDLING SCENERY
处理 风景

布景处理

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][saɪd][ɒv; əv] [pleɪ] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ðæt] [ɒn][nəʊ] [ə'kaʊnt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['triːtɪd] [æz; əz][ɒv; əv]
This is a side of play production that on no account should be treated as of
这 是 一个 边 的 玩 生产 那 在 不 帐户 应该 是 治疗 作为 的
['lɪt(ə)l]['məʊmənt] ,
little moment ,
小的 片刻 ,

这是戏剧制作中一个不容忽视的方面，绝不应被轻视。

[ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [freɪm] [ɒv; əv][maɪnd] [ðæt] [fiːlz] - [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [ɒn][ðə; ði] [naɪt] ,
or in the frame of mind that feels ' it will be all right on the night ,
或者 在 这 框架 的 头脑 那 感觉 - 它 将要 是 全部 正确的 在 这 夜晚 ,

或者抱着“今晚一切都会好起来的”这种心态，

- [fɔː(r); fə(r)] [ə'pɑːt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['pɒsəb(ə)l]['deɪndʒə(r)][tuː; tə][laɪf][ænd; ənd] [lɪm] [frɒm; frəm]
' for apart from the possible danger to life and limb from
- 为了 除 从 这 可能的 危险 到 生活 和 肢 从
[ɪn'kɒmpɪtəns] ,
incompetence ,
无能 ,

除了因能力不足可能造成的生命和肢体危险之外，

[ðeə(r)][ɪz]['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ɪk'siːdɪŋli] ['ɪrɪteɪtɪŋ] ['bɪznəs] , [ðə; ði] [lɒŋ] [steɪdʒ] [weɪt] ,
there is also that exceedingly irritating business , the long stage wait ,
那里 是 还 那 非常 令人恼火的 商业 , 这 长的 阶段 等待 ,

还有一件极其令人恼火的事，那就是漫长的舞台等待。

[wɪtʃ] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kɒmən] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv]['æmətə(r)] [θi'ætrɪklz] .
which is such a common feature of amateur theatricals .
哪个 是 这样的 一个 常见的 特征 的 业余 戏剧 .

这是业余戏剧表演中非常常见的现象。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv] [kɔːs] [best] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] ,
It is of course best , if possible ,
它 是 的 课程 最好的 , 如果 可能的 ,

当然，如果可能的话，这是最好的选择。

[tuː; tə] [ɪn'lɪst] [ðə; ði] ['sɜːvɪsɪz] [ɒv; əv]['regjələ(r)] [siːn] - [ʃ'ɪftəz] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ðə; ði] ['veərɪəs] ['tʃeɪndʒɪz]

to	enlist	the	services	of	regular	scene	-	shifters	to	manage	the	various	changes
到	入伍	这	服务	的	常规的	场景	-	换挡器	到	管理	这	各种各样的	变化

.

:

.

聘请固定的场景转换人员来管理各种变化。

[ɪf] [ðeə(r)][ɪz] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [əb'teɪnɪŋ] [prə'feʃən(ə)l] [help] , [ˌvɒlən'tɪə(r)] [ə'sɪstəns] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

If	there	is	difficulty	in	obtaining	professional	help	,	volunteer	assistance	should	be
如果	那里	是	困难	在	获得	专业的	帮助	,	志愿者	协助	应该	是

['prɒpəli] [drɪld] [ænd; ənd] [rɪ'hɜːst] ,

properly	drilled	and	rehearsed	,
适当地	钻孔	和	排练	,

如果难以获得专业帮助，则应妥善演练和准备志愿者协助工作。

[ænd; ənd][prə'vɪʒ(ə)n][mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ænd; ənd] [sə'pɔːt] [ɒv; əv]

and	provision	must	be	made	for	the	management	and	support	of
和	条款	必须	是	制成	为了	这	管理	和	支持	的

[iːtʃ] [set] ,

each	set	,
每个	放	,

必须对每一组设备进行管理和支持。

[ɔː(r)][ə; eɪ] ['griːvəs] ['mʌd(ə)l] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] . -

or	a	grievous	muddle	will	be	the	result	.	45
或者	一个	严重的	混乱	将要	是	这	结果	.	-

否则将导致严重的混乱局面。45

PROSCENIUM4647

PROSCENIUM4647

PROSCENIUM4647

表演4647

[ɪf] [ə; eɪ] [hɔːl] [ɪz]['haɪəd] [weə(r)] [steɪdʒ] [pleɪz] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] [prɪ'zentɪd] ,

If	a	hall	is	hired	where	stage	plays	are	often	presented	,
如果	一个	大厅	是	雇用	在哪里	阶段	演出	是	经常	呈现	,

如果租用的礼堂经常上演舞台剧，

[ðə; ði] ['veərɪəs] [ə'plaɪənsɪz] [ænd; ənd] ['fɪtɪŋz] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][juːz] .

the	various	appliances	and	fittings	will	be	found	ready	for	use	.
这	各种各样的	电器	和	配件	将要	是	成立	准备好	为了	使用	.

各种电器和配件都已准备就绪，可直接使用。

[weə(r)] [ə; eɪ] [rʌf] - [ænd; ənd] - ['redi] ['plætfɔːm] [ɪz] [ɪ'rektɪd] , [ðə; ði]['æmətə(r)][mʌst; məst] [fɪks] [ʌp]

Where	a	rough	-	and	-	ready	platform	is	erected	,	the	amateur	must	fix	up
在哪里	一个	粗糙的	-	和	-	准备好	平台	是	竖立	,	这	业余	必须	使固定	向上

[hɪz; ɪz] [əʊn] .

his	own	.
他的	自己的	.

如果搭建的是一个简易平台，业余爱好者就必须自己动手搭建。

[ðə; ði] [ɪˌlʌs'treʃən] [wiː; wi] [gɪv] [ʃəʊ] [haʊ] ['veərɪəs] [pɑːts] [ɒv; əv] ['siːnəri] [ɑː(r); ə(r)] [delt] [wɪð] [ɪn]

The	illustrations	we	give	show	how	various	parts	of	scenery	are	dealt	with	in
这	插图	我们	给	展示	如何	各种各样的	部分	的	风景	是	已处理	和	在

[ðə; ði] [lɑːdʒ] ['θiətə, 'θiːə-] ,

the	large	theatres	,
这	大的	剧院	,

我们提供的插图展示了大型剧院如何处理布景的各个部分。

[ænd; ənd][wiː; wi] [liːv] [ðə; ði]['æspərənt][tuː; tə] [pleɪ] [prə'dʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][ə'dæpt][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]

and	we	leave	the	aspirant	to	play	production	to	adapt	them	to	the
和	我们	离开	这	有志者	到	玩	生产	到	适应	他们	到	这

[nə'sesəti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][smɔːlə(r)] [speɪs] .

necessities	of	his	smaller	space	.
必需品	的	他的	较小的	空间	.

我们让有志之士自行发挥创意，根据自身较小空间的需要进行调整和制作。

[bæk] [klɒθs]

BACK	CLOTHS
后退	布料

背布

[ɒn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [steɪdʒɪz] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [sə'spendɪd] [wʌn][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

On	some	of	the	great	stages	these	are	suspended	one	behind	the	other	,
在	一些	的	这	伟大的	阶段	这些	是	暂停	一	在后面	这	其他	,

在一些大型舞台上，这些舞台设备是前后悬挂的。

['keɪblz] [rʌn] [ʌp] [θruː] [ðə; ði][grɪd]['əʊvə(r)] ['pʊliz] ,

cables	run	up	through	the	grid	over	pulleys	,
电缆	跑步	向上	通过	这	网格	超过	滑轮	,

钢索沿着滑轮穿过网格向上延伸，

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [læʃt] [raʊnd] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [krɒs] - ['piːsɪz] [ɔː(r)] [kliːts] ([siː] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n]) .

and	are	lashed	round	adjoining	cross	-	pieces	or	cleats	(	see	illustration	)	.
和	是	鞭打	圆形的	相邻的	叉	-	件	或者	鞋钉	(	看	插图	)	.

并用绳索捆绑在相邻的横梁或夹板上（见图示）。

[naʊ] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [speɪs] [ə'bʌv] [ðə; ði] [klɒθ] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv][ðə; ði]

Now	there	is	a	space	above	the	cloth	more	than	equal	to	the	depth	of	the
现在	那里	是	一个	空间	多于	这	布	更多的	比	平等的	到	这	深度	的	这

[klɒθ] [ɪt'self] ,

cloth	itself	,
布	本身	,

现在布料上方留出的空间比布料本身的厚度还要大。

[səʊ] [ðæt] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [drɔːn] [ʌp] ([flæt]) [ˌaɪ 'tiː] [ˌdisə'piə] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] [ænd; ənd] [liːvz]

so	that	when	it	is	drawn	up	(	flat	)	it	disappears	out	of	sight	and	leaves
所以	那	什么时候	它	是	绘制	向上	(	平坦的	)	它	消失	出去	的	视线	和	树叶

[ðə; ði] [piːs] [bɪ'haɪnd] [kəm'pliːtli] [ɪk'spəʊzd] .

the	piece	behind	completely	exposed	.
这	片	在后面	完全地	裸露	.

这样，当它展开（平放）时，就会消失在视线之外，而留下的部件则完全暴露出来。

[ðɪs] [ɪz][nɒt][ə; eɪ]['pɒsəb(ə)l] ['meθəd] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [prə'dʌkʃ(ə)n] ,

This	is	not	a	possible	method	in	a	small	production	,
这	是	不是	一个	可能的	方法	在	一个	小的	生产	,

小批量生产中，这种方法行不通。

[səʊ][ðə; ði] ['veərɪəs] [klɒθs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'tætʃt] [tuː; tə]['roʊlərz][ænd; ənd] [drɔːn] [ʌp] [wɪð] [rəʊps] ,

so	the	various	cloths	should	be	attached	to	rollers	and	drawn	up	with	ropes	,
所以	这	各种各样的	布料	应该	是	随附的	到	滚筒	和	绘制	向上	和	绳索	,

所以，各种布料应该固定在滚筒上，用绳子拉上去。

[laɪk][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['wɪndəʊ] - [blaɪnd] , [ðə; ði] [ˌdɪsəd'vɑːntɪdʒ] ['nætʃ(ə)rəli] ['biːɪŋ] [ðæt] , [laɪk][ə; eɪ][blaɪnd] ,

like	a	simple	window	-	blind	,	the	disadvantage	naturally	being	that	,	like	a	blind	,
喜欢	一个	简单的	窗户	-	瞎的	,	这	劣势	自然	存在	那	,	喜欢	一个	瞎的	,

就像简单的百叶窗一样，缺点自然在于，就像百叶窗一样，

[ðə; ði] [klɒθ] [wɪl] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [rəʊl] [ʌp] [streɪt] .

the	cloth	will	not	always	roll	up	straight	.
这	布	将要	不是	总是	卷	向上	直的	.

布料不一定会一直卷成笔直的形状。

[flæts]
FLATS
公寓

公寓

[ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['meθəd] [ɪz][hɪə(r)] [ʃəʊn] [fɔː(r); fə(r)]['dʒɔɪnɪŋ] [tuː] [flæts][tə'geðə(r)] :
A **simple** **method** **is** **here** **shown** **for** **joining** **two** **flats** **together** **:**
一个 简单的 方法 是 这里 所示 为了 加入 二 公寓 一起 :

这里展示了一种将两套公寓连接在一起的简单方法:

[ðə; ði] [kɔːd] ['pɜːmənəntli] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪŋ] [ə; eɪ] , [ɪz] [θrəʊn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hʊk] [biː] ,
the **cord** **permanently** **attached** **to** **the** **ring** **A** **,** **is** **thrown** **over** **the** **hook** **B** **,**
这 绳索 永久的 随附的 到 这 戒指 一个 , 是 抛掷 超过 这 钩 B ,

将永久连接在环 A 上的绳子套在钩子 B 上，

['pʊlɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['edʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [freɪm] ['taɪtli] [tə'geðə(r)] ,
pulling **the** **two** **edges** **of** **the** **frame** **tightly** **together** **,**
拉 这 二 边缘 的 这 框架 紧紧 一起 ,

将框架的两边紧紧拉在一起，

[ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][kɔːd] [ðen] ['biːɪŋ] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] ['nɪərɪst] [fɪkst] [skruː] [aɪ] [ɪn][ðə; ði]
the **end** **of** **the** **cord** **then** **being** **passed** **through** **the** **nearest** **fixed** **screw** **eye** **in** **the**
这 结尾 的 这 绳索 然后 存在 通过了 通过 这 最近的 固定的 拧紧 眼睛 在 这
[steɪdʒ][ænd; ənd][slɪp] ['nɒtɪd] ([siː] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] ,
stage **and** **slip** **knotted** **(** **see** **illustration** **,**
阶段 和 滑 打结的 (看 插图 ,

然后将绳子的末端穿过舞台上最近的固定螺丝眼，并打一个活结（见图示，

[peɪdʒ] -) . -
page **52** **)** **.** **48**
页 -) . -

第52页)。48

['ɪŋglɪʃ] ['əʊkən] ['daɪnɪŋ] [ruːm] . -
ENGLISH **OAKEN** **DINING** **ROOM** **.** **495051**
英语 橡木 用餐 房间 . -

英式橡木餐厅.495051

[kʌt] [treɪ] CLOTH52
CUT **TRAY** **CLOTH52**
切 托盘 CLOTH52

切割托盘布52

[ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [kliːt] [fɔː(r); fə(r)] ['siːnəri]
A **SIMPLE** **CLEAT** **FOR** **SCENERY**
一个 简单的 鞋钉 为了 风景

简易风景画夹板

[skruː] [aɪ] [ə; eɪ][ɒn][wʌn][flæt] , [ðen] [hʊk] [biː][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
Screw **eye** **A** **on** **one** **flat** **,** **then** **hook** **B** **on** **the** **other** **.**
拧紧 眼睛 一个 在 一 平坦的 , 然后 钩 B 在 这 其他 .

将螺丝眼 A 拧在一个平面上，然后将钩子 B 拧在另一个平面上。

[kɔːd] [ɪz] ['sɪmpli] [θrəʊn] ['əʊvə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][flæts] [drɔːn] [ʌp] [tə'geðə(r)] . -
Cord **is** **simply** **thrown** **over** **and** **the** **flats** **drawn** **up** **together** **.** **53**
绳索 是 简单地 抛掷 超过 和 这 公寓 绘制 向上 一起 . -

只需将绳子随意搭在地上，然后将布片拉到一起即可。53

[ðə; ði] ['leɪtɪst] [ɪk'stenʃ(ə)n] [breɪs] (['peɪtəntɪd])
THE **LATEST** **EXTENSION** **BRACE** **(** **PATENTED** **)**
这 最新的 扩大 支撑 (专利)

最新款延长支具（已获专利）

[ðə; ði][tɒp][end] [kætʃɪz] [ɪn][ə; eɪ] [skruː] [aɪ] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [siːn] .

The	top	end	catches	in	a	screw	eye	on	to	the	scene	.
这	顶部	结尾	捕获物	在	一个	拧紧	眼睛	在	到	这	场景	.

顶端通过螺丝眼固定到位。

['bɒtəm] [ɒv; əv] [breɪs] [ɪz] [skruːd] [tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [θʌm] [skruː] .

Bottom	of	brace	is	screwed	to	the	floor	by	means	of	a	thumb	screw	.
底部	的	支撑	是	螺丝	到	这	地面	经过	方法	的	一个	拇指	拧紧	.

支架底部通过一个蝶形螺钉固定在地板上。

[ðə; ði]['sentə(r)] [slaɪdz] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] , [ænd; ənd]['fɪksɪz] [wɪð] [θʌm] [skruː] ['ɪntuː] ['eni] [leŋkθ; leŋθ]

The	centre	slides	up	and	down	,	and	fixes	with	thumb	screw	into	any	length
这	中心	幻灯片	向上	和	向下	,	和	修复	和	拇指	拧紧	进入	任何	长度

[dɪ'zaɪəd] . -

desired	.	5455
想要的	.	-

中心部分可上下滑动，并用蝶形螺丝固定到所需的任意长度。5455

[sə'pɔːrts] [fɔː(r); fə(r)] [wɪŋz] [ænd; ənd] [flæts]

SUPPORTS	FOR	WINGS	AND	FLATS
支持	为了	翅膀	和	公寓

机翼和平面的支撑

[ðiːz] ['piːsɪz] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [aɪz] [skruːd] [ɪn][ðə; ði] [bæks] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [hʊkt] [rɒdz]

These	pieces	should	have	eyes	screwed	in	the	backs	for	engaging	hooked	rods
这些	件	应该	有	眼睛	螺丝	在	这	背部	为了	引人入胜	钩子	杆

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][juˈnaɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði][steɪʤ][ænd; ənd][ækt][æz; əz] [sə'pɔːrts] .

which	are	united	to	the	stage	and	act	as	supports	.
哪个	是	团结的	到	这	阶段	和	行为	作为	支持	.

这些部件的背面应该装有螺丝眼，以便与连接到舞台并起到支撑作用的钩杆连接。

[wʌn] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ʃəʊz] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [fɔːm] [ɒv; əv] [ðiːz] ['breɪsɪz] ,

One	illustration	shows	the	simple	form	of	these	braces	,
一	插图	演出	这	简单的	形式	的	这些	牙套	,

其中一张图展示了这些支架的简单形状，

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [ʃəʊz] [ɪn] ['wɜːkɪŋ] ['diːteɪl][ə; eɪ] ['peɪtəntɪd] [ɪk'stendɪŋ] [breɪs] [wɪtʃ] [ɪz] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə]

the	other	shows	in	working	detail	a	patented	extending	brace	which	is	designed	to
这	其他	演出	在	在职的	细节	一个	专利	扩展	支撑	哪个	是	设计	到

[diːl] [wɪð] ['eni] [piːs] [ɒv; əv] ['siːnəri] [ðæt] [meɪ] [kʌm] [tuː; tə][hænd] ,

deal	with	any	piece	of	scenery	that	may	come	to	hand	,
交易	和	任何	片	的	风景	那	可能	来	到	手	,

另一幅图则详细展示了一种获得专利的伸缩支架，该支架旨在应对任何可能遇到的布景部件。

[fɔː(r); fə(r)][baɪ] ['luːsnɪŋ] [ðə; ði] [θʌm] - [skruːz] [æt; ət][ðə; ði][dʒɔɪnt][ðə; ði] [breɪs] [kæn; kən][biː; bi]

for	by	loosening	the	thumb	-	screws	at	the	joint	the	brace	can	be
为了	经过	松动	这	拇指	-	螺丝	在	这	联合的	这	支撑	能	是

['ʃɔːtnd] [ɔː(r)] ['leŋθənd] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði] [hʊkt] [tɒp][tuː; tə] [kætʃ] [ɪn][ðə; ði] [fɪkst] [aɪ] [ɒn]

shortened	or	lengthened	to	enable	the	hooked	top	to	catch	in	the	fixed	eye	on
缩短	或者	加长	到	使能够	这	钩子	顶部	到	抓住	在	这	固定的	眼睛	在

[ðə; ði] [flæt] ,

the	flat	,
这	平坦的	,

通过松开连接处的蝶形螺钉，可以缩短或延长支架，使钩状顶部能够钩住平面上的固定环眼。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [æt; ət] ['eni] ['æŋg(ə)l] .

etc	.	,	at	any	angle	.
ETC	.	,	在	任何	角度	.

等等，从任何角度。

[tuː; tə] [ɪ'rekt] [ə; eɪ] ['plætfɔːm]
TO **ERECT** **A** **PLATFORM**
到 直立 一个 平台

搭建平台

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] ['meni] [weɪz] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] ['plætfɔːm] [æz; əz][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv]
There **are** **as** **many** **ways** **of** **building** **a** **platform** **as** **there** **are** **of**
那里 是 作为 许多 方式 的 建筑 一个 平台 作为 那里 是 的
['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [haʊs] ,
building **a** **house** **,**
建筑 一个 房子 ,

搭建平台的方法和建造房屋的方法一样多。

[bʌt; bət][ɪn][bəuθ][keɪsɪz][ðə; ði] [greɪt] [ɪ'senʃ(ə)l] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['fɪnɪʃt] ['strʌktʃə(r)] [ʃæl; ʃəl][nɒt] [kə'læps]
but **in** **both** **cases** **the** **great** **essential** **is** **that** **the** **finished** **structure** **shall** **not** **collapse**
但 在 两个都 案例 这 伟大的 基本的 是 那 这 完成的 结构 将 不是 坍塌
,
,
,

但无论哪种情况，最重要的是完工后的建筑物不能倒塌。

[ænd; ənd][æt; ət] [liːst] [ʃæl; ʃəl][stænd][feə(r)]['juːsɪdʒ] .
and **at** **least** **shall** **stand** **fair** **usage** **.**
和 在 至少 将 站立 公平的 用法 .

至少应符合合理使用原则。

[ðə; ði] ['meθəd] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði]['daɪəˌgræm] [meɪ] [siːm] ['sʌmwɒt] [ɪ'læbərət] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bæk]
The **method** **shown** **in** **the** **diagrams** **may** **seem** **somewhat** **elaborate** **for** **a** **back**
这 方法 所示 在 这 图表 可能 似乎 有些 精心制作的 为了 一个 后退
['drɔːɪŋ] - [ruːm] ,
drawing **-** **room** **,**
绘画 - 房间 ,

图中所示的方法对于后客厅来说可能显得有些复杂，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [seɪf] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [smɔːl] [ɔː(r)][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['eəriə] , ['iːv(ə)n]['juːzɪŋ][ðə; ði] [seɪm] ['sekʃənz] .
but **it** **is** **safe** **over** **a** **small** **or** **a** **large** **area** **,** **even** **using** **the** **same** **sections** **.**
但 它 是 安全的 超过 一个 小的 或者 一个 大的 区域 , 甚至 使用 这 相同的 部分 .

但无论面积大小，即使使用相同的部件，也是安全的。

[laɪk] [ðə; ði] - [bʊk] - [keɪs] , - [ˌaɪ 'tiː] [grəuz] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][ˌæspəɹ'eɪʃənz] ;
Like **the** **'** **book** **-** **case** **,** **'** **it** **grows** **with** **your** **aspirations** **;**
喜欢 这 - 书 - 案件 , - 它 生长 和 你的 抱负 ;

就像"书架"一样，它会随着你的抱负而成长；

[juː; jʊ] ['sɪmpli] [rɪ'kwaɪə(r)][mɔː(r)] ['tresl] [ænd; ənd][mɔː(r)] ['plætfɔːm] ['sekʃənz] ,
you **simply** **require** **more** **tressels** **and** **more** **platform** **sections** **,**
你 简单地 要求 更多的 桁架 和 更多的 平台 部分 ,

您只需要更多的桁架和更多的平台段。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kʊd; kəd][ɪk'stend][jɔː(r); jə(r)] ['plætfɔːm] ['əʊvə(r)][æn; ən]['eɪkə(r)] , [ɪf] [səʊ][dɪ'zaɪərɪŋ] .
and **you** **could** **extend** **your** **platform** **over** **an** **acre** **,** **if** **so** **desiring** **.**
和 你 可以 延长 你的 平台 超过 一个 英亩 , 如果 所以 渴望 .

如果愿意，您可以将平台扩展到一英亩以上。

[ðə; ði] ['tresl] [ɑː(r); ə(r)][rek'tæŋgjələ(r)] [freɪmz] [ɒv; əv] 2½ [baɪ][ˌtuː'tuː][ɪn] .
The **tressels** **are** **rectangular** **frames** **of** **2½** **by** **2** **in** **.**
这 桁架 是 矩形的 框架 的 2½ 经过 2 在 .

这些支架是 2½ 英寸 x 2 英寸的矩形框架。

[wʊd] , [wɪð] [stˈrʌts] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] ,
wood **,** **with** **struts** **in** **the** **centre** **,**
木头 , 和 支柱 在 这 中心 ,

木质结构，中间有支撑杆，

[faɪv][ɔ:(r)][sɪks][ˌef 'ti:] . [lɒŋ] [baɪ][θri:][ˌef 'ti:] . [tu:; tə][θri:][ˌef 'ti:] . [sɪks][ɪn] .

5	or	6	ft	.	long	by	3	ft	.	to	3	ft	.	6	in	.
5	或者	6	英尺	.	长的	经过	3	英尺	.	到	3	英尺	.	6	在	.

长 5 或 6 英尺，宽 3 英尺至 3 英尺 6 英寸。

[haɪ] ; [ðə; ði][taɪz][ɑ:(r); ə(r)] [lɒŋ] ['pi:sɪz] [ɒv; əv][θri:][baɪ][ˌtu:'tu:][ɪn] .

high	;	the	ties	are	long	pieces	of	3	by	2	in	.
高的	;	这	领带	是	长的	件	的	3	经过	2	在	.

高；领带是 3 英寸 x 2 英寸的长条。

[wʊd] , [həʊld][æt; ət] ['ɪntərvlz] [fɔ:(r); fə(r)][bəʊlt] .

wood	,	holed	at	intervals	for	bolt	.
木头	,	有孔的	在	间隔	为了	螺栓	.

木头，间隔开孔用于螺栓。

[ðə; ði] ['flɔ:rɪŋ] [ɪz] ['sɪmpli] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][plæŋks] [neɪld] [ɒn][ə; eɪ][fɔ:r][baɪ][ˌtu:'tu:][ɪn] .

The	flooring	is	simply	a	number	of	planks	nailed	on	a	4	by	2	in	.
这	地板	是	简单地	一个	数字	的	木板	钉子	在	一个	4	经过	2	在	.

地板其实就是几块木板钉在 4 英寸 x 2 英寸的木条上。

[wʊd] [freɪm] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['streŋθnɪŋ] [dʒɔɪsts][æt; ət] ['ɪntərvlz] ([si:] ['drɔ:ɪŋ]) .

wood	frame	,	and	having	strengthening	joists	at	intervals	(	see	drawing	)	.
木头	框架	,	和	拥有	强化	托梁	在	间隔	(	看	绘画	)	.

木框架，并每隔一段距离设置加固梁（见图）。

[ði:z] ['flɔ:rɪŋ] [kæn; kən][bi:; bi][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [kən'vi:niənt] [saɪz][fɔ:(r); fə(r)] ['stɔ:rɪŋ] ,

These	floorings	can	be	of	the	most	convenient	size	for	storing	,
这些	地板	能	是	的	这	最多	方便的	尺寸	为了	存储	,

这些地板的尺寸非常适合存放物品，

[æz; əz] [ðeɪ] ['əʊnli] [fɔ:m] ['sekʃənz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [həʊl] . -

as	they	only	form	sections	of	a	whole	.	5657
作为	他们	仅有的	形式	部分	的	一个	所有的	.	-

因为它们只是整体的一部分。5657

['bi:ɪŋ] [prə'vaɪdɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['nesəsəri] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['pi:sɪz] [ju:; jʊ] [kə'mens] [tu:; tə] [bɪld] [ðə; ði]

Being	provided	with	the	necessary	number	of	pieces	you	commence	to	build	the
存在	假如	和	这	必要的	数字	的	件	你	开始	到	建造	这

['plætfɔ:m] [baɪ] ['speɪsɪŋ] [aʊt][ðə; ði] ['tresl] [ænd; ənd]['fɪksɪŋ][ðə; ði][taɪ] - [bɑ:rz][tu:; tə][ðem; ðəm][baɪ]

platform	by	spacing	out	the	tressels	and	fixing	the	tie	-	bars	to	them	by
平台	经过	间距	出去	这	桁架	和	定影	这	领带	-	酒吧	到	他们	经过

[mi:nz] [ɒv; əv] [θʌm] - [skru:z] ;

means	of	thumb	-	screws	;
方法	的	拇指	-	螺丝	;

拿到所需数量的部件后，开始搭建平台，方法是将桁架分开，并用蝶形螺钉将拉杆固定到桁架上；

[ðə; ði] ['tresl] [ʃʊd; ʃəd]['ɔ:lsəʊ][bi:; bi]['bəʊltɪd][tə'geðə(r)] [end][tu:; tə][end] .

the	tressels	should	also	be	bolted	together	end	to	end	.
这	桁架	应该	还	是	螺栓连接	一起	结尾	到	结尾	.

桁架也应该首尾相连用螺栓固定在一起。

[ðɪs] [naʊ] [fɔ:mz] [ə; eɪ][fɜ:m][faʊn'deɪʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['flɔ:rɪŋ] .

This	now	forms	a	firm	foundation	for	reception	of	the	flooring	.
这	现在	表格	一个	公司	基础	为了	接待	的	这	地板	.

这为地板的铺设奠定了坚实的基础。

[ðə; ði] ['sekʃənz] [ɑ:(r); ə(r)][leɪd][ɪn][pə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['bəʊltɪd] [θru:] [ðeə(r)]['aʊtə(r)]

The	sections	are	laid	in	position	,	and	should	be	bolted	through	their	outer
这	部分	是	铺设	在	位置	,	和	应该	是	螺栓连接	通过	他们的	外

[freɪmz] [tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] ,

frames	to	each	other	,
框架	到	每个	其他	,

各部件就位后，应通过外框架用螺栓相互连接。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [fɔːm] ['æktʃuəli] [wʌn] [piːs] .

so	that	they	form	actually	one	piece	.
所以	那	他们	形式	实际上	一	片	.

这样它们实际上就组成了一个整体。

[ə'tætʃ] ['brækɪts] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['kɜːt(ə)n] - [rɒd][tuː; tə][ðə; ðɪ] [frʌnt] [ænd; ənd] [saɪdz] , [ænd; ənd] [prə'vaɪd]

Attach	brackets	for	a	curtain	-	rod	to	the	front	and	sides	,	and	provide
附	括号	为了	一个	窗帘	-	杆	到	这	正面	和	侧面	,	和	提供

[ə; eɪ] [ʃiːt] - ['aɪən][bɒks] ,

a	sheet	-	iron	box	,
一个	床单	-	铁	盒子	,

在正面和侧面安装窗帘杆支架，并提供一个铁皮盒。

[wɪð] [wʌn] [saɪd] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['fʊtlaɪts] , [peɪnt] [blæk] [ˌaʊt'saɪd][ænd; ənd] [waɪt] [ɪn] ,

with	one	side	away	for	your	footlights	,	paint	black	outside	and	white	in	,
和	一	边	离开	为了	你的	脚灯	,	画	黑色的	外部	和	白色的	在	,

一侧朝向舞台，用作脚灯；外侧涂成黑色，内侧涂成白色。

[ænd; ənd] [strɪŋ] [ə; eɪ] ['seɪfti] ['waɪə(r)][ðə; ðɪ] [həʊl] [leŋkθ; leŋθ] .

and	string	a	safety	wire	the	whole	length	.
和	细绳	一个	安全	金属丝	这	所有的	长度	.

并沿全长拉起一根安全线。

[ðə; ðɪ] ['plætfɔːm] [ɪz] [naʊ] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ɪ'rekʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ][steɪdʒ] .

The	platform	is	now	ready	for	the	erection	of	a	stage	.
这	平台	是	现在	准备好	为了	这	勃起	的	一个	阶段	.

平台现已准备就绪，可以搭建舞台了。

[ðə; ðɪ][traɪ'æŋgjələ(r)] [fiːt] [ɪn][ðə; ðɪ] ['drɔːɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['tresl] [kæn; kən][biː; bi] [dɪ'spenst] [wɪð] [ɪn]

The	triangular	feet	in	the	drawing	of	the	tressels	can	be	dispensed	with	in
这	三角形	脚	在	这	绘画	的	这	桁架	能	是	分发	和	在

[məʊst][keɪsɪz] ,

most	cases	,
最多	案例	,

在大多数情况下，桁架图纸中的三角形支脚可以省略。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɪn'taɪəli] ['ɒbvieɪt] ['eni] ['tendənsi] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['strʌktʃə(r)] [tuː; tə] [rɒk] [frɒm; frəm] [bæk]

but	they	entirely	obviate	any	tendency	of	the	structure	to	rock	from	back
但	他们	完全	避免	任何	趋势	的	这	结构	到	岩石	从	后退

[tuː; tə] [frʌnt] [ɪf] [ðə; ðɪ] ['tresl] - [bəʊlt] [həʊlz] [wɜː(r); wə(r)] [luːs] ,

to	front	if	the	tressels	'	bolt	holes	were	loose	,
到	正面	如果	这	桁架	-	螺栓	孔	是	松动的	,

但是，如果桁架的螺栓孔松动，它们可以完全消除结构前后摇晃的任何趋势。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] .

for	instance	.
为了	实例	.

例如。

['bɪldɪŋ] [ðə; ðɪ] [steɪdʒ]

BUILDING	THE	STAGE
建筑	这	阶段

搭建舞台

[ðə; ðɪ] [prɪ'lɪmɪnəri] [rɪ'mɑːrks] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['plætfɔːm] [ɪn'strʌkʃənz] [ə'plaɪ] [hɪə(r)]['ɔːlsəʊ] .

The	preliminary	remarks	to	the	platform	instructions	apply	here	also	.
这	初步的	评论	到	这	平台	指示	申请	这里	还	.

平台使用说明中的初步说明同样适用于此处。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] , ['meni] [weɪz] .

There	are	many	,	many	ways	.
那里	是	许多	,	许多	方式	.

方法有很多很多。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɒbviəs] [ðæt] [ə; eɪ] [skiːm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] - [ˌef 'tiː] . [baɪ][eit][ˌef 'tiː] . [wɪl] [biː; bi] ['juːsləs]

It	is	obvious	that	a	scheme	for	a	12	ft	.	by	8	ft	.	will	be	useless
它	是	明显的	那	一个	方案	为了	一个	-	英尺	.	经过	8	英尺	.	将要	是	无用

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] - [ˌef 'tiː] . [baɪ] - [ˌef 'tiː] . [steɪdʒ] .

for	a	40	ft	.	by	30	ft	.	stage	.
为了	一个	-	英尺	.	经过	-	英尺	.	阶段	.

很明显，适用于 12 英尺 x 8 英尺舞台的方案对于 40 英尺 x 30 英尺的舞台来说是没用的。

[ɪn][ðə; ði]['lætə(r)] [keɪs] ,

In	the	latter	case	,
在	这	后者	案件	,

在后一种情况下，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['nesəsəri] [tuː; tə][juːz][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['breɪsɪŋ] [ænd; ənd] [krɒs] - [tai] [wɪtʃ]

it	would	be	necessary	to	use	a	system	of	bracing	and	cross	-	tieing	which
它	会	是	必要的	到	使用	一个	系统	的	支撑	和	叉	-	打结	哪个

[wʊd] [biː; bi] [suː'pɜːfluəs] [ɪn][ðə; ði]['fɔːmə(r)] . -

would	be	superfluous	in	the	former	.	58
会	是	多余	在	这	以前的	.	-

必须采用支撑和交叉连接系统，而这在前一种情况下是多余的。58

PLAN59

PLAN59

PLAN59

计划59

[ðə; ði] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [gɪvz] [æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ][steɪdʒ] [wɪð] [ə; eɪ] - [tuː; tə] - [ˌef 'tiː] . ['əʊpənɪŋ]

The	illustration	gives	an	example	of	a	stage	with	a	15	to	20	ft	.	opening
这	插图	给予	一个	例子	的	一个	阶段	和	一个	-	到	-	英尺	.	开幕

[fɔː(r); fə(r)] [ɪ'rekʃn] [ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['plætfɔːm] [æz; əz] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] .

for	erection	on	such	a	platform	as	described	in	this	book	.
为了	勃起	在	这样的	一个	平台	作为	描述	在	这	书	.

插图给出了一个舞台的例子，该舞台有一个 15 到 20 英尺的开口，可以在本书所述的平台上搭建。

[ðə; ði] [meɪn] [sə'pɔːrts] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r)] ['lædəz] : [tuː] [lɒŋ] [wʌnz][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət]

The	main	supports	are	four	ladders	:	two	long	ones	to	reach	the	ground	at
这	主要的	支持	是	四	梯子	:	二	长的	一个	到	抵达	这	地面	在

[ðə; ði] [bæk] ,

the	back	,
这	后退	,

主要的支撑结构是四架梯子：两架长梯子通往后方的地面，

[ænd; ənd] [tuː] [ʃɔːt] [wʌnz] [wɪtʃ] [stænd][ɒn][ðə; ði] ['plætfɔːm] [ænd; ənd][hæv; həv][pegz][tuː; tə][drɒp]

and	two	short	ones	which	stand	on	the	platform	and	have	pegs	to	drop
和	二	短的	一个	哪个	站立	在	这	平台	和	有	钉子	到	降低

['ɪntuː] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [həʊlz] .

into	corresponding	holes	.
进入	相应的	孔	.

还有两个矮小的，它们立在平台上，带有可以插入相应孔洞的木钉。

[ðə; ði] [bæk] ['lædəz] [baɪ] ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ɔː(r)] [hɔːl] [get][ə; eɪ] ['stedi]

The	back	ladders	by	standing	on	the	floor	of	the	room	or	hall	get	a	steady
这	后退	梯子	经过	常设	在	这	地面	的	这	房间	或者	大厅	得到	一个	稳定的

[sə'pɔːt] [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['beərɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['plætfɔːm] ,

support	and	also	a	bearing	against	the	back	of	the	platform	,
支持	和	还	一个	轴承	反对	这	后退	的	这	平台	,

后梯子立于房间或大厅的地板上，获得稳定的支撑，并能抵住平台后部。

[ðʌs] ['stedi] [ðə; ði] [həʊl] ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][steɪdʒ] .

thus	steadying	the	whole	structure	of	the	stage	.
因此	稳定	这	所有的	结构	的	这	阶段	.

从而稳固了整个舞台结构。

[ɪf] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðiːz] ['lædəz] [meɪ] [nɒt][biː; bi] [skruːd] [daʊn] ,
If the foot of these ladders may not be screwed down ,
如果 这 脚 的 这些 梯子 可能 不是 是 螺丝 向下 ,

如果这些梯子的底部没有用螺丝固定，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['strɒŋli] [læʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] ['tresl] [ɒv; əv][ðə; ði]['plætfɔːm] .
they should be strongly lashed to the back tressels of the platform .
他们 应该 是 强烈 鞭打 到 这 后退 桁架 的 这 平台 .

它们应该牢牢地绑在平台的后部桁架上。

[ə'krɒs] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði][steɪdʒ][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [strɒŋ] [taɪ] - [bɑː(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [æt; ət]
Across the back of the stage there is a strong tie - bar , and the same at
穿过 这 后退 的 这 阶段 那里 是 一个 强的 领带 - 酒吧 , 和 这 相同的 在
[ðə; ði] [frʌnt] ,
the front ,
这 正面 ,

舞台后方有一根结实的拉杆，前方也有一根。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['lætə(r)][ɪk'stendz; ek-][sʌm; səm] [weɪ] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['lædəz] [ænd; ənd][ækts][æz; əz][ə; eɪ]
but this latter extends some way beyond the ladders and acts as a
但 这 后者 扩展 一些 方式 超过 这 梯子 和 行为 作为 一个
[sə'pɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['kɜːt(ə)n] - [rɒd] ,
support for a curtain - rod ,
支持 为了 一个 窗帘 - 杆 ,

但后者延伸到梯子之外一段距离，并用作窗帘杆的支撑。

[ðə; ði]['kɜːt(ə)n] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ['biːɪŋ] ['nesəsəri] [tuː; tə][əb'skjʊə(r)][ðə; ði] [wɪŋz] [frɒm; frəm][ðə; ði]
the curtain , of course , being necessary to obscure the wings from the
这 窗帘 , 的 课程 , 存在 必要的 到 朦胧 这 翅膀 从 这
[saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːdiəns] .
sight of the audience .
视线 的 这 观众 .

当然，幕布是必要的，用来遮挡观众看不到的舞台侧台。

[ɒn][ðə; ði][tɒp] [bæk] [tuː; tə] [frʌnt] [taɪz][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][pegz][ɑː(r); ə(r)] [rɪ'kwaɪəd][fɔː(r); fə(r)] [bæk]
On the top back to front ties a number of pegs are required for back
在 这 顶部 后退 到 正面 领带 一个 数字 的 钉子 是 必需的 为了 后退
[klɒθ] [ænd; ənd][skaɪ]['bɔːdə(r)] ['bætnz] [tuː; tə][drɒp]['əʊvə(r)] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ə'reɪndʒmənt] ['wɒntɪd] .
cloth and sky border battens to drop over according to arrangement wanted .
布 和 天空 边界 木条 到 降低 超过 根据 到 安排 通缉 .

在顶部前后系带上，需要一些木钉来固定背景布和天空边缘的木条，以便根据所需的布置方式将其放下。

[ɪn][ðə; ði] ['ʌndəsaɪd] [ɒv; əv] [ðiːz] [biːmz] ['dʌb(ə)l] [blɒks] [ɒv; əv] [wʊd] [fɔːm] [slaɪdz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
In the underside of these beams double blocks of wood form slides for the
在 这 底面 的 这些 光束 双倍的 积木 的 木头 形式 幻灯片 为了 这
[wɪŋz] .
wings .
翅膀 .

在这些梁的底部，双层木块构成机翼的滑轨。

[ðiːz] [ʃʊd; ʃəd]['swɪv(ə)l][tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði] [wɪŋz] [tuː; tə][biː; bi] [ə'dʒʌstɪd] [tuː; tə]['eni]['æŋg(ə)l] .
These should swivel to enable the wings to be adjusted to any angle .
这些 应该 旋转 到 使能够 这 翅膀 到 是 调整 到 任何 角度 .

这些部件应该可以旋转，以便将机翼调整到任何角度。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['kɜːt(ə)n] [biːmz] [ɪn] [tuː] [ɔː(r)][mɔː(r)] ['piːsɪz] ,
If it is necessary to make the curtain beams in two or more pieces ,
如果 它 是 必要的 到 制作 这 窗帘 光束 在 二 或者 更多的 件 ,

如果需要将窗帘梁分成两段或多段制作，

[ðə; ði] ['sɒkɪt] [dʒɔɪnts][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [kləʊz][tuː; tə] ['ʌpraɪt] [sə'pɔːrts] [tuː; tə] [rɪ'djuːs] [ðə; ði]

the	socket	joints	should	be	made	close	to	upright	supports	to	reduce	the
这	插座	关节	应该	是	制成	关闭	到	直立	支持	到	减少	这

['sægɪŋ] [streɪn] .

sagging	strain	.
下垂	拉紧	.

插座接头应靠近立柱支撑，以减少下垂应力。

['aɪən][taɪ] - [rɒdz] , [æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] , ['sɜːt(ə)nli] ['stɪf(ə)n][ðə; ði] [tuː] [saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði]

Iron	tie	-	rods	,	as	shown	in	the	drawing	,	certainly	stiffen	the	two	sides	of	the
铁	领带	-	杆	,	作为	所示	在	这	绘画	,	当然	变硬	这	二	侧面	的	这

[steɪdʒ] ,

stage	,
阶段	,

如图所示，铁拉杆确实能加固舞台两侧。

[ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi] [ə'dʒʌstɪd] ['ækjərətli] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kept] [klɪə(r)][ɒv; əv] [hed] ,

and	can	be	adjusted	accurately	,	but	they	should	be	kept	clear	of	head	,
和	能	是	调整	准确	,	但	他们	应该	是	保留	清除	的	头	,

可以精确调节，但应避免与头部接触。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][æpt][tuː; tə] [əb'strʌkt] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv] ['prɒpətiz] , -

and	are	apt	to	obstruct	passage	of	properties	,	60
和	是	易于	到	阻碍	通道	的	特性	,	-

并且容易阻碍财产通行，60

['siːnəri] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

scenery	,	etc	.
风景	,	ETC	.

风景等等。

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [dɪsə'bɪlətɪz] , [haʊ'evə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] ['temprəri] [steɪdʒ] .

There	must	be	some	disabilities	,	however	,	with	a	temporary	stage	.
那里	必须	是	一些	残疾	,	然而	,	和	一个	暂时的	阶段	.

然而，在暂时阶段，必然会存在一些缺陷。

[wen] [ðə; ði]['skelɪt(ə)n][ɪz][ɪn] [pleɪs] ,

When	the	skeleton	is	in	place	,
什么时候	这	骨骼	是	在	地方	,

当骨架就位后，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] ['nesəsəri] [tuː; tə][mɑːsk][ðə; ði] [frʌnt] [wɪð] [ə; eɪ] ['peɪntɪd] [prə'siːniəm] ,

it	is	only	necessary	to	mask	the	front	with	a	painted	proscenium	,
它	是	仅有的	必要的	到	面具	这	正面	和	一个	绘	舞台口	,

只需用彩绘的舞台框遮盖正面即可。

['hæŋɪŋ] ['kɜːtənz] [raɪt] [ænd; ənd][left][ænd; ənd] [ə'bʌv] ,

hanging	curtains	right	and	left	and	above	,
绞刑	窗帘	正确的	和	左边	和	多于	,

左右两侧和上方都挂着窗帘，

[ðʌs] [ɪn'taɪəli] ['ʃʌtɪŋ] [aʊt][ðə; ði] ['ɔːdiəns] [wen] [ðə; ði]['kɜːt(ə)n][ɪz] [drɒpt] .

thus	entirely	shutting	out	the	audience	when	the	curtain	is	dropped	.
因此	完全	关闭	出去	这	观众	什么时候	这	窗帘	是	掉落	.

幕布落下时，观众就完全被隔绝在外了。

[ðə; ði] [ə'rendʒmənts] [fɔː(r); fə(r)] ['reɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['ləʊərɪŋ] [ækt][drɒps] , [bæk] [klɒθs] , ['kɜːtənz] ,

The	arrangements	for	raising	and	lowering	act	drops	,	back	cloths	,	curtains	,
这	安排	为了	提高	和	降低	行为	滴	,	后退	布料	,	窗帘	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'skraɪbd] [ænd; ənd] ['ɪləstreɪtɪd] [ˌels'weə(r)] .

etc	.	,	are	described	and	illustrated	elsewhere	.
ETC	.	,	是	描述	和	插图	别处	.

升降幕布、背景幕布、窗帘等的装置在其他地方有描述和图示。

[steɪdʒ] [ɪ'fekts]
STAGE **EFFECTS**
阶段 效果

舞台效果

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [fjuː] [pleɪz] [prə'djuːst] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [steɪdʒ] - [ɪ'fekt] - [ɒv; əv] [sʌm; səm] [kaɪnd] [ɪz] [nɒt]
There **are** **few** **plays** **produced** **in** **which** **a** **stage** **'** **effect** **'** **of** **some** **kind** **is** **not**
那里 是 很少 演出 生产 在 哪个 一个 阶段 - 影响 - 的 一些 种类 是 不是
[rɪ'kwaɪəd] .
required **.**
必需的 .

几乎所有戏剧演出都需要某种舞台"效果"。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ˌeksplə'neɪʃnz] [ɒv; əv] [haʊ] [ðiːz] [ɪ'fekts] [ɑː(r); ə(r)] [prə'djuːst] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [kwaɪt]
The **following** **explanations** **of** **how** **these** **effects** **are** **produced** **will** **be** **found** **quite**
这 下列的 解释 的 如何 这些 效果 是 生产 将要 是 成立 相当
[rɪ'laɪəb(ə)l] ,
reliable **,**
可靠的 ,

以下对这些效应产生方式的解释将相当可靠：

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['æmətə(r)] [steɪdʒ] ['mænɪdʒə(r)] [wɪl] [duː; də] [wel] [tuː; tə] [beə(r)] [ɪn] [maɪnd] [ðæt] [iːtʃ] [ɪ'fekt]
but **the** **amateur** **stage** **manager** **will** **do** **well** **to** **bear** **in** **mind** **that** **each** **effect**
但 这 业余 阶段 经理 将要 做 出色地 到 熊 在 头脑 那 每个 影响
[mʌst; məst] [biː; bi] [prə'djuːst] ['ʃɔːtli] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['æktʃuəli] ['niːdɪd] .
must **be** **produced** **shortly** **before** **it** **is** **actually** **needed** **.**
必须 是 生产 不久 前 它 是 实际上 需要 .

但业余舞台监督最好记住，每一种效果都必须在实际需要之前不久才制作出来。

[ðʌs] , [ɪf] [ðə; ði] [steɪdʒ] [də'rekʃ(ə)n] [sez] , - ['hɔːsɪz] [hɜːd] [wɪ'ðaʊt] ,
Thus **,** **if** **the** **stage** **direction** **says** **,** **'** **Horses** **heard** **without** **,**
因此 , 如果 这 阶段 方向 说道 , - 马匹 听到 没有 ,

因此，如果舞台指示写道："马匹在没有……"，

- [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [duː; də] [tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['kærəktəz] [ɒn] [ðə; ði] [steɪdʒ] [hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði]
' **it** **will** **not** **do** **to** **wait** **until** **the** **characters** **on** **the** **stage** **have** **reached** **the**
- 它 将要 不是 做 到 等待 直到 这 人物 在 这 阶段 有 达到 这
[pɔɪnt] [ɪn] [ðə; ði] ['daɪəlɒg] .
point **in** **the** **dialogue** **.**
观点 在 这 对话 .

等到舞台上的角色们把对话进行到那个阶段再行动是行不通的。

['ʌðəwaɪz] , [haʊ'evə(r)] [gʊd] [ðə; ði] [steɪdʒ] [ɪ'fekt] [meɪ] [biː; bi] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['præktɪkl] [pɔɪnt] [ɒv; əv]
Otherwise **,** **however** **good** **the** **stage** **effect** **may** **be** **from** **a** **practical** **point** **of**
否则 , 然而 好的 这 阶段 影响 可能 是 从 一个 实际的 观点 的
[vjuː] ,
view **,**
看法 ,

否则，无论舞台效果从实用角度来看多么出色，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [siːm] [əb'sɜːd] ,
it **will** **seem** **absurd** **,**
它 将要 似乎 荒诞 ,

这看起来会很荒谬，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [drægd] [ɪn] [dʒʌst] [wen]
because **it** **will** **appear** **to** **the** **audience** **to** **have** **been** **dragged** **in** **just** **when**
因为 它 将要 出现 到 这 观众 到 有 到过 拖拽 在 只是 什么时候
[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [rɪ'kwaɪəd] .
it **was** **required** **.**
它 曾是 必需的 .

因为在观众看来，它就像是恰好在需要的时候被硬塞进来的。

['pɒsəbli] ['sʌmwʌn] [meɪ] [seɪ] [tuː; tə] [ðɪs] : - [bʌt; bət][ðə; ði] ['ɔːdiəns] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɪz][nɒt]

Possibly	**someone**	**may**	**say**	**to**	**this**	**:**	**'**	**But**	**the**	**audience**	**know**	**that**	**the**	**effect**	**is**	**not**
可能	某人	可能	说	到	这	:	-	但	这	观众	知道	那	这	影响	是	不是

['riːəl] ;

real	**;**
真实的	;

或许有人会说："但是观众知道这种效果不是真的；

[ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [ɪn] [ri'æləti] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] ['hɔːsɪz] [wɪ'ðaʊt] ; [waɪ] [biː; bi][səʊ][pə'tɪkjələ(r)] ?

they	**know**	**that**	**in**	**reality**	**there**	**are**	**no**	**horses**	**without**	**;**	**why**	**be**	**so**	**particular**	**?**
他们	知道	那	在	现实	那里	是	不	马匹	没有	;	为什么	是	所以	特别的	?

他们知道实际上没有马就没有马；为什么要那么讲究呢?

- ['drɔːɪŋ] - [ruːm] . -

'	**DRAWING**	**-**	**ROOM**	**.**	**6162**
-	绘画	-	房间	.	-

客厅.6162

[tuː; tə] [ðɪs] [aɪ][rɪ'plaɪ] :

To	**this**	**I**	**reply**	**:**
到	这	我	回复	:

对此我的回答是：

- [ɪf] [ðə; ði][steɪdʒ]['mænɪdʒə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['æktəz] [nəʊ] [ðeə(r)] ['bɪznəs] [ðeɪ] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði]

'	**If**	**the**	**stage**	**manager**	**and**	**the**	**actors**	**know**	**their**	**business**	**they**	**will**	**make**	**the**
-	如果	这	阶段	经理	和	这	演员	知道	他们的	商业	他们	将要	制作	这

['ɔːdiəns] [fə'get] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][taɪm] [ðæt] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] [siː] [ænd; ənd][hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][nɒt] "

audience	**forget**	**for**	**the**	**time**	**that**	**the**	**things**	**they**	**see**	**and**	**hear**	**are**	**not**	**"**
观众	忘记	为了	这	时间	那	这	事物	他们	看	和	听到	是	不是	"

['riːəl] . "

real	**.**	**"**
真实的	.	"

"如果舞台监督和演员们懂得如何做好本职工作，他们就能让观众暂时忘记他们所看到和听到的东西并非'真实'的。"

- [ɪf] [ðə; ði] [pleɪ] [ɪz] [prə'djuːst] [ænd; ənd]['æktɪd] [wel] ['evriθɪŋ] [wɪl] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] ['pɜːfɪktli]

'	**If**	**the**	**play**	**is**	**produced**	**and**	**acted**	**well**	**everything**	**will**	**seem**	**to**	**be**	**so**	**perfectly**
-	如果	这	玩	是	生产	和	行动	出色地	一切	将要	似乎	到	是	所以	完美

['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] ,

natural	**that**	**,**
自然的	那	,

"如果这部剧制作精良、表演到位，一切都会显得如此自然，以至于....."

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm][æt; ət]['eni] [reɪt] , [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [wɪl] [fə'get] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['lʊkɪŋ] [æt; ət]

for	**a**	**time**	**at**	**any**	**rate**	**,**	**the**	**audience**	**will**	**forget**	**that**	**they**	**are**	**looking**	**at**
为了	一个	时间	在	任何	速度	,	这	观众	将要	忘记	那	他们	是	寻找	在

[ə; eɪ] [pleɪ] ;

a	**play**	**;**
一个	玩	;

至少在一段时间内，观众会忘记他们正在观看的是一出戏剧；

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ðeɪ] [wɪl] [fə'get] [ðə; ði][ˌɑːtɪˌfɪʃi'æləti] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .

that	**is**	**to**	**say**	**,**	**they**	**will**	**forget**	**the**	**artificiality**	**of**	**it**	**all**	**.**
那	是	到	说	,	他们	将要	忘记	这	人工性	的	它	全部	.

也就是说，他们会忘记这一切的虚假性。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [smɔːlɪst] ['diːteɪlz][ɒv; əv][ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pleɪ] [ðæt]

It	**is**	**by**	**attention**	**to**	**the**	**smallest**	**details**	**of**	**the**	**production**	**of**	**a**	**play**	**that**
它	是	经过	注意力	到	这	最小	细节	的	这	生产	的	一个	玩	那

[ðə; ði][steɪdʒ]['mænɪdʒə(r)] [wɪl] [sək'siːd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɜːk] .

the	**stage**	**manager**	**will**	**succeed**	**at**	**his**	**work**	**.**
这	阶段	经理	将要	成功	在	他的	工作	.

舞台监督只有关注戏剧制作中最细微的细节，才能成功完成工作。

['laɪmlaɪt] BOXES63

LIMELIGHT	BOXES63
聚光灯	BOXES63

聚光灯盒子63

[ðə; ði] ['kʌləs] [ɑː(r); ə(r)] [əb'teɪnd] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ʃiːts] [ɒv; əv][ˌdʒelə'tiːn] . -

The	colours	are	obtained	by	means	of	Sheets	of	Gelatine	.	64
这	颜色	是	获得	经过	方法	的	床单	的	明胶	.	-

这些颜色是通过使用明胶片获得的。64

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,

For	instance	,
为了	实例	,

例如，

[huː] [hæz; həz][nɒt] [siːn] [æt; ət][æn; ən]['æmətə(r)] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pleɪ] [ə; eɪ][mæn] ['kʌmɪŋ] [ɪn]

who	has	not	seen	at	an	amateur	production	of	a	play	a	man	coming	in
WHO	有	不是	已见	在	一个	业余	生产	的	一个	玩	一个	男人	未来	在

[frɒm; frəm][ə; eɪ] [lɒŋ] ['kʌntri] [wɔːk] — [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪ] — ['weərɪŋ] [buːts] [ðæt] [hæd; həd]

from	a	long	country	walk	—	according	to	the	play	—	wearing	boots	that	had
从	一个	长的	国家	走	—	根据	到	这	玩	—	穿着	靴子	那	有

['ɒbviəsli] [dʒʌst] [biːn] [kliːnd] ?

obviously	just	been	cleaned	?
明显地	只是	到过	已清洗	?

谁没在业余戏剧表演中看到过这样的场景：一个男人从乡间长途跋涉回来——根据剧本描述——穿着明显刚擦干净的靴子？

[ɔː(r)][ə; eɪ][mæn] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['snəʊstɔːm] [ɪn][æn; ən]['əʊvəkəʊt] [ðæt] [wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli]

Or	a	man	walking	in	from	a	snowstorm	in	an	overcoat	that	was	perfectly
或者	一个	男人	步行	在	从	一个	暴风雪	在	一个	大衣	那	曾是	完美

[draɪ] ?

dry	?
干燥	?

或者一个男人穿着一件完全干燥的大衣，从暴风雪中走出来？

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['æməˌtɜːrz] [ˌɪnə'tenʃn] [tuː; tə]['lɪt(ə)l]['diːteɪlz][ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd] [ðæt] [meɪks] [æn; ən]

It	is	the	amateur's	inattention	to	little	details	of	that	kind	that	makes	an
它	是	这	业余爱好者	注意力不集中	到	小的	细节	的	那	种类	那	制作	一个

['ɔːdiəns] [smaɪl] [ɪn'dʌldʒəntli] [æt; ət][ðə; ði][steɪdʒ]['pɪktʃə(r)] .

audience	smile	indulgently	at	the	stage	picture	.
观众	微笑	纵容地	在	这	阶段	图片	.

正是业余人士对这类小细节的忽视，才让观众在欣赏舞台表演时露出宽容的微笑。

[ðeɪ] [seɪ] [tuː; tə] [ðəm'selvz] : - ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] ['æməˌtʃʊr] [ænd; ənd][wiː; wi]

They	say	to	themselves	:	'	After	all	,	they	are	only	amateurs	and	we
他们	说	到	他们自己	:	-	后	全部	,	他们	是	仅有的	业余爱好者	和	我们

[mʌst; məst] [meɪk] [ə'laʊənsɪz] .

must	make	allowances	.
必须	制作	津贴	.

他们心想："毕竟他们只是业余选手，我们应该给予宽容。"

- [bʌt; bət][ðeə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ɪn'dʌldʒəns] .

'	But	there	should	be	no	need	for	such	indulgence	.
-	但	那里	应该	是	不	需要	为了	这样的	放纵	.

但完全没有必要如此纵容。

[ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['æməˌtʃʊr] [meɪ] [nɒt][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [sək'si:d] [ɪn] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ]['drɑ:mə] [wɪð]

A	company	of	amateurs	may	not	be	able	to	succeed	in	playing	a	drama	with
一个	公司	的	业余爱好者	可能	不是	是	有能力的	到	成功	在	玩耍	一个	戏剧	和

[ɔ:l][ðə; ði] [skɪl] [ɒv; əv] [prə'feʃənlz] ,

all	the	skill	of	professionals	,
全部	这	技能	的	专业人士	,

一群业余演员可能无法像专业演员那样娴熟地演绎戏剧。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['ri:z(ə)n] [waɪ] [ðeə(r)][steɪdʒ] ['mænɪdʒmənt] [ʃʊd; ʃəd][nɒt][bi:; bi] - [kli:n] - [ænd; ənd]

but	there	is	no	reason	why	their	stage	management	should	not	be	'	clean	'	and
但	那里	是	不	原因	为什么	他们的	阶段	管理	应该	不是	是	-	干净的	-	和

[smɑ:t] ,

smart	,
聪明的	,

但是，他们的舞台管理完全可以做到"干净利落"且精明干练。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , ['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] , [wen] [wʌns][ju:; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] ,

because	,	after	all	,	when	once	you	have	the	knowledge	,
因为	,	后	全部	,	什么时候	一次	你	有	这	知识	,

毕竟，一旦你掌握了知识，

[ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][steɪdʒ] [ɪ'fekts] [ɪz] ['mɪəli] [ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] ['kɒmən] [sens] .

the	production	of	stage	effects	is	merely	a	matter	of	common	sense	.
这	生产	的	阶段	效果	是	仅仅	一个	事情	的	常见的	感觉	.

舞台效果的制作仅仅是常识问题。

[ðə; ði][mæn] ['wɔ:kɪŋ] [ɪn][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['snəʊstɔ:m] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kɒmən] [sɔ:lt][leɪd]

The	man	walking	in	from	a	snowstorm	should	have	a	little	common	salt	laid
这	男人	步行	在	从	一个	暴风雪	应该	有	一个	小的	常见的	盐	铺设

[ɒn][ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['əʊvəkəʊt][dʒʌst][bɪ'fɔ:(r)][hi:; hi] ['entəz] ,

on	the	shoulders	of	his	overcoat	just	before	he	enters	,
在	这	肩膀	的	他的	大衣	只是	前	他	进入	,

从暴风雪中走回来的人，进门前应该在外套肩部撒一点食盐。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bu:ts] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] - [meɪd] [ʌp] - ['mʌdi] .

and	his	boots	should	be	'	made	up	'	muddy	.
和	他的	靴子	应该	是	-	制成	向上	-	浑	.

他的靴子应该沾满泥巴。

[wen] [hi:; hi] [rɪ'mu:vz] [hɪz; ɪz]['əʊvəkəʊt][ðə; ði] - [snəʊ] - [fɔ:ls] [ə'weɪ][ænd; ənd] [ə'pærəntli] [melts] —

When	he	removes	his	overcoat	the	'	snow	'	falls	away	and	apparently	melts	—
什么时候	他	移除	他的	大衣	这	-	雪	-	瀑布	离开	和	显然	融化	—

[wɪtʃ] , [ɒv; əv] [kɔ:s] ,

which	,	of	course	,
哪个	,	的	课程	,

当他脱下外套时，"雪"就掉了下来，而且显然融化了——这当然是.....

[ɪz][dʒʌst] [wɒt] ['ri:əl] [snəʊ] [dʌz] [wen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪz] [brɔ:t] ['ɪntu:][ə; eɪ] [wɔ:m] [ru:m] .

is	just	what	real	snow	does	when	a	little	is	brought	into	a	warm	room	.
是	只是	什么	真实的	雪	做	什么时候	一个	小的	是	带来	进入	一个	温暖的	房间	.

就像真正的雪被带进温暖的房间时会发生的那样。

[ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ][steɪdʒ][ɑ:(r); ə(r)]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][ðə; ði] ['æməˌtɜ:rz] ['bʌgbeə(r)] — [ɔ:(r)]['rɑ:ðə(r)]

The	windows	of	a	stage	are	usually	the	amateur's	bugbear	—	or	rather
这	视窗	的	一个	阶段	是	通常	这	业余爱好者	怪物	—	或者	相当

[wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['meni] ['bʌgbɛə] .

one	of	his	many	bugbears	.
一	的	他的	许多	令人头疼的事	.

舞台上的窗户通常是业余爱好者最头疼的问题——或者说，是他众多头疼问题之一。

[ai][hæv; həv] [nəʊn] [æn; ən]['æmətə(r)][tu:; tə]['əʊpən][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [haʊs] [ɪn][ə; eɪ] ['bɪzi]
I have known an amateur to open a window of a house in a busy
我 有 已知 一个 业余 到 打开 一个 窗户 的 一个 房子 在 一个 忙碌的
['lʌndən] [stri:t] — [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][steɪdʒ][də'rekʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪ] — [ænd; ənd] ,
London street — according to the stage directions of the play — and ,
伦敦 街道 — 根据 到 这 阶段 方向 的 这 玩 — 和 ,

我曾见过一位业余演员按照剧本的舞台指示，打开伦敦一条繁忙街道上一栋房子的窗户，然后，

[seɪv] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔ:diəns] [hæz; həz] [si:n] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ['əʊpənd] ,
save for the fact that the audience has seen the window opened ,
节省 为了 这 事实 那 这 观众 有 已见 这 窗户 打开 ,

除了观众已经看到窗户打开这一事实之外，

[ðeə(r)][hæz; həz] [bi:n] [nəʊ] [ə'tempt] [tu:; tə] [dɪ'si:v] [ðeə(r)] [sens] [ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] ; [ˌweər'æz] ,
there has been no attempt to deceive their sense of hearing ; whereas ,
那里 有 到过 不 试图 到 欺骗 他们的 感觉 的 听力 ; 然而 ,

并未有人试图欺骗他们的听觉；然而，

['evriwʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [ðæt] [ɪf] [ju:; jʊ]['əʊpən][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [haʊs] [ɪn][ə; eɪ] ['bɪzi] ['lʌndən]
everyone should know that if you open a window of a house in a busy London
每个人 应该 知道 那 如果 你 打开 一个 窗户 的 一个 房子 在 一个 忙碌的 伦敦
[stri:t] [ju:; jʊ]['nætʃ(ə)rəli][hɪə(r)][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['træfɪk] .
street you naturally hear the sound of traffic .
街道 你 自然 听到 这 声音 的 交通 .

每个人都应该知道，如果你打开伦敦繁忙街道上房屋的窗户，自然会听到交通噪音。

[ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv] [æn] ['hæθəˌweɪz] ['kɒtɪdʒ] , ['strætfəd] - [ɒn] - ['eɪvn] . -
Interior of Ann Hathaway's Cottage , Stratford - on - Avon . 65
内部的 的 安 海瑟薇 小屋 , 斯特拉特福德 - 在 - 雅芳 . -

安妮·海瑟薇位于埃文河畔斯特拉特福德的故居内部。65

[θæŋks] [tu:; tə]['məʊtə(r)][kɑ:z] [ðɪs] [saʊnd] [ɒv; əv]['træfɪk][ɪz] ['i:zəli] [prə'dju:st] [ɒn][ðə; ði][steɪdʒ] .
Thanks to motor cars this sound of traffic is easily produced on the stage .
谢谢 到 发动机 汽车 这 声音 的 交通 是 容易地 生产 在 这 阶段 .

多亏了汽车，舞台上很容易就能模拟出这种交通噪音。

[tu:] [ɔ:(r)] [θri:] ['məʊtə(r)] [hɔ:nz] [wɪl] [prə'dju:s] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊndz] [wɪð] [wɪtʃ] ['pi:p(ə)l]
Two or three motor horns will produce some of the sounds with which people
二 或者 三 发动机 角 将要 生产 一些 的 这 声音 和 哪个 人们
[ɑ:(r); ə(r)][fə'mɪliə(r)] ,
are familiar ,
是 熟悉的 ,

两三个汽车喇叭就会发出一些人们熟悉的声音。

[bʌt; bət][tu:; tə][get][ðə; ði] [raɪt] [ɪ'fekt] [ðə; ði][men]['ju:zɪŋ][ðə; ði] [hɔ:nz] [mʌst; məst][rɪ'taɪə(r)][frɒm; frəm]
but to get the right effect the men using the horns must retire from
但 到 得到 这 正确的 影响 这 男人 使用 这 角 必须 退休 从
[ðə; ði] ['wɪndəʊ] ;
the window ;
这 窗户 ;

但为了达到正确的效果，使用喇叭的人必须从窗户退后；

[ɪn'di:d] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [hɔ:nz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][sʌm; səm] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði][fɜ:st]
indeed , one of the horns should be some distance from it in the first
的确 , 一 的 这 角 应该 是 一些 距离 从 它 在 这 第一的
[pleɪs] .
place .
地方 .

事实上，其中一个角本来就应该离它有一段距离。

[ðə; ði]['əʊnli] [wei] [tu:; tə][get] [ðɪs] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] ['dɪstəns] [ɪz][tu:; tə][stænd][ɪn][ðə; ði] [ˌɔ:dɪ'tɔ:riəm]

The	only	way	to	get	this	effect	of	distance	is	to	stand	in	the	auditorium
这	仅有的	方式	到	得到	这	影响	的	距离	是	到	站立	在	这	礼堂

[ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði] [hɔ:nz] ['saʊndɪd] [frɒm; frəm] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [si:nz] .

and	have	the	horns	sounded	from	different	places	behind	the	scenes	.
和	有	这	角	听起来	从	不同的	地方	在后面	这	场景	.

要想营造出这种距离感，唯一的办法就是站在礼堂里，让号角从幕后不同的地方响起。

['hɔ:sɪz] - [ɒf]

HORSES	'	OFF
马匹	-	离开

马匹下水

- [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['hɔ:sɪz] ['trɒtɪŋ] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][ɪ'mædʒɪnəri][rəʊd] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði][ɪ'mædʒɪnəri]

'	The	sound	of	horses	trotting	up	to	the	imaginary	road	outside	the	imaginary
-	这	声音	的	马匹	小跑	向上	到	这	假想	路	外部	这	假想

[haʊs] [ɒv; əv][steɪdʒ] - [lænd][ɪz] ['i:zəli] [prə'dju:st] .

house	of	stage	-	land	is	easily	produced	.
房子	的	阶段	-	土地	是	容易地	生产	.

"很容易就能模仿出马儿小跑着来到虚构的舞台屋外那条虚构的道路上的声音。"

[ðə; ði][mæn] [hu:z] ['bɪznəs] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][prə'dju:s] [ðɪs] [saʊnd] [hæz; həz][ə; eɪ]['kʌp(ə)l] [ɒv; əv]

The	man	whose	business	it	is	to	produce	this	sound	has	a	couple	of
这	男人	谁	商业	它	是	到	生产	这	声音	有	一个	夫妻	的

['wʊdn] [blɒks] ,

wooden	blocks	,
木制的	积木	,

负责制造这种声音的人有几个木块，

[i:tʃ] ['fɪtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] [bænd][ɒv; əv] ['webɪŋ] , ['ɪntu:] [wɪtʃ] [hi:; hi][slɪps][hɪz; ɪz][hændz] .

each	fitted	with	a	short	band	of	webbing	,	into	which	he	slips	his	hands	.
每个	适配	和	一个	短的	乐队	的	织带	,	进入	哪个	他	滑倒	他的	双手	.

每个手都配有一小段织带，他可以把手伸进去。

[ðə; ði] [blɒks] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒkt] [ɒn][ə; eɪ] [bɔ:d] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði][flɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði][steɪdʒ] ,

The	blocks	are	knocked	on	a	board	placed	on	the	floor	of	the	stage	,
这	积木	是	敲门	在	一个	木板	放置	在	这	地面	的	这	阶段	,

这些积木被敲击到放置在舞台地板上的木板上。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['hɔ:sɪz] [ɑ:(r); ə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi] ['veri] [nɪə(r)][ðə; ði] [si:n] [ðə; ði]

and	when	the	horses	are	supposed	to	be	very	near	the	scene	the
和	什么时候	这	马匹	是	据称	到	是	非常	靠近	这	场景	这

[bɔ:d] [ɪz] [dɪ'skɑ:dɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊdn] [blɒks] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒkt] [ɒn][ə; eɪ][slæb][ɒv; əv] [sleɪt]

board	is	discarded	and	the	wooden	blocks	are	knocked	on	a	slab	of	slate
木板	是	丢弃	和	这	木制的	积木	是	敲门	在	一个	板	的	石板

[ɔ:(r)]['mɑ:b(ə)l] .

or	marble	.
或者	大理石	.

当马匹应该非常靠近场景时，木板就会被丢弃，木块会被敲击到石板或大理石板上。

[sʌm; səm][men][prɪ'fɜ:(r)][tu:; tə][ju:z]['kəʊkəˌnʌt] [ʃelz] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] [blɒks] [ɒv; əv] [wʊd] ;

Some	men	prefer	to	use	cocoanut	shells	instead	of	the	blocks	of	wood	;
一些	男人	更喜欢	到	使用	椰子	贝壳	反而	的	这	积木	的	木头	;

有些男人喜欢用椰子壳代替木块；

[ðə; ði] [ʃelz] , [wɪtʃ] [mʌst; məst][bi:; bi] [kʌt][ɔ:(r)] [graʊnd] [flæt] , [gɪv] [ə; eɪ]['betə(r)] [rɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]

the	shells	,	which	must	be	cut	or	ground	flat	,	give	a	better	ring	to	the
这	贝壳	,	哪个	必须	是	切	或者	地面	平坦的	,	给	一个	更好的	戒指	到	这

[saʊnd] .

sound	.
声音	.

贝壳必须切割或磨平，才能使声音更加清脆悦耳。

[ðə; ði] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [wɪl] [ʃəʊ] [haʊ] [ðə; ði] [blɒks] [ɔː(r)] [ʃelz] [ɑː(r); ə(r)] ['hændld] .

The	illustration	will	show	how	the	blocks	or	shells	are	handled	.
这	插图	将要	展示	如何	这	积木	或者	贝壳	是	处理	.

图示将展示如何处理块或壳。

[ə; eɪ] ['θʌndə(r)] [stɔːm]

A	THUNDER	STORM
一个	雷	风暴

雷暴

[ə; eɪ] ['θʌndə(r)] [stɔːm] [ɪz] ['ɪmɪteɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [saʊndz] [ɒv; əv] [wɪnd] , [reɪn] [ænd; ənd] ['θʌndə(r)] [kəm'baɪnd]

A	thunder	storm	is	imitated	by	the	sounds	of	wind	,	rain	and	thunder	combined
一个	雷	风暴	是	模仿	经过	这	声音	的	风	,	雨	和	雷	合并

.

:

.

雷暴是通过风声、雨声和雷声混合在一起来模仿的。

[ðə; ði] ['θʌndə(r)] is66

The	thunder	is66
这	雷	is66

雷声是66

[prə'djuːst] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [ʃiːt] ['aɪən] [hʌŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [flaɪz] .

produced	from	a	sheet	iron	hung	from	the	flies	.
生产	从	一个	床单	铁	悬挂	从	这	苍蝇	.

用悬挂在苍蝇架上的铁皮制成。

[æt; ət] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['hænd(ə)l] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['θʌndə(r)] - ['meɪkə(r)]

At	the	bottom	of	it	there	is	a	handle	which	the	thunder	-	maker
在	这	底部	的	它	那里	是	一个	处理	哪个	这	雷	-	制造商

[grɑːsp, græsp] .

grasps	.
抓住	.

底部有一个把手，雷鸣制造者可以握住它。

[hiː; hi] [ʃeɪks] [ðə; ði] [ʃiːt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [hiː; hi] [kæn; kən] ,

He	shakes	the	sheet	as	well	as	he	can	,
他	奶昔	这	床单	作为	出色地	作为	他	能	,

他使劲抖了抖床单，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [saʊnd] [ɒv; əv] ['buːmɪŋ] ['θʌndə(r)] [ɪz] [hɜːd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɔːdɪ'tɔːriəm] . -

and	a	sound	of	booming	thunder	is	heard	in	the	auditorium	.	67
和	一个	声音	的	蓬勃发展	雷	是	听到	在	这	礼堂	.	-

礼堂里传来一声隆隆的雷声。67

['hevi] [reɪn]

HEAVY	RAIN
重的	雨

大雨

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [reɪn] [ɪz] [prə'djuːst] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [reɪn] [bɒks] , ['fæʃ(ə)nd] [ɪn] [ðə; ði]

The	sound	of	rain	is	produced	by	means	of	a	rain	box	,	fashioned	in	the
这	声音	的	雨	是	生产	经过	方法	的	一个	雨	盒子	,	造型	在	这

['fɒləʊɪŋ] [wei] .

following	way	.
下列的	方式	.

雨声是通过一个雨箱产生的，雨箱的制作方法如下。

[tuː] ['ʌpˌraɪt] [ɑː(r); ə(r)] [fɪkst] [ɒn][ə; eɪ] ['kɒmən] [beɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['ɒblɒŋ] [bɒks][ɪz] [fɪkst]
Two uprights are fixed on a common base and a large oblong box is fixed
二 立柱 是 固定的 在 一个 常见的 根据 和 一个 大的 长方形 盒子 是 固定的
[bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['pivət] [ɪn][ɪts] [saɪdz] .
between them by means of a couple of pivots in its sides .
之间 他们 经过 方法 的 一个 夫妻 的 枢轴 在 它是 侧面 .

两根立柱固定在同一个底座上，一个大的长方形盒子通过侧面的一对枢轴固定在它们之间。

[ðɪs] [bɒks][ɪz] [fɪld] [wɪð] [smɔːl] [stəʊnz] [ænd; ənd][ðə; ði][reɪn] - [prə'djuːsə(r)][stændz][æt; ət][wʌn][end]
This box is filled with small stones and the rain - producer stands at one end
这 盒子 是 已填 和 小的 石头 和 这 雨 - 制作人 站立 在 一 结尾
[ɒv; əv][ðə; ði][bɒks][ænd; ənd] [muːvz] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ,
of the box and moves it up and down ,
的 这 盒子 和 移动 它 向上 和 向下 ,

这个箱子里装满了小石子，造雨器站在箱子的一端，上下移动箱子。

thus68
thus68
thus68

因此68

['tɪltɪŋ] [ðə; ði] [stəʊnz] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ][ɪn][ðə; ði][bɒks] .
tilting the stones to and fro in the box .
倾斜 这 石头 到 和 弗 在 这 盒子 .

在箱子里来回倾斜石头。

[streɪndʒ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] ['eniwʌn] [nɒt][ɪn][ðə; ði]['siːkrət] ,
Strange as it will appear to anyone not in the secret ,
奇怪的 作为 它 将要 出现 到 任何人 不是 在 这 秘密 ,

对于不了解内情的人来说，这看起来很奇怪。

[ðɪs] ['muːvɪŋ] [ɒv; əv] [smɔːl] [stəʊnz] [ɪn][ə; eɪ][bɒks][pɹədjˈuːsɪz][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['hevi] [reɪn][tuː; tə]
this moving of small stones in a box produces the sound of heavy rain to
这 移动 的 小的 石头 在 一个 盒子 产 这 声音 的 重的 雨 到
[ðəʊz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˌɔːdɪ'tɔːriəm] .
those sitting in the auditorium .
那些 坐着 在 这 礼堂 .

在礼堂里，人们听到盒子里小石子移动的声音，就像下大雨一样。

[ɒv; əv] [kɔːs] ,
Of course ,
的 课程 ,

当然，

[ɪf] [reɪn][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɒn][ðə; ði][steɪdʒ][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði]['riːəl] [θɪŋ] — [səʊ][fɑː(r)][æz; əz]
if rain is to be seen on the stage it may be the real thing — so far as
如果 雨 是 到 是 已见 在 这 阶段 它 可能 是 这 真实的 事物 — 所以 远的 作为
[ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪz] [kən'sɜːnd] — [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['seldəm] ['niːdɪd] ,
the water is concerned — but it is seldom needed ,
这 水 是 担心的 — 但 它 是 很少 需要 ,

如果舞台上出现雨景，那可能是真雨——就水量而言——但实际上很少需要下雨。

[ænd; ənd] [ðen] ['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] ; [ɪn] ['eni] [keɪs] ,
and then only for a few seconds ; in any case ,
和 然后 仅有的 为了 一个 很少 秒 ; 在 任何 案件 ,

而且只持续了几秒钟；总之，

[ə; eɪ] [pleɪ] [ðæt] [niːdz] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'læbərət] [ɪ'fekt] [wɪl] ['prɒbəbli] [nɒt] [biː; bi] [lʊkt] [ə'pɒn] [wɪð]

a	play	that	needs	such	an	elaborate	effect	will	probably	not	be	looked	upon	with
一个	玩	那	需求	这样的	一个	精心制作的	影响	将要	大概	不是	是	看起来	之上	和

['feɪvə(r)] [baɪ] ['eni] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['æmətə(r)] ['pleər] .

favour	by	any	company	of	amateur	players	.
偏爱	经过	任何	公司	的	业余	玩家	.

一部需要如此精心设计的戏剧，恐怕不会受到任何业余剧团的青睐。

[steɪdʒ] [snəʊ]

STAGE	SNOW
阶段	雪

舞台雪

[ðə; ði] - [snəʊ] - [ðæt] [fɔːls] [ɒn] [ə; eɪ] [steɪdʒ] [ɪz] [waɪt] ['peɪpə(r)] ;

The	'	snow	'	that	falls	on	a	stage	is	white	paper	;
这	-	雪	-	那	瀑布	在	一个	阶段	是	白色的	纸	;

舞台上飘落的"雪"其实是白纸;

[ɪf] [ə; eɪ] [snəʊ] [siːn] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] [ðə; ði] [blɒks] [ɒv; əv] [snəʊ] [meɪ] [biː; bi] ['peɪntɪd] ['kænvəs] [ɔː(r)] [meɪ]

if	a	snow	scene	is	required	the	blocks	of	snow	may	be	painted	canvas	or	may
如果	一个	雪	场景	是	必需的	这	积木	的	雪	可能	是	绘	帆布	或者	可能

[biː; bi] [blɒks] [ɒv; əv] [rɒk] [sɔːlt] .

be	blocks	of	rock	salt	.
是	积木	的	岩石	盐	.

如果需要雪景，雪块可以是涂漆的画布，也可以是岩盐块。

[ðə; ði] [snəʊ] [ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [fɔːl] [ɪn] [ə; eɪ] ['prɪti] ['snəʊstɔːm] [ɪ'fekt] [ɪz] ['gæðəd] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [lɑːdʒ]

The	snow	that	is	to	fall	in	a	pretty	snowstorm	effect	is	gathered	up	in	a	large
这	雪	那	是	到	落下	在	一个	漂亮的	暴风雪	影响	是	聚集	向上	在	一个	大的

[klɒθ] [wɪð] [slɪts] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

cloth	with	slits	in	it	.
布	和	缝隙	在	它	.

一场美丽的暴风雪中即将落下的雪花被收集在一块有缝隙的大布里。

[ðɪs] [klɒθ] [ɪz] [held] [ɪn] [ðə; ði] [flaɪz] [baɪ] [tuː] [men] , [huː] [muːv] [ˌaɪ 'tiː] ,

This	cloth	is	held	in	the	flies	by	two	men	,	who	move	it	,
这	布	是	握住	在	这	苍蝇	经过	二	男人	,	WHO	移动	它	,

这块布由两个人用帘子夹着，他们负责移动它。

[ɪn] [ə; eɪ] ['rɒkɪŋ] ['məʊʃn] , ['bækwədz] [ænd; ənd] ['fɔːwədz] ,

in	a	rocking	motion	,	backwards	and	forwards	,
在	一个	摇滚	运动	,	向后	和	前进	,

以前后摇摆的动作，

[səʊ] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] [ɪz] [kɔːzd] [tuː; tə] [fɔːl] [θruː] [ðə; ði] [slɪts] [ɪn] [ðə; ði] [klɒθ] [tuː; tə] [ðə; ði] [steɪdʒ]

so	the	paper	is	caused	to	fall	through	the	slits	in	the	cloth	to	the	stage
所以	这	纸	是	导致	到	落下	通过	这	缝隙	在	这	布	到	这	阶段

[bɪ'ləʊ] .

below	.
以下	.

因此，纸张会从布料的缝隙中落到下面的舞台上。

[ðæt] [ɪz] [wʌn] ['meθəd] .

That	is	one	method	.
那	是	一	方法	.

这是其中一种方法。

[əˈnʌðə(r)] [weɪ] [ɪz][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ðɪ] - [snəʊ] - ['gæðəd] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] [freɪm] [ɒv; əv]['waɪə(r)]
Another way is to have the ' snow ' gathered up in a long frame of wire
其他 方式 是 到 有 这 - 雪 - 聚集 向上 在 一个 长的 框架 的 金属丝
['netɪŋ] — ['sʌmθɪŋ] [laɪk][æn; ən] [ɪn'vɜːtɪd] - [piː] [net] - — [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [fɪkst] [ɪn][ðə; ðɪ][flaɪz]
netting — something like an inverted ' pea net ' — and this is fixed in the flies
网 — 某物 喜欢 一个 倒 - 豌豆 网 - — 和 这 是 固定的 在 这 苍蝇
[ænd; ənd] [rɔkt] ['dʒentlɪ] ['bækwədz] [ænd; ənd] ['fɔːwədz] .
and rocked gently backwards and forwards .
和 摇滚 轻轻地 向后 和 前进 .

另一种方法是将"雪"收集在一个长长的金属网框架中——有点像倒置的"豌豆网"——然后将其固定在苍蝇上，轻轻地前后摇晃。

[wɪð] [iːtʃ] ['fɔːwəd] ['muːvmənt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['peɪpə(r)] [ɪ'skeɪps] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ɪ'fekt] [ɒv; əv]
With each forward movement some of the paper escapes and the effect of
和 每个 向前 移动 一些 的 这 纸 逃脱 和 这 影响 的
['fɔːlɪŋ] [snəʊ] [ɪz] [prə'djuːst] . -
falling snow is produced . 6970
坠落 雪 是 生产 . -

随着纸张的每一次向前移动，都会有一些纸张滑落，从而产生雪花飘落的效果。6970

[snəʊ] [ɪz]['məʊstlɪ] ['wɒntɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['melədrɑːmə] [ænd; ənd] ['pæntəmaɪm] ,
Snow is mostly wanted for melodramas and pantomimes ,
雪 是 大多 通缉 为了 情节剧 和 哑剧 ,

雪景主要用于情节剧和哑剧。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ðɪ] [rʌnz] [ɒv; əv] [ðiːz] ['piːsɪz] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlweɪz][kən'sɪdərəb(ə)l][ðə; ðɪ] [snəʊ] [ɪz] [juːst]
and as the runs of these pieces are always considerable the snow is used
和 作为 这 跑步 的 这些 件 是 总是 大量 这 雪 是 用过的
['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ə'gen] .
over and over again .
超过 和 超过 再次 .

而且由于这些雪块的滑行距离总是相当长，所以雪块会被反复使用。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [swept] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [bruːm] [ænd; ənd] ['kærɪd] [ˌʌp'steəz] [ə'gen] [ɪn] [peɪlz] ,
It is usually swept up with a broom and carried upstairs again in pails ,
它 是 通常 扫荡 向上 和 一个 扫帚 和 携带 楼上 再次 在 水桶 ,

通常情况下，垃圾会被用扫帚扫起来，然后用桶装起来运回楼上。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðɪs] [plæn][ɪz][nɒt] ['præktɪkəbl] — ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [siːn] ,
but if this plan is not practicable — owing to the changing of a scene ,
但 如果 这 计划 是 不是 切实可行的 — 欠款 到 这 变化 的 一个 场景 ,

但如果由于场景变化而导致该计划不可行，

— [ðə; ðɪ] [snəʊ] [ɪz] ['gæðəd] [ʌp][baɪ][æn; ən] ['ɑːmɪ] [ɒv; əv][men] [wɪð] [fænz] .
— the snow is gathered up by an army of men with fans .
— 这 雪 是 聚集 向上 经过 一个 军队 的 男人 和 粉丝 .

——一大群人拿着扇子把雪收集起来。

[ðeɪ] [bend] [daʊn] [kləʊz][tuː; tə][ðə; ðɪ][steɪdʒ][ænd; ənd][fæn][ðə; ðɪ]['peɪpə(r)] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ə; eɪ]['kɔːnə(r)] .
They bend down close to the stage and fan the paper away into a corner .
他们 弯曲 向下 关闭 到 这 阶段 和 扇子 这 纸 离开 进入 一个 角落 .

他们弯下腰，靠近舞台，把纸张扇到角落里。

[wɪtʃ] ['evə(r)] [ə'reɪndʒmənt] [ɪz] [juːst] [ðə; ði]['æmətə(r)][steɪdʒ]['mænɪdʒə(r)] [wʊd] [duː; də] [wel] [tuː; tə]

Which	ever	arrangement	is	used	the	amateur	stage	manager	would	do	well	to
哪个	曾经	安排	是	用过的	这	业余	阶段	经理	会	做	出色地	到

[rɪ'membə(r)] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [ɑː(r); ə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [fjuː] ['piːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][steɪdʒ]

remember	that	if	the	audience	are	allowed	to	see	a	few	pieces	of	the	stage
记住	那	如果	这	观众	是	允许	到	看	一个	很少	件	的	这	阶段

[snəʊ] ['laɪɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði][steɪdʒ]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [snəʊ] [stɔːm] [ðə; ði][ɪ'luːʒ(ə)n][ɪz] [spɔɪld] .

snow	lying	about	the	stage	after	the	snow	storm	the	illusion	is	spoiled	.
雪	说谎	关于	这	阶段	后	这	雪	风暴	这	错觉	是	被宠坏了	.

无论采用哪种安排，业余舞台监督最好记住，如果让观众在暴风雪过后看到舞台上散落着一些舞台雪，那么幻觉就会被破坏。

[aɪ][hæv; həv] ['friːkwəntli] [siːn] [ðɪs] [bæd] , ['keələs] [mɪs'teɪk] [meɪd] [æt; ət] [gʊd] ['θiətə, 'θiːə-] .

I	have	frequently	seen	this	bad	,	careless	mistake	made	at	good	theatres	.
我	有	频繁地	已见	这	坏的	,	粗心	错误	制成	在	好的	剧院	.

我经常在一些不错的剧院里看到这种糟糕的、粗心的错误。

['wɪndi] ['weðə(r)]

WINDY	WEATHER
刮风	天气

大风天气

[njuːɪst] [wɪnd] [mə'ʃiːn]

NEWEST	WIND	MACHINE
最新	风	机器

最新型风机

[steɪdʒ] [wɪnd] [ɪz] [prə'djuːst] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [drʌm] [ɔː(r)] [wiːl] [meɪd] [ɒv; əv][slæts][ɒv; əv]

Stage	wind	is	produced	by	means	of	a	large	drum	or	wheel	made	of	slats	of
阶段	风	是	生产	经过	方法	的	一个	大的	鼓	或者	车轮	制成	的	板条	的

[wʊd] ,

wood	,
木头	,

舞台上的风是由一个用木板条制成的大鼓或轮子产生的。

[wɪð] [ə'baʊt] [θriː] ['ɪntʃɪz] [ɒv; əv] [speɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][slæts] .

with	about	three	inches	of	space	between	the	slats	.
和	关于	三	英寸	的	空间	之间	这	板条	.

板条之间大约有三英寸的间隙。

[ðɪs] [drʌm] [ɪz] ['fɑːsənd] [tuː; tə] [tuː] ['ʌpˌraɪt] [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] handle71

This	drum	is	fastened	to	two	uprights	and	has	a	large	handle71
这	鼓	是	系紧	到	二	立柱	和	有	一个	大的	handle71

这个鼓固定在两根立柱上，并有一个大把手。71

[ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['sentə(r)] , [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [tɜːnd] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] ['veri]

attached	to	the	centre	,	so	that	it	can	be	turned	round	and	round	very
随附的	到	这	中心	,	所以	那	它	能	是	转向	圆形的	和	圆形的	非常

['iːzəli] .

easily	.
容易地	.

连接在中心，因此可以非常轻松地旋转。

[ə'bʌv] [ðə; ði] [drʌm] [ɪz] [fɪkst] [ə; eɪ] [staʊt] [rɒd] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hæŋz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [piːs] [ɒv; əv]

Above	the	drum	is	fixed	a	stout	rod	,	from	which	hangs	a	large	piece	of
多于	这	鼓	是	固定的	一个	肥硕	杆	,	从	哪个	悬挂	一个	大的	片	的

['mwɑːreɪ][sɪlk] .

moiré	silk	.
莫尔条纹	丝绸	.

鼓的上方固定着一根粗杆，杆上悬挂着一大块波纹绸。

[ðɪs] [sɪlk] [hæŋz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [drʌm] ,
This silk hangs over the drum ,
这 丝绸 悬挂 超过 这 鼓 ,

这块丝绸垂挂在鼓面上。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [drʌm] [ɪz] [tɜːnd] [ðə; ði] [saʊnd] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][slæts][ɒv; əv] [wʊd] ['tʌtʃɪŋ]
and when the drum is turned the sound made by the slats of wood touching
和 什么时候 这 鼓 是 转向 这 声音 制成 经过 这 板条 的 木头 接触
[ðə; ði][sɪlk][pɹədj'uːsɪz][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][wɪnd] .
the silk produces the sound of wind .
这 丝绸 产 这 声音 的 风 .

当鼓转动时，木条摩擦丝绸产生的声音就如同风的声音。

[ðə; ði] [ɪˌlʌs'treʃən] [ʃəʊ] [haʊ] [ðə; ði] [ə'plaɪəns] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] .
The illustrations show how the appliance can be made .
这 插图 展示 如何 这 器具 能 是 制成 .

插图展示了该设备的制作方法。

['rɪp(ə)lɪŋ] [weɪvz]
RIPPLING WAVES
涟漪 波浪

涟漪般的波浪

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] ['rɪp(ə)lɪŋ] [weɪvz] [ɪz] [prə'djuːst] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['speʃəli] [prɪ'peəd] [bæk]
The effect of rippling waves is produced by means of a specially prepared back
这 影响 的 涟漪 波浪 是 生产 经过 方法 的 一个 特别 准备 后退
[klɒθ] .
cloth .
布 .

利用特制的背景布产生波浪般的涟漪效果。

[ðɪs] [hæz; həz][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][slɪts] [kʌt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ([siː] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n]) .
This has a number of slits cut in it (see illustration) .
这 有 一个 数字 的 缝隙 切 在 它 (看 插图) .

它上面开有许多缝隙（见图示）。

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] [bæk] [klɒθ] [ɪz][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [tuː] ['ʌpˌraɪt] ,
Behind the back cloth is a machine consisting of two uprights ,
在后面 这 后退 布 是 一个 机器 由 的 二 立柱 ,

幕布后面是一台由两个立柱组成的机器，

[wɪð] [ə; eɪ]['rəʊlə(r)] - [blaɪnd] [ə'tætʃmənt] [æt; ət][ðə; ði][tɒp] ,
with a roller - blind attachment at the top ,
和 一个 滚筒 - 瞎的 依恋 在 这 顶部 ,

顶部带有卷帘装置，

[bʌt; bət][ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][blaɪnd][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ʃiːt] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] [klɒθ] ['pɜːfəˌreɪtɪd] [ɪn]
but in place of the blind there is a large sheet of American cloth perforated in
但 在 地方 的 这 瞎的 那里 是 一个 大的 床单 的 美国人 布 穿孔的 在
[ðə; ði] [weɪ] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] .
the way shown in the illustration .
这 方式 所示 在 这 插图 .

但是，百叶窗的位置被一块很大的美国布料取代，布料上按图示的方式打了孔。

[bɪ'twiːn] [ðɪs] [ə'merɪkən] [klɒθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [bæk] [klɒθ] [ɒn][ðə; ði][steɪdʒ][ɪz][ə; eɪ] [ʃiːt] [ɒv; əv]
Between this American cloth and the back cloth on the stage is a sheet of
之间 这 美国人 布 和 这 后退 布 在 这 阶段 是 一个 床单 的
[prɪ'peəd] [gɔːz] .
prepared gauze .
准备 纱布 .

在这块美国布料和舞台背景布之间，有一层预先准备好的纱布。

[ðɪs] [ɪz] ['nesəsəri] ,
This **is** **necessary** **,**
这 是 必要的 ,

这是必要的。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [strɒŋ] [laɪt] [wɪtʃ] [ɪz] [ju:st] [tu:; tə] [prə'dju:s] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] ['rɪp(ə)lɪŋ] [weɪvz]
because **the** **strong** **light** **which** **is** **used** **to** **produce** **the** **effect** **of** **rippling** **waves**
因为 这 强的 光 哪个 是 用过的 到 生产 这 影响 的 涟漪 波浪
[mʌst; məst][bi:; bi] [dɪ'fju:zd] .
must **be** **diffused** **.**
必须 是 扩散 .

因为用于产生波纹效果的强光必须进行漫射。

[ðə; ði] [laɪt] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [strɒŋ] - [laɪm] - [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən]
The **light** **is** **that** **of** **a** **strong** **'** **lime** **'** **placed** **at** **the** **back** **of** **the** **American**
这 光 是 那 的 一个 强的 - 酸橙 - 放置 在 这 后退 的 这 美国人
[klɒθ] .
cloth **.**
布 .

光线如同一束强烈的"酸橙光"，置于美国布料的背面。

[naʊ] [ɪf] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [klɒθ] [ɪz] ['pʊld] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊlə(r)][ɒn]
Now **if** **the** **American** **cloth** **is** **pulled** **up** **and** **down** **by** **means** **of** **the** **roller** **on**
现在 如果 这 美国人 布 是 拉 向上 和 向下 经过 方法 的 这 滚筒 在
[ðə; ði] ['ʌpraɪt] ,
the **upright** **,**
这 直立 ,

现在，如果通过立柱上的滚轮上下拉动美国布料，

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] ['rɪp(ə)lɪŋ] [weɪvz] [ɪz] [prə'dju:st] [wen] [wʌn] [lʊks] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [klɒθ] -
the **effect** **of** **rippling** **waves** **is** **produced** **when** **one** **looks** **at** **the** **back** **cloth** **'**
这 影响 的 涟漪 波浪 是 生产 什么时候 一 看起来 在 这 后退 布 -
[frɒm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] .
from **the** **front** **.**
从 这 正面 .

从正面看背面的布料，就会产生波纹状波浪的效果。

- [mə'kænɪkl] [saʊnd] [prə'du:səz]
' **MECHANICAL** **SOUND** **PRODUCERS**
- 机械的 声音 生产者

机械声音制作人

[ðə; ði] [kən'tɪnju:d] [sək'ses] [ɒv; əv] ['məʊʃn] ['pɪktʃəz] [æz; əz][æn; ən] [ˌentə'teɪnmənt] [hæz; həz] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:]
The **continued** **success** **of** **motion** **pictures** **as** **an** **entertainment** **has** **made** **it**
这 持续 成功 的 运动 图片 作为 一个 娱乐 有 制成 它
['nesəsəri] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] - ['ɒnəd] ['meθədz] [ɒv; əv] [prə'dju:sɪŋ] [steɪdʒ] [ɪ'fekts] ,
necessary **that** **some** **of** **the** **time** **-** **honoured** **methods** **of** **producing** **stage** **effects** **,**
必要的 那 一些 的 这 时间 - 荣幸 方法 的 生产 阶段 效果 ,

电影作为一种娱乐方式的持续成功，使得一些传统的舞台特效制作方法变得必要起来。

[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [rɪ'pleɪsd] [wɪð] ['ɪnstrʊm(ə)nts][mɔ:(r)][ə'dæptəb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] ['lɪmɪtɪd] [speɪs] [ɒv; əv]
should **be** **replaced** **with** **instruments** **more** **adaptable** **to** **the** **limited** **space** **of**
应该 是 替换 和 仪器 更多的 适应性强 到 这 有限的 空间 的
[ˌsɪnɪ'mætəgrɑ:f] ['θiətə, 'θi:ə-] .
cinematograph **theatres** **.**
电影摄影 剧院 .

应该更换为更适合电影院有限空间的仪器。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [ru:m] [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['θʌndə(r)] [ʃi:t] [ɪn][ðə; ði]['ɑ:pəˌreɪtərz][bɒks] ,
There **is** **no** **room** **for** **instance** **for** **a** **thunder** **sheet** **in** **the** **operator's** **box** **,**
那里 是 不 房间 为了 实例 为了 一个 雷 床单 在 这 操作员的 盒子 ,

例如，操作员控制室里没有空间放置防雷布。

[ɔː(r)] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['pɪənɪst] .
or beside the pianist .
或者 旁 这 钢琴家 .

或者在钢琴家旁边。

[ˌɪnsɪ'dent(ə)li] [ðə; ði] [lɪ'dʒɪtɪmət] [steɪdʒ][ɪz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði]['geɪnə(r)] . -
Incidentally the legitimate stage is also the gainer . 72
顺便 这 合法的 阶段 是 还 这 增重者 . -

顺便一提，合法舞台也是受益者。72

- ['rɪp(ə)lɪŋ] -
' RIPPLING WAVES'73
- 涟漪 -

《涟漪波浪》73

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [dɪ'vaɪsɪz][hɪə(r)] ['ɪləstreɪtɪd] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][ɪn'venʃ(ə)n][ɒv; əv]['mɪstə(r)][ə; eɪ] . [eɪtʃ] .
The following devices here illustrated are the invention of Mr A . H .
这 下列的 设备 这里 插图 是 这 发明 的 先生 一个 . H .
['mʊrˌhaʊs] [ɒv; əv] ['steɪliˌbrɪdʒ] . -
Moorhouse of Stalybridge . 74
穆尔豪斯 的 斯泰利布里奇 . -

此处所示的装置是斯泰利布里奇的A.H.穆尔豪斯先生的发明。74

[fɪg] . [θriː] .
Fig . 3 .
如图 . 3 .

图3。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] , [fɪgz] . [wʌn][ænd; ənd][ˌtuː'tuː] ,
In the first , Figs . 1 and 2 ,
在 这 第一的 , 无花果 . 1 和 2 ,

首先，如图 1 和图 2 所示，

[wiː; wi][hæv; həv][æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪmɪteɪtɪŋ] [ðə; ði] ['trɒtɪŋ] ['hɔːsɪz] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi]
we have an instrument for imitating the trotting horses which can be
我们 有 一个 乐器 为了 模仿 这 小跑 马匹 哪个 能 是
[tjuːnd] [tuː; tə] ['eni] [spiːd] [ɔː(r)] [streŋθ] .
tuned to any speed or strength .
调谐 到 任何 速度 或者 力量 .

我们有一种可以模仿马匹奔跑声的仪器，可以调成任何速度或力度。

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][kʌps][ɑː(r); ə(r)][juːst] .
A number of cups are used .
一个 数字 的 杯子 是 用过的 .

使用了多个杯子。

- [ə; eɪ] - [wʌn] ['fɪtɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)][ænd; ənd] [kə'nektɪd] [baɪ][ə; eɪ] [sprɪŋ] - [biː] . - [ðə; ði][tɒp] [kʌp]
' A ' one fitting over the other and connected by a spring ' B . ' The top cup
- 一个 - 一 配件 超过 这 其他 和 连接 经过 一个 春天 - B . - 这 顶部 杯子
[hæz; həz] [kʌts] [raʊnd] [ðə; ði] [edʒ] [tuː; tə][let][ðə; ði][saʊnd] [aʊt] .
has cuts round the edge to let the sound out .
有 削减 圆形的 这 边缘 到 让 这 声音 出去 .

"A" 一个套在另一个上面，并通过弹簧"B"连接。上杯边缘有切口，以便声音逸出。

[baɪ] ['tɜːnɪŋ] [ðə; ði]['hænd(ə)l] [wɪtʃ] [hæz; həz][ðə; ði] ['tæpɪt] C1 [ænd; ənd] C2 ['maʊntɪd] [ɒn][ɪts] [ʃɑːft] ,
By turning the handle which has the tappets C1 and C2 mounted on its shaft ,
经过 转弯 这 处理 哪个 有 这 挺杆 C1 和 C2 安装 在 它是 轴 ,

通过转动手柄（手柄轴上装有挺杆C1和C2），

[ðə; ði][tɒp][kʌp][ɪz] [θrəʊn] [ɒf][ðə; ði]['ʌðə(r)] ([siː] [fɪg] . [ˌtuː'tuː])
the top cup is thrown off the other (see Fig . 2)
这 顶部 杯子 是 抛掷 离开 这 其他 (看 如图 . 2)

上面的杯子从另一个杯子上掉下来（见图2）

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['tæpɪt] [si:] [kliə] [wen] [ˌaɪ 'ti:] ([ðə; ði] [kʌp]) [rɪ'tɜ:nz] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['nesəsəri] [saʊnd] .

until	**the**	**tappet**	**C**	**clears**	**when**	**it**	**(**	**the**	**cup**	**)**	**returns**	**making**	**the**	**necessary**	**sound**	**.**
直到	这	挺杆	C	清除	什么时候	它	(	这	杯子	)	返回	制作	这	必要的	声音	.

直到挺杆 C 复位，发出必要的声音。

[naʊ] [i:tʃ] ['tæpɪt] [kæn; kən] [bi:; bi] [set] [ɒn] [ðə; ði] [ʃɑ:ft] [æt; ət] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['æŋg(ə)l] ,

Now	**each**	**tappet**	**can**	**be**	**set**	**on**	**the**	**shaft**	**at**	**a**	**different**	**angle**	**,**
现在	每个	挺杆	能	是	放	在	这	轴	在	一个	不同的	角度	,

现在每个挺杆都可以以不同的角度安装在轴上，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kʌps] ['əʊpən] [ænd; ənd] [ʃʌt] [wʌn] ['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , [ðʌs] [prə'dju:sɪŋ] [ə; eɪ]

so	**that**	**the**	**cups**	**open**	**and**	**shut**	**one**	**after**	**the**	**other**	**,**	**thus**	**producing**	**a**
所以	那	这	杯子	打开	和	关闭	一	后	这	其他	,	因此	生产	一个

[kən'tɪnjuəs] ['trɒtɪŋ] [ɪ'fekt] .

continuous	**trotting**	**effect**	**.**
连续的	小跑	影响	.

这样，杯子就会一个接一个地打开和关闭，从而产生连续小跑的效果。

[ɪn] ['ɔ:də(r)] [tu:; tə] [əb'teɪn] ['dɪstəns] [ɪ'fekts] [ðə; ði] [ɪn'ventə(r)] [hæz; həz] [prə'vaɪdɪd] [ə; eɪ] [fʊt] ['li:və(r)] [baɪ]

In	**order**	**to**	**obtain**	**distance**	**effects**	**the**	**inventor**	**has**	**provided**	**a**	**foot**	**lever**	**by**
在	命令	到	获得	距离	效果	这	发明者	有	假如	一个	脚	杠杆	经过

['presɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['plætfɔ:m] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [kʌps] [ɪz] [θrəʊn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɜ:tɪk(ə)l] ,

pressing	**which**	**the**	**platform**	**of**	**the**	**lower**	**cups**	**is**	**thrown**	**out**	**of**	**the**	**vertical**	**,**
紧迫	哪个	这	平台	的	这	降低	杯子	是	抛掷	出去	的	这	垂直的	,

为了获得距离效果，发明人设置了一个脚踏杆，通过踩下该脚踏杆，可以将下层杯子的平台从垂直位置抛出。

[ðʌs] the75

thus	**the75**
因此	the75

因此，75

['tæpɪt] ['əʊnli] ['pɑ:ʃəli] [straɪks] [ðə; ði] [tɒp] [kʌp] [ænd; ənd] [ðə; ði] [saʊnd] [ɪz] ['kɒnsɪkwəntli] [mʌtʃ] ['feɪntə(r)]

tappet	**only**	**partially**	**strikes**	**the**	**top**	**cup**	**and**	**the**	**sound**	**is**	**consequently**	**much**	**fainter**
挺杆	仅有的	部分	罢工	这	顶部	杯子	和	这	声音	是	最后	很多	较暗

,

,

,

挺杆只能部分撞击上杯，因此声音要微弱得多。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðə; ði] ['li:və(r)] [ɪz] ['grædʒuəli] [rɪ'li:st] [ðə; ði] ['trɒtɪŋ] [ɪn'kri:sɪz; 'ɪŋkri:sɪz] [ɪn] [ɪn'tensəti] .

but	**as**	**the**	**lever**	**is**	**gradually**	**released**	**the**	**trotting**	**increases**	**in**	**intensity**	**.**
但	作为	这	杠杆	是	逐步地	发布	这	小跑	增加	在	强度	.

但随着控制杆逐渐松开，小跑的强度也随之增加。

[baɪ] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [sə'spendɪd] [rɒd] [ɒv; əv] [sleɪ] - [belz] , [wɪð] [sprɪŋ] [prə'dʒekʃnz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði]

By	**having**	**a**	**suspended**	**rod**	**of**	**sleigh**	**-**	**bells**	**,**	**with**	**spring**	**projections**	**for**	**the**
经过	拥有	一个	暂停	杆	的	雪橇	-	铃铛	,	和	春天	预测	为了	这

['tæpɪt] [tu:; tə] [straɪk] ,

tappets	**to**	**strike**	**,**
挺杆	到	罢工	,

通过悬挂一根带有铃铛的杆子，杆子上装有弹簧凸起，供拨片敲击，

[ɪ'fekts] [ɒv; əv] ['mu:vɪŋ] ['vi:ək(ə)lz] [kæn; kən] [bi:; bi] [əb'teɪnd] .

effects	**of**	**moving**	**vehicles**	**can**	**be**	**obtained**	**.**
效果	的	移动	车辆	能	是	获得	.

可以获得车辆行驶的影响。

[ðə; ði]['sekənd] ['drɔːɪŋ] ([fɪg] . [θriː]) [ʃəʊz] [ə; eɪ][drʌm] ['fɪtɪd] [ʌp][fɔː(r); fə(r)] [prə'djuːsɪŋ] [ə; eɪ][və'raɪəti]

The	second	drawing	(	Fig	.	3	)	shows	a	drum	fitted	up	for	producing	a	variety
这	第二	绘画	(	如图	.	3	)	演出	一个	鼓	适配	向上	为了	生产	一个	种类

[ɒv; əv] [saʊnd] [ɪ'fekts] .

of	sound	effects	.
的	声音	效果	.

第二幅图（图 3）显示了一个装有各种音效装置的鼓。

- [em] - [ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv]['eɪprən][ɒv; əv]['wəʊv(ə)n]['waɪə(r)] ,

'	M	'	is	a	kind	of	apron	of	woven	wire	,
-	M	-	是	一个	种类	的	围裙	的	编织	金属丝	,

“M”是一种用金属丝编织而成的围裙，

[wɪtʃ] [ɪz] [wuːnd] [ɒn][ə; eɪ] [drʌm] - [piː] - [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['hænd(ə)l] [ʃəʊn] .

which	is	wound	on	a	drum	'	P	'	by	means	of	the	handle	shown	.
哪个	是	伤口	在	一个	鼓	-	P	-	经过	方法	的	这	处理	所示	.

它通过图中所示的手柄缠绕在鼓“P”上。

[wen] [ðə; ði] [drʌm] [ɪz] [strʌk] [ðə; ði] [skɪn] [ɒn] [rɪ'tɜːnɪŋ] [straɪks] [ðə; ði][mæt] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [kræk]

When	the	drum	is	struck	the	skin	on	returning	strikes	the	mat	with	a	sharp	crack
什么时候	这	鼓	是	击	这	皮肤	在	返回	罢工	这	垫	和	一个	锋利的	裂缝

[ɔː(r)] [bæŋ] ,

or	bang	,
或者	砰	,

鼓被敲击时，鼓皮回弹时会发出清脆的爆裂声或砰的一声撞击鼓垫。

[ə; eɪ] [saʊnd] [rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði]['faɪərɪŋ][ɒv; əv] ['hevi] [ɑː'tɪləri] .

a	sound	resembling	the	firing	of	heavy	artillery	.
一个	声音	类似	这	射击	的	重的	炮兵	.

类似重炮开火的声音。

[baɪ] ['waɪndɪŋ] [ʌp] [ðə; ði][mæt][ɒn][ɪts]['rəʊlə(r)][ðə; ði] [saʊnd] [kæn; kən][biː; bi] [ɪn'kriːst] [ɔː(r)] [dɪ'kriːst]

By	winding	up	the	mat	on	its	roller	the	sound	can	be	increased	or	decreased
经过	绕线	向上	这	垫	在	它是	滚筒	这	声音	能	是	增加	或者	减少

[æz; əz] [dɪ'zaɪəd] .

as	desired	.
作为	想要的	.

通过将垫子卷到滚筒上，可以根据需要增加或减少声音。

[ɒn] [ə'nʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [drʌm] - [ɑː(r)] - [ɪz][æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [fɔː(r); fə(r)] [prə'djuːsɪŋ] [ðə; ði]

On	another	part	of	the	drum	'	R	'	is	an	instrument	for	producing	the
在	其他	部分	的	这	鼓	-	拉	-	是	一个	乐器	为了	生产	这

[ɪ'fekt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['məʊtə(r)][kɑː(r)] ['trævəlɪŋ] [æt; ət] ['veərɪəs] [spiːdz] .

effect	of	a	motor	car	travelling	at	various	speeds	.
影响	的	一个	发动机	车	旅行	在	各种各样的	速度	.

鼓的另一部分“R”是一个用来模拟汽车以各种速度行驶效果的乐器。

[ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [klɒk] - [wɜːk] ['mekənɪzəm] [ɪn'sted] [ɒv; əv]['juːzɪŋ][ðə; ði]['hænd(ə)l]

This	can	be	attached	to	clock	-	work	mechanism	instead	of	using	the	handle
这	能	是	随附的	到	钟	-	工作	机制	反而	的	使用	这	处理

[ɔː(r)]['liːvə(r)] .

or	lever	.
或者	杠杆	.

它可以连接到钟表机械装置上，而无需使用把手或杠杆。

[ðə; ði]['hænd(ə)l][kæn; kən]['ɔ:lsəʊ][bi:; bi] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)] ['wɜ:kɪŋ] [ðə; ði] [vælv] [es] ([kəm'prest] [eə(r)][ɪz]

The	handle	can	also	be	used	for	working	the	valve	S	(	compressed	air	is
这	处理	能	还	是	用过的	为了	在职的	这	阀门	S	(	压缩	空气	是

[əd'mɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['keɪsɪŋ] [ænd; ənd][kæn; kən][bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə] ['ɒpəreɪt] [ɒn][ðə; ði] ['veəriəs]

admitted	to	the	casings	and	can	be	made	to	operate	on	the	various
承认	到	这	肠衣	和	能	是	制成	到	操作	在	这	各种各样的

['ɪnstrəmənt] [vi:][fɔ:(r); fə(r)] [prə'dju:sɪŋ] [ˌimi'teiʃən] [ɒv; əv] [wɪnd] ,

instrument	V	for	producing	imitations	of	wind	,
乐器	V	为了	生产	仿制品	的	风	,

手柄也可用于操作阀门 S（压缩空气进入壳体，并可用于操作各种仪器 V 以模拟风），

['wɪslz] , ['saiərinz] , [hɔ:nz] , [ɔ:(r)]['eni] [saʊnd] [prə'dju:sə(r)]) [ðæt] [ɪz] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [vælv] .

whistles	,	sirens	,	horns	,	or	any	sound	producer	)	that	is	attached	to	the	valve	.
哨声	,	警报器	,	角	,	或者	任何	声音	制作人	)	那	是	随附的	到	这	阀门	.

哨子、警报器、喇叭或任何发声装置）连接到阀门上。

[-] [nəʊts]

TRANSCRIBER'S	NOTES
转录员的	笔记

转录员笔记

['taipəus] [fɪkst] ; [nɒn] - ['stændəd] ['spelɪŋ] [ænd; ənd]['daɪəlekt] [rɪ'teɪnd] .

Typos	fixed	;	non	-	standard	spelling	and	dialect	retained	.
拼写错误	固定的	;	非	-	标准	拼写	和	方言	保留	.

修正拼写错误；保留非标准拼写和方言。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神